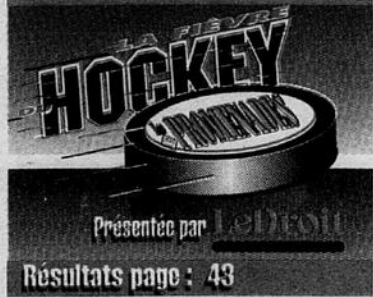


**L'Irak menace  
de riposter et les  
États-Unis de  
récidiver** **page 14** →

3 **page 45** →  
4 **page 46** →



**Aucoin voit loin**  
**page 36** →



VENREDI  
**LeDroit**

80e ANNÉE - NUMÉRO 246 ÉDITION ONTARIENNE 15 JANVIER 1993 60¢ toutes taxes comprises

Salaires des fonctionnaires et assurance-chômage

**Les coupures fédérales  
nuiront à la reprise** **page 3** →

**À L'INTÉRIEUR**

**LA RÉGION**

**L'ambassade  
des États-Unis  
s'installera sur  
la rue Sussex**

**page 6** →

**Avec ORACLE, la  
vallée du silicone  
s'étend à Hull**

**page 5** →

**WEEK-END**



**Alive, le récit  
d'une descente  
aux enfers**

**page 19** →

**LE PAYS**

**Assurance-  
chômage: des  
conservateurs  
sont mécontents**

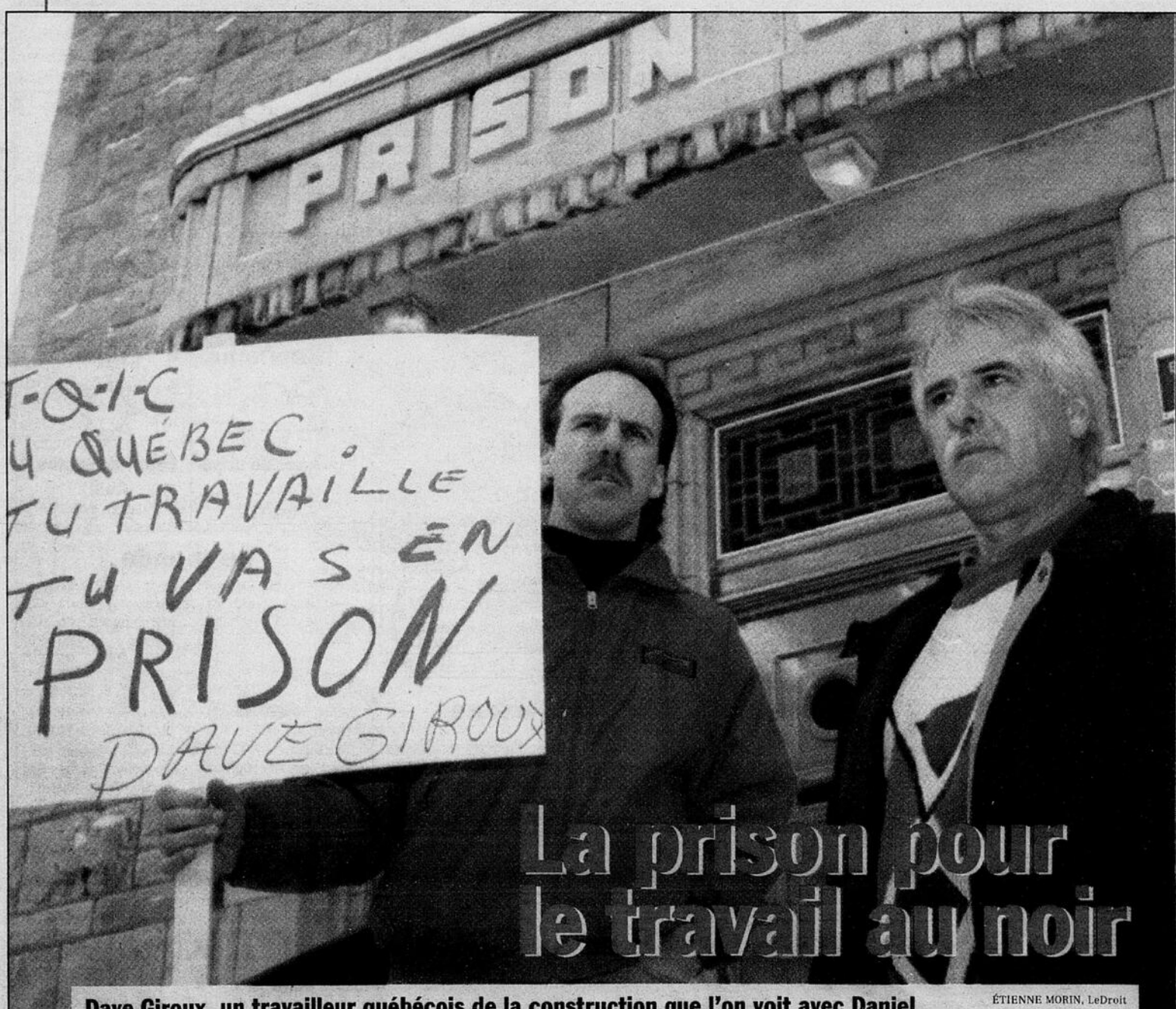
**Main-d'oeuvre:  
un enjeu du  
prochain scrutin**

**page 12** →

**MÉTÉO**

MAX -7° MIN -14°

**À SUIVRE EN PAGE 2** →



**La prison pour  
le travail au noir**

Dave Giroux, un travailleur québécois de la construction que l'on voit avec Daniel Meilleur, à gauche, a demandé à être emprisonné, hier, plutôt que de payer 1800 \$ en amendes imposées pour avoir travaillé sur un chantier sans avoir suivi le cours de sécurité obligatoire.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

**page 4** →

Quoi faire ce

# WEEK-END

## TÉLÉVISION

### La belle et la bête

Madonna a des choses à dire et elle s'est confiée à un journaliste anglais. Une entrevue d'une heure diffusée ce samedi, à 21 h sur les ondes MusiquePlus. La vamp va parler de son dernier disque *Erotica* et son livre tant controversé, *Sex*. À 20 h, toujours à MusiquePlus, on va se rendre dans les coulisses de *Zoo TV*, machine étonnante du dernier spectacle de U2. (notre photo)



## Les Plaques de Lepage

Voyage fascinant, celui proposé par Robert Lepage avec *Les Plaques tectoniques*, ce dimanche, à 21 h 30, à la télé de Radio-Canada. Une fois de plus, Lepage repousse les frontières de l'art dans un spectacle vu et acclamé à maintes reprises. Il donne la réplique à Céline Bonnier et Michael Benson.



## TÉLÉVISION

### Sur les traces de la Bolduc

Diane Dufresne, Jeanne d'Arc Charlebois et Jim Corcoran rendent hommage à la Bolduc dans un spectacle enregistré l'an passé à l'Opéra du Centre national des arts. Sur place, ça ne levait pas, mais pas du tout. Souhaitons que la version télé, présentée ce dimanche, à 20 h, aux Beaux dimanches, décolle plus rapidement.



## TÉLÉVISION

### L'Affaire Coffin

Coupable ou non coupable? En 1953, Wilbur Coffin avait trouvé coupable et condamné à la peine de mort. Quarante ans plus tard, on s'interroge toujours. *Regina vs Coffin* avec Wayne Robson va jeter un autre regard sur cet épisode des annales judiciaires du Québec. Ce dimanche à 21 h au réseau anglais de Radio-Canada.



## Deschamps revient

L'absence a été longue. Huit ans sans ses traditionnels *one man show*. Voilà donc Yvon Deschamps de retour là où il excelle. Sur scène avec un tout nouveau spectacle, *U.S. qu'on s'en va*. À l'Opéra du Centre national des arts, les 19 et 20 janvier, à 20 h. Il reste encore des billets pour les deux soirs.



## SPECTACLE

## CINÉMA

### Madonna au cinéma

Sur disque, dans les pages d'un livre et maintenant à l'écran. Plus rien ne va arrêter Madonna. Son film, *Body of Evidence* avec Willem Dafoe prend l'affiche ce soir dans plusieurs salles de cinéma de la région. L'histoire est toute simple: Madonna a été accusée du meurtre de son amant et elle tombe en amour avec son avocat



Choix de Marc-André Joanisse

# LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

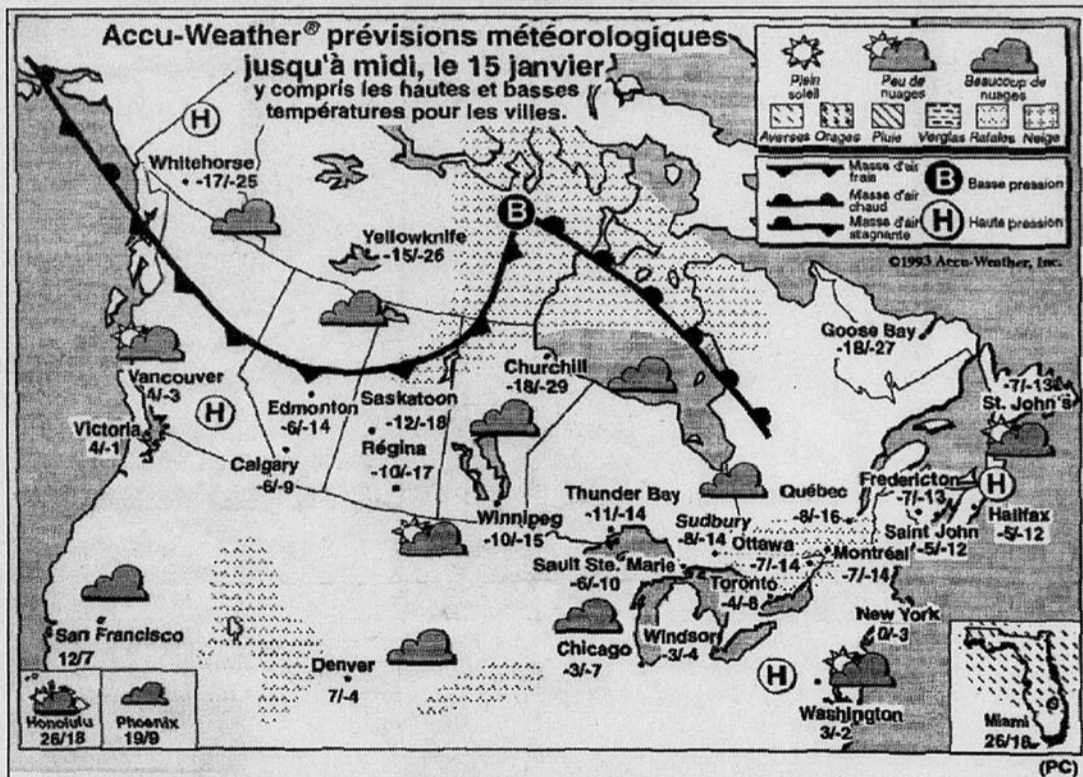


Renseignements (613) 560-2500  
Abonnements 560-2525  
1-800-267-6961

Promenades de l'Ottawa  
C.P. 82050  
Gatineau QC  
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30  
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30  
Carte Optimum LeDroit: 50\$  
Annonces classées 560-2750  
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00  
Annonces nationales et locales 560-2747  
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30  
Salle des nouvelles 560-2711

# MÉTÉO



## LES PRÉVISIONS

### Vendredi



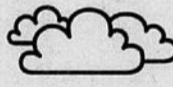
Averses de neige dispersées  
-07/-14

### Samedi



Ensoleillé avec passages nuageux  
-08/-15

### Dimanche



Averses de neige  
-04/-18

### Lundi



Ensoleillé et plus froid  
-09/-18

## Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	23	31	Moscou	01	02
Athènes	07	16	Myrtle Beach	06	19
Berlin	00	07	Nassau	20	29
Bermudes	20	24	New Delhi	05	20
Bruxelles	01	08	Orlando	17	27
Genève	03	14	Paris	07	12
Hong Kong	15	21	Réno	01	02
Honolulu	16	25	Rio	21	36
Jérusalem	02	11	Rome	02	14
Las Vegas	06	07	Singapour	24	31
Londres	05	09	Stockholm	00	02
Los Angeles	14	18	Sydney	19	27
Mexico	12	21	Tokyo	05	09
Miami	22	29	Vienne	02	13

## Les lunes de janvier

pleine 2    dernier 14    nouvelle 16    premier 30

## Les records

Maximum 7,2° (1953)    Minimum -35,6° (1957)  
Lever du soleil: 7 h 39  
Coucher du soleil: 16 h 45

## Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines les quantités d'ozone observées sur l'ouest du Canada ont été près ou légèrement sous les normales. Au-dessus de l'est du Canada, une baisse se situant entre 12 et 14% fut observée.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Salaire des fonctionnaires et assurance-chômage

# Les coupures du fédéral ralentiront la reprise

Michel Hébert  
LeDroit

Le gel salarial imposé aux fonctionnaires fédéraux et la réduction prochaine des prestations d'assurance-chômage projetées par le gouvernement fédéral nuiront à la reprise économique en 1993, affirme le Conference Board du Canada.

«Le pouvoir d'achat des consommateurs sera durement par les coupures dans les prestations d'assurance-chômage et le gel des salaires des employés fédéraux, qui représentent les plus importantes mesures d'austérité imposées à l'administration fédérale par le ministre des Finances, Don Mazankowski», précisent les prédictions 1993 du Board.

Le pouvoir d'achat des fonctionnaires est également réduit par l'augmentation des cotisations au Régime de pension du Canada et au Régime des rentes du Québec, respectivement haussées de 2,4 et 2,5% à compter du 1er janvier dernier. Le salaire des fonctionnaires fédéraux est gelé jusqu'à la fin de 1994.

## Contrepoids partiel

La reprise économique ne sera toutefois pas totalement étouffée par ce resserrement des dépenses fédérales, ajoute le Board.

Les investissements dans les infrastructures - 2 milliards \$ étalés sur cinq ans, le crédit d'impôt de 10% pour les investissements faits par les entreprises dans l'achat d'équipements et la réduction du fardeau fiscal des petites entreprises feront partiellement contrepoids à la perte du pouvoir d'achat des consommateurs.

Cependant, notent les économistes du Conference Board, tous ces remèdes ne pourront contrer l'augmentation du déficit fédéral qui, en 1993, atteindra 34,4 milliards \$, soit 6,9 milliards \$ de plus que les prédictions de février 1992 du ministère des Finances.

Confrontés aux mêmes problèmes, les gouvernements provinciaux imiteront sans doute le fédéral en décrétant eux aussi en 1993 le gel des salaires de leurs employés.

## Et les autres...

Cette mesure pourrait être élargie aux employés des secteurs scolaires et hospitaliers, estime le Board.

Si les provinces optent pour ces solutions, la croissance de l'économie, estimée à 3,3% en 1993 par le Conference Board, sera amoindrie.

Le ministère fédéral des Finances prédit de son côté une croissance timide de l'écono-



Le premier ministre Mulroney et son ministre des Finances, Don Mazankowski, se rendant à la Chambre des communes pour l'énoncé de la politique économique du gouvernement fédéral, en décembre. Selon le Conference Board, les gels et coupures imposés par le fédéral nuiront à la faible reprise économique au pays.

mie canadienne de 2,5% cette année.

Or donc, malgré la faiblesse du dollar qui contribuera à augmenter les exportations canadiennes, la confiance des consommateurs en l'avenir restera mitigée.

On note d'ailleurs déjà des signes de leur prudence.

Leurs achats se sont concentrés sur des produits durables tels les meubles et les appareils électroménagers.

Autre indice de la méfiance des consommateurs canadiens: la chute des ventes des commerces de détail.

Les ventes des grands magasins, signalait cette semaine

Statistique Canada, ont chuté globalement de 4,5% de 1991 à 1992.

Au Québec, la baisse des ventes a atteint 11,6%.

## Chômage

La croissance de l'emploi sera également faible en 1993, croient les experts de cet organisme privé qui analyse périodiquement l'état de santé de l'économie canadienne.

Les grandes entreprises telles Via, Hydro-Ontario, GM, IBM, poursuivront la rationalisation de leurs effectifs et annuleront virtuellement les nouveaux emplois créés dans les autres secteurs de l'économie.

Le chômage restera donc élevé à 11,3% cette année.

Le Board pressent également que l'inflation aura tendance à grimper pour se stabiliser à 2,6%.

En 1992, l'augmentation de l'indice des prix à la consommation s'était maintenue à 1,5%.

Cette montée prochaine des prix serait explicable par le contrôle inefficace que tente d'imposer la Banque du Canada sur le dollar depuis plusieurs mois.

Cette agitation du huard canadien sera malsaine et se poursuivra en 1993, conclut le Conference Board.

## SOMMAIRE

Annonces classées .....	26 à 35
Bandes dessinées.....	40
Bourses.....	16 et 17
Bridge .....	30
Cantin, Adrien.....	11
Économie.....	15 à 18
Éditorial.....	10 et 11
Fonds mutuels.....	16
Horoscope.....	28
La région.....	4 à 9
Le monde.....	14
Le pays.....	12
Mots croisés.....	29
Mots mystère.....	27
Nécrologie.....	34 et 35
Rainville, Jean-Bernard.....	40
Rythme des affaires.....	17
Sports.....	36 à 47
Statistiques.....	38 et 39
Vastel, Michel.....	11
Week-end.....	19 à 25

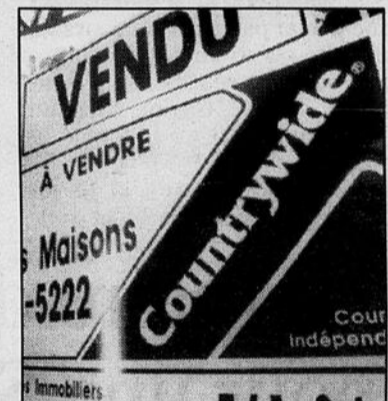
## LA RÉGION

### Les policiers d'Ottawa ont obtenu leur augmentation

Après deux mois d'attente, les policiers de la ville d'Ottawa ont obtenu en partie ce qu'ils réclamaient en arbitrage, soit une hausse salariale de 2,5% en 1992. Les agents en civil, eux, ont reçu 1,5%. L'Association des policiers d'Ottawa (APO) demandait des hausses de 3,27%

page 8

## L'ÉCONOMIE



### Immobilier: un nouveau réseau qui sera basé à Gatineau

La société G.R. Lauzon, de Gatineau, sera la tête de proue pour l'ensemble du Québec du réseau de courtage immobilier Countrywide, qui compte d'ici peu faire partie du même peloton que les réseaux de franchises tels Remax, Trans-Action ou Century-21.

page 15

**La Quotidienne**

Résultats du tirage du  
jeudi 14 décembre

**3 3 4**  
**3 4 3 4**

résultats non officiels

# LA RÉGION

Un travailleur au noir demande à être arrêté

## Ne va pas qui veut en prison

Denis Gratton  
LeDroit

Un travailleur de la construction du Québec a demandé à être emprisonné, hier, parce qu'il refuse de payer 1800 \$ d'amendes qu'il a reçues pour avoir travaillé sur un chantier de construction sans avoir suivi un cours obligatoire de sécurité.

Trois mandats d'arrestation avaient été émis contre David Giroux. Ce dernier a donc allégué le travail des agents de la Sûreté du Québec en se rendant à la police accompagné de quelques membres des Travailleurs québécois illégaux de la construction (TQIC) et une meute de journalistes de la région.

M. Giroux, qui est menuisier depuis 1967, a agit ainsi en signe d'appui aux travailleurs illégaux qui dénoncent les «mesures tyranniques de la Commission de la construction du Québec (CCQ)».

«La CCQ m'a imposé trois amendes pour la simple raison que je n'ai pas suivi un cours de sécurité qu'un enfant de quatre ans pourrait réussir sans difficulté», a dit M. Giroux, assis au restaurant où il avait convié la presse.

«On m'a dit que si je ne payais pas, je serais emprison-



André Giroux, à gauche, s'est buté aux portes closes de la prison de Hull où un gardien est venu lui dire qu'on n'y entre pas sans d'abord avoir été arrêté par la police.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

né pour 82 jours. Pourtant, je n'ai pas travaillé pour voler qui que ce soit. J'ai travaillé pour élever mes trois enfants», a-t-il poursuivi.

«Il n'est pas question que je paye un sous à la CCQ. Je vais aller en prison!» a-t-il lancé, avant de prendre le chemin de la prison de Hull, accompagné du cortège médiatique.

### Les portes barrées

Une fois sur les lieux, David Giroux a salué ses amis pour une dernière fois, a fait un signe de la main aux caméras de télévision et... s'est buté aux portes verrouillées de la prison.

Après quelques minutes, un employé du centre de détention est sorti pour expliquer à M. Giroux qu'un prisonnier doit d'abord être arrêté par un corps policier avant d'être admis derrière les barreaux. N'entre pas qui veut à la prison de Hull!

Le cortège a repris la route vers les bureaux administratifs de la SQ où David Giroux a été arrêté en bonne et due forme. Il a été transporté à la prison de Hull vers 15 h 30, hier.

### Travailleurs illégaux

L'instigateur de ce cirque médiatique, Le porte-parole des TQIC, Jocelyn Dumais, a profité de la situation pour déplorer les agissements de la CCQ qui distribue les amendes aux «travailleurs au noir» et à ceux qui ont leur carte, comme David Giroux, mais qui doivent suivre des cours inutiles.

«On ne réclame pas l'abolition des cartes de compétence, a-t-il expliqué. On demande simplement que la compétence et l'expérience d'un travailleur soient reconnues. Certains travailleurs de la construction ne peuvent même pas comprendre les termes utilisés dans certains examens de la CCQ. Donc ils échouent et perdent leur carte de compétence; ils ne peuvent plus travailler sur les chantiers du Québec. Pourtant, dans la plupart des cas, ils sont les meilleurs dans le métier qu'ils exercent».

M. Dumais a ajouté que les TQIC réclament l'abolition des barrières interprovinciales dans le domaine de la construction.

«Certains vont dire que les travailleurs ontarien viendront voler nos emplois. On a seulement à être plus compétents si on craint la compétition. Les Américains n'ont pas empêché l'importation de voitures japonaises. Ils ont plutôt amélioré leur produit», a conclu l'entrepreneur.

## Le maire de La Pêche ne veut pas payer pour une SQ qui dessert un autre territoire

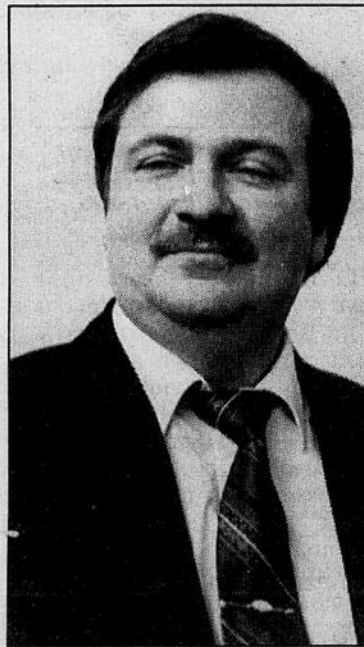
LeDroit

Le maire de La Pêche, Jean-Pierre Brunette, n'accepte pas que la Sûreté du Québec de Low soit obligée d'aller dépanner à Hull, alors que les résidents de La Pêche paient déjà très cher pour ce service.

M. Brunette a relaté au *Droit* l'aventure qui lui est arrivée et qui est la cause de sa mauvaise humeur.

Dans la soirée de mercredi, au beau milieu de la tempête de neige, il a été témoin d'un accident à Farm Point, dans Chelsea. Une voiture est tombée dans le fossé. Personne n'a été blessé et M. Brunette, qui se trouvait sur les lieux, a recueilli le conducteur malchanceux dans sa voiture et, grâce au téléphone de sa voiture, a appelé la Sûreté du Québec, à Hull.

Or, quelle n'a pas été sa surprise de voir un véhicule de la SQ de Low venir à la rescousse, un quart d'heure plus tard. Le poste de Low couvre



Jean-Pierre Brunette

un grand territoire qui comprend les municipalités de La Pêche, Low, Lac-Sainte-Marie,

Danford Lake, Kazabazua et Denholm.

«Je n'accepte pas que la SQ de Low, qui doit couvrir un aussi grand territoire avec seulement un seul véhicule, doive aller dépanner le territoire du Hull métropolitain.»

Il ajoute que s'il était arrivé un accident grave sur le territoire desservi par la SQ de Low, aucune voiture n'aurait été disponible.

M. Brunette ajoute que la réforme Ryan oblige La Pêche à payer 703 000 \$ pour les services de la SQ. Ainsi, pour une maison évaluée à 70 000 \$, 156 \$ vont pour les services de la Sûreté du Québec.

«Nous payons des taxes assez élevées. Nous devrions avoir les services», a lancé le maire.

Le relationniste de la Sûreté de Hull, Jacques Surprenant, a reconnu que le poste de Hull a fait appel au poste de Low parce que les policiers de Hull étaient débordés de travail, à

cause de la tempête, et que les trois véhicules étaient «pris sur l'autoroute».

«L'accident est arrivé aux limites de La Pêche et Chelsea. Nous avons demandé au poste de Low de dépêcher une voiture parce que nous étions débordés, poursuit M. Surprenant. Elle se trouvait justement dans Wakefield, pas très loin de l'accident.»

M. Surprenant soutient que la SQ de Hull a bien fait en demandant du renfort à Low parce «qu'on ne voulait pas laisser dans le trouble quelqu'un pendant une heure».

«On se fait trop souvent reprocher qu'on n'intervient pas assez vite», ajoute M. Surprenant.

Il rappelle que c'est une «chose fréquente» que les véhicules d'un poste viennent sur un autre territoire s'ils sont plus près.

«On s'appelle la Sûreté du Québec. On dessert tout le Québec», a conclu M. Surprenant.

LA RÉGION

# Plus important fournisseur de logiciels de gestion d'information au monde ORACLE inaugure son premier laboratoire à Hull

France Pilon  
LeDroit

ORACLE, le plus important fournisseur de logiciels de gestion d'information, avec des ventes annuelles de 1,2 milliard \$, a inauguré, hier, à Hull, son premier laboratoire de recherche et de développement au monde.

Il va sans dire que pour souligner l'arrivée de ce laboratoire d'envergure mondiale, situé au 975, boulevard Saint-Joseph, toute la haute gomme de la région s'était donné rendez-vous: le ministre Benoît Bouchard, responsable du développement régional au Québec, le président de la Société d'aménagement de l'Outaouais, Jean-Marie Séguin, le député de Hull-Aylmer, Robert LeSage, et le maire Yves Ducharme. Même le ministre québécois des Communications, Lawrence Cannon, est venu de Québec pour souligner l'événement qui concrétise la vocation «high tech» de l'Ouest québécois.

La compagnie ORACLE, qui a son siège social dans la Silicone Valley, dans le Sud de la Californie, a déjà des bureaux dans 92 pays. À Hull, elle entend faire des investissements de près de 7 millions \$ au cours des cinq prochaines années et emploiera une vingtaine de personnes, techniciens, employés de sou-



Peter Vretatos, ingénieur, et Pierre Lefebvre, président d'ORACLE Québec, en ont profité pour examiner l'un des logiciels développés par la compagnie.

ten et au marketing.

La venue de l'entreprise à Hull a nécessité la participation de tous les gouvernements, du fédéral jusqu'au niveau municipal. Québec a versé 550 000 \$ et le Bureau fédéral de développement régional a investi 1,2 million \$ qui serviront à développer le secteur de géomati-

que, auquel participe ORACLE, avec d'autres entreprises à vocation similaire dans la région.

ORACLE est la 3e compagnie en importance au monde qui se spécialise dans la gestion de banques de données, comme la reproduction de cartes maritimes ou de l'espace. Elle a déjà développé une technologie avec

Pêche et Océan pour rendre plus sécuritaire la navigation.

«Hull a été choisie à cause de son excellente réputation dans le domaine de développement de logiciel et de sa proximité avec le gouvernement fédéral», a dit, Robert Gordon, président d'ORACLE Canada. Le nouveau laboratoire préparera de nou-

veaux logiciels pour le marché international.

«La région de l'Outaouais est bien située pour recevoir ce genre d'entreprise, a indiqué, de son côté, le ministre Benoît Bouchard. Elle fait l'envie de beaucoup d'autres régions», a ajouté le ministre qui, par la même occasion, a indiqué aux dirigeants d'ORACLE qu'ils pourraient compter sur le Bureau fédéral de développement régional.

Jean-Marie Séguin, le pdg de la SAO, a rappelé que son organisme avait participé depuis le début aux différentes démarches pour l'implantation de ce laboratoire de classe mondiale et qu'il était fier d'être partenaire avec les différents gouvernements dans la venue d'ORACLE.

«Ce projet nous incite à croire que d'autres entreprises du même genre viendront s'implanter dans l'Ouest québécois, ce qui conduira à l'établissement d'un centre international d'infographie, un projet qui est présentement à l'étude au Bureau fédéral de développement régional», a indiqué M. Séguin.

Pour le ministre québécois des Communications, Lawrence Cannon, «l'Outaouais est un choix judicieux pour ce genre d'entreprise à cause de son potentiel pour la haute technologie».



**KOLLBEC**  
AUTOMOBILE INC.  
Si c'est Kollbec, c'est correct

## 1<sup>ère</sup> vente annuelle de voitures d'occasion

### À l'intérieur chez Kollbec

**Du 11 au 16 janvier**

**Oui!**

Des belles voitures d'occasion presque neuves et au chaud, dans notre vaste salle de montre.

**Toutes sont en spéciales**  
**Toutes à des prix réduits**  
**Toutes sont vérifiées et garanties**

*Sans aucun doute les meilleures dans la région.*



# 1590A  
**1989 Sundance**  
4 portes, 5 vitesses,  
45 000 km.  
**5 393\$**



**1989 topaz**  
4 portes,  
automatique,  
climatiseur,  
43 000 km.  
# 32800A  
**5 993\$**



# 21255B  
**1990 Voyageur,**  
6 cylindre, climatiseur,  
86 000 km.  
**11 593\$**



**1988 Grand Voyageur,**  
7 places, 6 cylindres,  
climatiseur, 22 000 km.  
# 32485A  
**10 993\$**



**1990 Pontiac**  
Grand Prix SE,  
6 cylindres,  
tout équipée, 52 000 km.  
# 32590A  
**12 893\$**



**1990 Nissan**  
King Cab  
vitesse, # 21230A  
**6 393\$**



# 22370A  
**1990 Dakota Club**  
Cab SE,  
59 000 km.  
**10 993\$**



**1989 GMC Pick-up SLE,**  
V-8, automatique,  
climatiseur et  
87 000 km.  
# 32230A  
**10 993\$**



**1990 Nissan**  
King Cab  
vitesse, # 21230A  
**6 393\$**



**1992 Dynasty LE,**  
4 portes, tout  
équipée, 16 000 km.  
# 1555  
**15 593\$**



**1989 Ford Aerostar Van,**  
5 passages,  
6 cylindres,  
automatique,  
85 000 km. # 1580  
**10 593\$**



**1990 Volkswagen Jetta,**  
4 portes, 5 vitesses,  
51 000 km. #  
20695A  
**8 693\$**



# 1565  
**1992 Dynasty,**  
6 cylindres, climatiseur,  
23 000 km.  
**13 893\$**



**1990 Chevrolet Z-24,**  
6 cylindres, automa-  
tique, 44 000 km. #  
21435A  
**8 293\$**



**1992 Voyageur**  
SE,  
7 places, 6 cylindres,  
climatiseur,  
20 000 km. # 1595  
**17 893\$**

Tous ces véhicules ont été reconditionnés, vérifiés et porte une garantie Kollbec. La plupart porte une garantie du manufacturier.

**Choix du bricoleur**

31895A	1986 Nissan multi van	2 993\$
33040A	1986 Nova, 4 portes, 4 cylindres, automatique	1 993\$
32810A	1987 Colt, 4 portes, 5 vitesses turbo	2 993\$
32140A	1987 New-Yorker, 4 portes, turbo	2 993\$
1545A	1988 Nissan Pulsar NX, 5 vitesses	4 593\$
32600A	1989 Colt turbo, 4 portes	3 993\$
33090A	1990 Hyundai Excel, 4 portes	4 593\$

*Ces véhicules sont vendus tel quel, non vérifiés et ne porte aucune garantie.*

**812 boul. Maloney ouest, Gatineau**  
**568-1414**

LA RÉGION

# Ambassade USA érigée angle Sussex et York

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

Le président de la Commission de la capitale nationale Marcel Beaudry doit annoncer, aujourd'hui, que la prochaine ambassade américaine devrait être construite sur Sussex, à l'angle de la rue York.  
Le Canada et les États-Unis

doivent signer, cet après-midi, un protocole d'entente au sujet de l'emplacement de la nouvelle ambassade, a indiqué, hier, Diane Dupuis, porte-parole de la CCN, refusant toutefois de confirmer cet emplacement.

Une conférence de presse doit avoir lieu à ce sujet dans à la CCN à 16 heures.

L'ambassade américaine a pignon sur rue en ce moment au 100, rue Wellington. Les diplomates de l'Oncle Sam réclament depuis 1969 la construction d'un nouvel édifice, estimant que celui faisant face au parlement est trop étroit. Ce projet a suscité de nombreuses controverses au cours des dernières années.

De nombreux sites ont été proposés, le dernier étant Mile Circle, à Rockcliffe mais la CCN, responsable de trouver un logement aux diplomates, a dû faire marche arrière à chaque fois devant la levée de boucliers de citoyens.

Le président du comité



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Vue de l'emplacement proposé pour l'ambassade américaine.

d'urbaniste à la ville d'Ottawa, Tim Kehoe, a confirmé hier avoir reçu un appel du président de la CCN, mercredi, au sujet du site convoité qui sert actuellement de stationnement.

M. Kehoe prévoit que ce nouvel emplacement sis non loin de l'édifice Connaught et du parc

Major suscitera aussi la controverse. Le conseiller du quartier Carleton a lui-même des réserves. Il craint entre autres qu'une ambassade n'entraîne des problèmes de sécurité dans ce secteur et ruine la vue du parlement dont jouissent les touristes depuis le marché By.

**RÉSULTATS**  
loto-québec

Tirage du 93/01/13

GAGNANTS	LOTS
6/6 3	637 842,40 \$
5/6 + 13	44 158,30 \$
5/6 384	1 195,90 \$
4/6 19 882	44,20 \$
3/6 338 293	10,00 \$

Ventes totales: 16 022 188,00 \$  
Prochains gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$  
Prochain tirage: 93/01/16

Numéro complémentaire: 25

**Extra** Tirage du 93/01/13

NUMÉROS	LOTS
015487	100 000 \$
15487	1 000 \$
5487	250 \$
487	50 \$
87	10 \$
7	2 \$

**Banco** Tirage du 93/01/14

09	14	17	21	23
24	30	31	33	35
41	43	44	49	54
60	61	63	67	68

Prochain tirage: 93/01/15

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce parue le 13 janvier 1993. La vente se termine le 24 janvier 1993.

Imaginez-vous  
C'est la super vente à des prix inimaginables



Rabais jusqu'à 75% sur notre marchandise en magasin

243-0206

LES PROMENADES

Faites Vite!

Notre vente se termine le 24 janvier 1993

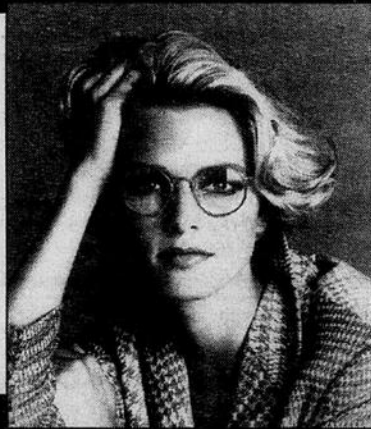
# Lentilles gratuites!

OUI! TOUTES LES LENTILLES SUR ORDONNANCE SONT ABSOLUMENT GRATUITES!

Lentilles à double foyer invisible

129\$ la paire

Du jamais vu dans l'histoire de l'optique!



Verres teintés gratuits sur toutes lunettes de soleil sur ordonnance

Plus 25% de rabais sur toutes les montures incluant les modèles de marques renommées

**Verres de contact**

59\$ la paire

- Jetables..... 10\$ la paire
- Souples à port quotidien..... 59\$ la paire
- Teintés..... 69\$ la paire
- À port prolongé..... 79\$ la paire
- Souples toriques..... 149\$ la paire
- Perméables au gaz..... 140\$ la paire
- Teintés/opaque..... 165\$ la paire

Nous offrons toutes les marques



Essai de verres de contact sans frais

**3 pour 1**

À l'achat de toute paire de lunettes, obtenez une deuxième paire de lunettes ainsi qu'une paire de verres de contact souples à port quotidien absolument gratuit. Il est possible de jumeler 2 ou 3 ordonnances avec des parents ou amis.

50% de rabais sur lunettes de soleil

Lentilles amincies (super minces) à réfraction élevée 99\$ la paire Toutes marques

Note: Modèles au goût du jour, style, qualité et marques renommées, voilà ce que vous trouverez chez Optique Laurier. Nos spéciaux n'ont aucune complication. \* Cette offre ne peut être combinée à aucun autre coupon-rabais ou promotion. \* Frais additionnels minimes pour lentilles spéciales comme modèles à double foyer, à réfraction élevée ou autres. \* Toutes les montures doivent être achetées chez Optique Laurier.

# Optique Laurier

1615, boulevard Orléans/Jeanne d'Arc 834-6633  
141, avenue Laurier Ouest (angle Elgin) 238-5520  
444, rue Preston 233-2220  
Appelez sans tarder!

## LA RÉGION

## Taxes

# Ottawa aidera les moins fortunés

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

Les contribuables moins fortunés d'Ottawa pourront bénéficier d'une aide financière de la municipalité pendant la première année de l'entrée en vigueur de l'uniformisation des taxes régionales et scolaires.

Les édiles ont adopté, hier, un programme d'allègement auquel auront droit les contribuables dont les revenus familiaux ajustés n'excèdent pas 40 000 \$.

Ces derniers devront répondre à certains critères avant d'obtenir cette aide financière dont, entre autres, encaisser une hausse de leurs taxes foncières de plus de 5 % de leurs revenus familiaux ajustés.

Tous les détails de ces critères seront inclus dans les factures de taxes qui seront envoyées d'ici peu.

Ottawa s'attend à ce qu'environ 800 personnes profitent de cette aide financière, soit environ 50 % des contribuables admissibles en vertu des critères. Ce programme d'allègement coûtera 321 000 \$ à la ville si 800 contribuables en font la demande comme on s'attend dans les officines du palais de l'île Verte.

Ce programme, le seul du genre concocté dans la région d'Ottawa-Carleton, a été adopté, hier, par le puissant comité des politiques, des priorités et des budgets. Le conseil municipal doit l'entériner la semaine prochaine.

Le comité a aussi adopté une formule d'étalement sur quatre ans de la hausse des impôts fonciers découlant de la mise en oeuvre de l'uniformisation des taxes, une réforme fiscale que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a adoptée en octobre dernier.

En ce qui concerne les taxes commerciales et les taxes d'affaires, la hausse sera limitée à 20 % alors que la baisse sera restreinte à 10 %. Ce qui veut dire que les commerces et les industries subventionneront les propriétaires de maisons au cours de l'étalement de l'uniformisation des taxes.

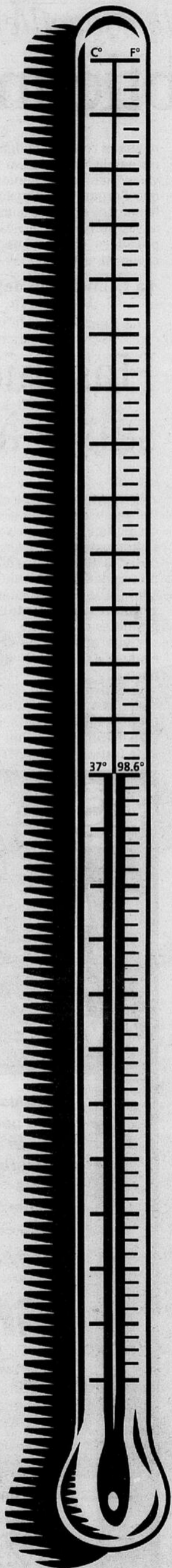
## CORRECTION

Le cahier EATON FOYERAMA  
encarté dans LeDroit  
le mardi 12 janvier 1993.

À noter : Page 3, articles A  
et B - Ensembles  
de draps et tête de  
lit, NON DISPONIBLE.

Eaton s'excuse de tout  
inconvenient ou  
contretemps à ses clients.

# EATON



# L'assurance-santé : une décision mesurée.

Au cours de la dernière année, le ministère de la Santé a examiné en détail le système des soins de santé pour trouver des moyens de l'alléger. Il a ainsi découvert que les contribuables payaient jusqu'à 20 millions de dollars de trop pour les services exigés par des tiers.

## Qu'entend-on par services exigés par des tiers?

Il s'agit de services dont une personne n'a pas besoin pour traiter une maladie ou se maintenir en bonne santé, mais qui sont exigés par une autre personne.

Ces services comprennent les notes du médecin pour acheter des assurances, pour s'inscrire à l'école ou à un camp, ou encore pour obtenir un permis de conduire ou de pilotage.

On rappelle aux médecins qu'ils ne doivent pas facturer le régime d'assurance-santé pour ces services. Ils doivent plutôt exiger un paiement direct.

## Services essentiels.

Les services exigés pour obtenir des soins médicaux ou des services sociaux sont toujours assurés. C'est le cas par exemple des certificats médicaux exigés pour obtenir un fauteuil roulant ou un appareil médical dans le cadre du Programme d'appareils et accessoires fonctionnels. C'est également le cas pour les certificats qui donnent droit à une subvention pour frais de transport à des fins médicales (résidents du Nord de l'Ontario) ou qui permettent d'être admis dans une maison de soins infirmiers.

Les principes de base du régime d'assurance-santé n'ont pas changé. Vous ne payerez pas pour vos services médicaux directs et le régime d'assurance-santé se portera mieux.

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au numéro sans frais du ministère de la Santé.

# 1-800-268-1154

À Toronto 314-5518

ATME 1-800-387-5559



# Ontario

LA RÉGION

La ville d'Ottawa fait face à une crise, selon le conseiller Cullen

# Salaires: les policiers obtiennent 2,5 %

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

Après deux mois d'attente, les policiers de la ville d'Ottawa ont obtenu en partie ce qu'ils réclamaient en arbitrage, soit une hausse salariale de 2,5 % en 1992.

Les constables en civil, eux, ont reçu 1,5 %. L'Association des policiers d'Ottawa (APO) demandait des hausses de 3,27 %.

«Je suis tout de même déçu, car les policiers de Gloucester et de Nepean ont obtenu 3 % par le biais des négociations.

«Nous effectuons le même travail et nous aurions dû recevoir la même augmentation», a déclaré, hier, John Peterson, président de l'APO.

Cette décision de l'arbitre Kevin Burkett, rendue en fin de journée, hier, pourrait forcer les édiles à prélever une taxe supplémentaire, le conseil municipal n'ayant mis aucun argent de côté dans l'éventualité où la ville perdrait sa cause.

La hausse des impôts fonciers a été fixée à 3 % en 1993.

### Holzman se dit sidérée

Le maire Jacquelin Holzman s'est dite sidérée de la décision de l'arbitre. «L'arbitre ne connaît pas la réalité financière de nos contribuables. Ils ne peuvent pas payer davantage», a dit Mme Holzman.

Le maire d'Ottawa a ajouté

que cette décision entraînera des dépenses supplémentaires de 2,5 millions \$.

Le conseiller Alex Cullen a indiqué que la ville d'Ottawa faisait maintenant face à une «crise». «Il ne fait pas de doute que cela provoque une crise», a-t-il dit.

Les élus voulaient obtenir un gel des salaires de tous ses employés en 1992 afin de mettre de l'ordre dans ses finances.

Tous les employés ont accepté ce sacrifice en échange de la sécurité d'emploi, hormis les policiers et les pompiers.

La cause des pompiers sera débattue aussi en arbitrage les 28 et 29 janvier.

En décembre, le conseil mu-

nicipal a rejeté le budget peaufiné par la Commission des services policiers justement parce que l'organisme n'avait pas effectué les compressions budgétaires suffisantes au cas où les policiers obtenaient gain de cause en arbitrage

### La Commission de police tranchera

La Commission de police de

l'Ontario sera appelée à trancher ce litige entre la ville et la Commission des services policiers, responsable du budget de ce service, au cours des prochains mois.

Mme Holzman a réitéré, hier, que la Commission des services policiers devra trouver l'argent nécessaire afin de payer cette hausse à même son propre budget.

# Haschich et cocaïne saisie à Gloucester

LeDroit

Des agents de l'Escouade anti-drogue de la Police de Gloucester ont arrêté un véhicule à l'intersection des rues Jeanne-d'Arc et Champlain, à Orléans, mercredi soir, véhicule dans lequel ils ont trouvé environ 750 grammes de haschich et 25 grammes de cocaïne.

Cette quantité de drogue est évaluée à 17 500 \$, au marché noir.

Richard Jensen, 26 ans, de l'avenue Willow, à Cumberland, a été accusé de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic.

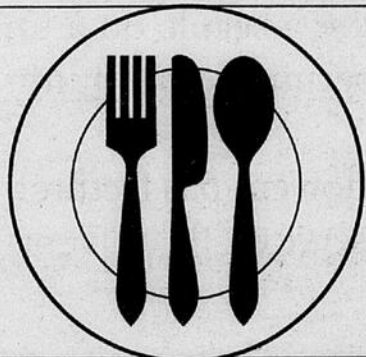
Par ailleurs, un travailleur de la construction a été arrêté à 5 h, hier matin, à Ottawa, en possession d'une importante quantité de bâtons de dynamite.

L'employé quittait le chantier de construction de la Cour suprême du Canada, sur la rue Wellington, à Ottawa, lorsqu'il a été intercepté par des agents de la Police d'Ottawa.

Allan Lespérance, 44 ans, de la rue Raoul, à Gatineau, devra répondre à des accusations de vol et de possession d'explosifs.

La Gendarmerie royale du Canada enquête.

Utilisez-la!  
Pour sortir... Pour vous divertir...



Liste des marchands Restaurants / Divertissement

Buckingham  
**Studio 3 Soleils**  
470, rue Principale  
10% de rabais

Gatineau  
**Pastina**  
1134, boul. St-René  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**Resto-bar Au Beaujolais**  
174, rue St-Louis  
10% de rabais sur nourriture

Promenades de l'Outaouais  
**Les Chocolats Martine**  
1100, boul. Maloney Ouest  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**Restaurant l'Équinoxe**  
Promenades de l'Outaouais, Gatineau  
10% de rabais sur nourriture

Hull  
**Restaurant Les Promenades**  
135, Promenade du Portage  
15% de rabais sur le montant total de la facture

**Restaurant La Grenouille Etc.**  
80, Promenade du Portage  
10% de rabais sur nourriture seulement

**Sirolas Maison du bifteck**  
675, boul. St-Joseph  
10% de rabais sur le menu à la carte

**Salle de quilles Anik**  
975, boul. St-Joseph  
Obtenez 2 h de location pour le prix de 1 h, du dim. au jeu., de 9 h à minuit, le samedi de 8 h à 16 h, le dimanche de 8 h à midi

**La boîte à grains**  
129, boul. St-Joseph  
10% de rabais sur vitamines et minéraux

**Café le Coquetier Inc.**  
147, du Portage  
15% de rabais sur nourriture seulement

**Dépanneur la Vache Blanche**  
131, Promenade du Portage  
10% de rabais sur l'épicerie

Village Place Cartier  
**Cinéma Vendôme**  
425, boul. St-Joseph  
20% de rabais sur admission rég. à 7,50\$, 6,00 avec la carte Optimum

Embrun  
**Restaurant Vital Café**  
866, rue Notre-Dame, Embrun  
10% sur nourriture (à la carte) à prix régulier seulement

**Le Tournesol**  
847-B, rue Notre-Dame, Embrun  
10% sur suppléments alimentaires seulement

Orléans  
**Restaurant R. B. Barn**  
1981, Chemin St-Joseph  
10% sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

**Boulangerie Orléans Bakery**  
2122, boul. St-Joseph  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**Mexicali Rosa's**  
2401, boul. St-Joseph  
10% sur nourriture seulement

**Butchers Choice**  
2701, boul. St-Joseph  
10% sur prix régulier

Ottawa/Vanier  
**Al's Steak House**  
3817, Ch. Richmond  
10% sur nourriture seulement

**Mexicali Rosa's**  
1001, Promenade Queen Elisabeth  
10% sur nourriture seulement

**Al's Steak House**  
327, rue Elgin  
10% sur nourriture seulement

**Cica Branko Restaurant**  
64, rue Queen  
10% sur nourriture

**Venezia Restaurant**  
339, rue Dalhousie  
10% sur nourriture (sauf spécial du jour)

**Mexicali Rosa's**  
895, rue Bank  
10% sur nourriture seulement

**Mexicali Rosa's**  
207, rue Rideau  
10% sur nourriture seulement

**Mexicali Rosa's**  
975, Chemin Richmond  
10% sur nourriture seulement

**Kardish Specialty Foods**  
1670, chemin Heron  
10% sur tout l'inventaire (sauf le pain et produits laitiers)

**Kardish Natural & Bulk Foods**  
47, rue Clarence, Édifice Time Square  
10% sur tout l'inventaire (sauf produits laitiers, muffins et nourriture apprêtée)

La plus grosse carte en ville

• D'importantes économies chez 220 marchands participants

• Beaucoup d'autres avantages!

• PLUS à gagner chaque semaine

150\$ en bons d'achat  
La PROMENADES

• Surveillez LeDroit!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

\* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.

**Macie's Steak House**  
1405, rue Carling  
10% sur repas à la carte seulement

**The Marble Works**  
12, rue Waller  
10% sur prix régulier du repas

**Maxwell's Bistro**  
33, rue Clarence  
10% sur repas à prix régulier

**Maxwell's Bistro**  
340, rue Elgin  
10% sur repas à prix régulier

Cornwall  
**Chez Louise Restaurant**  
373, Chemin Montréal, Cornwall  
10% sur nourriture seulement

**Mexicali Rosa's**  
50, rue Pitt, Cornwall  
10% de rabais sur nourriture



Notre club de santé vous offre:

- Nautilus
- Salle aérobique
- Squash
- Raquetball
- Tennis
- Piscine/ "Aqua-Fit"
- Auto-défense
- Exerciseur ("StepReebok")
- Et encore plus...

Téléphonez et demandez pour notre semaine de danse aérobique

**Gratuite!**

\*Pas de frais d'initiation pour Janvier.



**Château Cartier Sheraton**  
HÔTEL ET CLUB DE GOLF  
AYLMER

777-1088

\* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit

LA RÉGION

# L'agresseur d'une fillette dit avoir été séduit par celle-ci

Régis Bouchard  
LeDroit

Accusé d'agression sexuelle sur la fille de sa concubine, accusation à laquelle il a d'ailleurs plaidé coupable, un homme de 30 ans, de Québec, a soutenu, hier, que la fillette de neuf ans l'avait séduit.

Alcoolique et toxicomane au moment des infractions survenues entre novembre 1988 et juin 1989, l'accusé, qui a depuis suivi des cures de désintoxication, a expliqué, hier, que la fillette lui faisait constamment des avances qu'il dit avoir rejetées en de nombreuses occasions, reconnaissant toutefois avoir succombé et s'être livré à quatre reprises à des attouchements aux seins et à la vulve de l'enfant. «C'était juste des niaiseries comme ça, ça se terminait en rien», devait préciser l'accusé qui a nié avoir eu des relations sexuelles complètes avec la fillette.

«Ce n'est jamais moi qui al-

lait vers elle, c'est plutôt elle qui venait vers moi. Elle (la fillette) se collait toujours. C'est plutôt elle qui faisait des attouchements», a encore dit l'individu.

Toujours selon l'accusé, les premiers attouchements ont eu lieu par-dessus les vêtements de la victime, mais a ajouté que, par la suite, la fillette elle-même demandait à ce qu'il pose sa main sous ses vêtements.

C'est à la demande de son procureur, Jacques Belley, que l'accusé est venu témoigner sur sentence afin, notamment, de contrecarrer les affirmations faites par la fillette dans le rapport victimologique demandé par le tribunal.

Au travailleur social, la fillette allègue que l'accusé a eu plusieurs relations sexuelles complètes avec elle, allant même jusqu'à avancer que de telles relations survenaient à raison de deux ou trois fois par semaine pendant les cinq mois qu'auraient duré les abus.

En se référant au témoignage livré par la victime, lors de l'enquête préliminaire, Me Belley a soutenu qu'il s'agissait là d'une version contradictoire puisqu'en aucun temps la fillette de neuf ans n'a mentionné un tel fait dans son témoignage, parlant uniquement d'attouchements et de tout au plus une tentative de pénétration.

L'accusé a évidemment nié ces faits nouveaux, tout en étant incapable de répondre aux interrogations du procureur de la couronne, Michel Fortin, relativement au fait que les médecins ont constaté que l'hymen de la fillette était rompu.

À la lumière de la version donnée par l'accusé, le juge Jérôme Somers a souligné qu'il était davantage porté à retenir la version fournie par la fillette lors de l'enquête préliminaire.

Celui-ci a estimé qu'une peine de 12 mois de prison s'avérait justifiée dans les circonstances.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

L'ancienne gare de Gatineau a été complètement détruite par les flammes, mercredi soir. Il s'agissait du deuxième incendie en moins d'un an à l'ancienne gare du Canadien Pacific. «Tout comme la première fois, une main criminelle serait à l'origine de cet incendie puisqu'il n'y avait ni électricité et ni appareil de chauffage dans cet édifice», a dit le sergent Richard Longpré, de la Sûreté de Gatineau. La démolition de ce bâtiment était prévue au cours des prochains mois par la ville de Gatineau.

**LITS D'EAU ILLIMITES**

2 POUR 1

**BON PRIX**

**OUVERT DIMANCHE**  
12h00 - 5h00

ACHETEZ-EN UN À

**399\$**

DEUXIÈME

**INCLUS**

**DOUILLETTE INCLUSE**  
SUR 2<sup>ème</sup> LIT

**TÊTES EN OPTION**

LANGLETT	JEAN TALON	VALANUS
ANJOU	ST. HUBERT	D.D.O.
6875 JEAN TALON 255-1433	3635 TASCHEREAU 656-7687	3343 SOURCES 685-2722

CENTRE 2000	DANIEL JOHNSON	ANJOU
ST MARTIN	AUTOROUTE DES LAURENTIDES	ST. JEAN BAPTISTE
LAVAL	CHATEAUGUAY	QUEBEC
3220 O. ST. MARTIN 687-3405	60 ST. JEAN BAPTISTE 692-7126	619 HAMEL 681-9987

DE LA STATION	MEUBLE SELECT GAUDET	GREBER PIZZA HUT
46 RUE BUREAU DE POSTE	338 ANTONIO-BARRETTE	JOLLIETTE
ST MAURICE	756-8233	HALONEY
AMEUBLEMENT ROBITAILLE	GATINEAU	
442 WILLOW, SHAWNIGAN (819) 537-5781	325 GREBER (819) 246-3225	

## Violence parentale

### LE SUJET

**Le nombre d'enfants battus a augmenté en 1992.**

### NOTRE OPINION

**Quelles que soient les explications, le phénomène est inexcusable.**

La direction outaouaise de la Protection de la jeunesse (DPJ) vient de signaler une augmentation de 16 pour cent des cas portés à son attention. De 678 en 1991, ils sont passés à 812 l'an dernier. Tous ces cas ont dû être évalués. Même si, quatre fois sur dix, la DPJ n'a pas eu à recourir à la loi pour placer l'enfant en situation de protection, il s'agit néanmoins d'une hausse inquiétante.

**B**analiser la violence, c'est s'en rendre complice.

Les enfants peuvent être victimes de sévices corporels, de négligence ou d'abus sexuels. Certains ont eu jusqu'à des membres brisés; on a retrouvé, tout fin seul, un bout de chou de quatre ans qui tentait de traverser le boulevard Maloney.

Certains comportements s'expliquent, sans pour autant qu'on les

excuse. Le stress dû au chômage, les fins de mois trop serrées, la solitude du chef de famille monoparentale sans projet de vie parce qu'écrasé de responsabilités peuvent transformer l'existence en chape de plomb. Quand, épuisé et découragé, le parent ne dispose d'aucune soupape pour faire baisser la pression, la tension monte devant des enfants qui réclament attention et amour. Quant à l'abus d'alcool et l'usage de drogues, ils enveniment invariablement des situations déjà difficiles.

En cédant à des pulsions primaires pour régler disputes, problèmes et frustrations, la violence ne peut que prospérer. Ceux qui éprouvent du mal à y résister doivent cependant s'interroger sur le pourquoi de leur geste: peut-être ont-ils déjà été eux-mêmes victimes de parents violents. Certains auront la force de chercher en eux-mêmes les raisons de leur comportement et d'en changer. D'autres auront besoin d'aide pour enclencher un processus de guérison.

Notre société se montre plus que tolérante envers la violence, même quand elle se fait gratuite, notamment dans les médias. Elle accepte que les garçons défendent leur «honneur» à coups de poings. Pourquoi s'étonner que l'escalade se poursuive à la maison, à l'école, dans la rue?

On objectera qu'un vernis civilisateur, encore bien mince, nous sépare de Cro-Magnon. Mais en banalisant la violence, on s'en fait inévitablement complice. Que des enfants en soient victimes la rend certes insoutenable. Mais l'arsenal juridique et social dont dispose la société ne peut suffire à lui seul à la contenir. Ses manifestations et conséquences doivent nous faire réfléchir et réagir pour que, collectivement, nous soyons amenés à changer certaines de nos valeurs dussent-elles être ancestrales, pour mieux la prévenir.

Murray Maltais



### À VOUS LA PAROLE

#### Gardons notre ciel canadien

Le 29 décembre 1992, American Airlines et la société PWA, propriétaire de Canadian Airlines, concluaient une entente qui amène l'entreprise américaine à investir 246 millions \$ dans Canadian en échange d'actions privilégiées qui équivalent à 33,3 % de participation financière et un droit de vote de 25 % dans Canadian.

Outre la remise en question du système de réservation Gemini, cette transaction remet en cause, non seulement des milliers d'emplois au Canada, mais le contrôle réel du ciel par les Canadiens.

Selon une étude effectuée par la faculté de Commerce et d'Administration de l'Université de Colombie-Britannique, un total de 13 000 emplois seront perdus dans le domaine de l'aviation commerciale au Canada, en plus de 22 000 emplois dans les secteurs connexes suite à la prise de contrôle d'American Airlines sur Canadian.

Pouvons-nous croire qu'Air Canada survivra à la compétition d'un méga-transporteur devenu sept fois plus important? Non.

Qu'advient-il des transporteurs régionaux comme Air Alliance ou Inter-Canadien, propriété de nos deux transporteurs nationaux? Les régions périphériques si dépendantes du transport aérien à travers le Canada ne sortiront-elles pas perdantes d'une telle bataille de géants?

D'où s'effectuera la planification des horaires et tout le travail administratif relié au système aérien canadien? Le consommateur d'ici sera-t-il si bien servi que maintenant?

Les compagnies aériennes de moindres importances tels que Nationair, Air Transat et Canada 3000 pourront-elles concurrencer ce nouveau méga-transporteur à forte saveur américaine?

Qu'advient-il des fournisseurs actuels de biens et services qui alimentent quotidiennement nos deux transporteurs nationaux?

Trop de questions restent sans réponse.

Ottawa doit intervenir pour garder notre ciel canadien.

Guy Chartrand, président Transport 2000, Montréal

#### Zéro pour Bourassa et Mulroney

Des entretiens avec nos deux premiers ministres ont été diffusés à la télévision pendant les Fêtes. On sait déjà que l'événement de l'année a été le référendum. Ce qui m'a surpris, c'est que MM. Bourassa et Mulroney attribuent aujourd'hui l'échec référendaire aux circonstances et aux autres. Ils ne s'attribuent aucun blâme!

Si M. Bourassa et M. Mulroney étaient des étudiants comme moi, ils auraient échoué leur cours Constitution 1992. Imaginez des universitaires qui soumettraient à leur prof un document à moitié rédigé. C'est bien ce que nos premiers ministres ont fait en nous demandant de voter sur un document constitutionnel à moitié écrit. Ils méritent d'être recalés.

Par surcroît, leur document à moitié rédigé contenait presque 300 verbes au conditionnel («il conviendrait que...»). Bourassa et Mulroney sont les premiers artisans de l'échec référendaire.

Bourassa, qui a signé le rapport Allaire puis accepté moins que Meech à Charlottetown, mérite une mention non honorable pour son incohérence risible depuis juin 90.

De plus, Bourassa et Mulroney méritent tous les deux un zéro de conduite pour avoir utilisé la peur, les menaces et le chantage pour nous inciter à voter oui. Ils se sont comportés tantôt comme les seuls détenteurs de la vérité, tantôt comme des amateurs pris de panique qui improvisaient et ne savaient plus où ils allaient.

Dire que ce sont des hommes comme ça qui nous gouvernent... L'économie peut bien se porter mal quand nos deux premiers ministres gaspillent des sommes astronomiques pour faire du piétinement constitutionnel. Mais peut-être que c'est la seule façon qu'ils ont trouvée pour nous faire oublier leur incompétence économique?

Helen Young, Québec

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES

ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *LeDroit*

## Résultats d'un génocide culturel

Ce que l'on convient d'appeler le recul du français partout au Canada, à l'exception du Québec et de l'Acadie du Nouveau-Brunswick entre 1986 et le dernier recensement de 1991, n'a pas fini de faire jaser, tant dans le sens populaire que véritable du mot.

En Ontario, plusieurs députés conservateurs et néo-démocrates de Queen's Park, et même certains libéraux, y verront une justification à leur opposition, passive ou active, selon qu'on appartienne au parti au pouvoir ou que l'on soit de celui de Michael Harris, à améliorer les services gouvernementaux en français.

## Davantage de munitions

Robert Runciman aura davantage de munitions dans sa guerre contre la chaîne française de TVOntario, les néo-démocrates d'arrière-banc rouleront davantage des yeux lorsqu'il sera question de la gestion scolaire exclusive par les francophones et certains libéraux se demanderont davantage: «À quoi bon?»

Du côté de la belle classe ultra-nationaliste québécoise (qui se porte toujours assez bien si on en juge d'après les lettres bizarres que *LeDroit* a publié récemment dans ses pages éditoriales), représentée de façon tellement appropriée par les Yves Beauchemin et compagnie, on se pétera les bretelles d'aise en se disant qu'on avait bien raison et que le boulet des minorités outre

Québec, qui blesse tellement la cheville, ne tardera pas à disparaître de lui-même.

## De 3,9 % à 3,2 %

Mais que l'usage du français à la maison soit passé de 3,9 pour cent à 3,2 pour cent de la population totale de l'Ontario au cours de cette période, doit cependant mener à une toute autre réflexion et à une toute autre conclusion.

Il faut d'abord faire une mise au point quant aux chiffres sur la langue d'usage que plusieurs médias ont choisi de mettre en évidence. L'Ontario étant la province de la diversité ethno-culturelle, un grand nombre de francophones ont un conjoint anglophone ou allophone.

Dans ces cas-là, la principale langue d'usage à la maison est souvent l'anglais. Cela ne change cependant rien au fait que l'individu soit bel et bien francophone, et que ses enfants puissent être tout aussi francophones qu'anglophones c'est-à-dire bilingues.

## Un petit tour

De plus, on n'a qu'à aller faire un petit tour dans les écoles françaises d'Ottawa-Carleton et de Toronto pour constater qu'une forte proportion des élèves sont des filles et des fils d'immigrants assez récents, dont la langue maternelle risque de n'être ni le français, ni l'anglais, mais qui se considèrent à juste titre partie intégrale de la

francophonie ontarienne. Suffisamment, en tout cas, pour faire éduquer leurs enfants en français sans que rien ni personne ne les oblige à le faire.

Ce qui ne veut pas dire, bien au contraire, que les chiffres que nous sert Statistique Canada tous les cinq ans ne sont pas inquiétants. Loin de là.

Mais cette situation n'a rien de tellement étonnant si on s'efforce de bien comprendre les raisons historiques de ces «transferts linguistiques» qui ont tellement raison de nous effrayer.

## Génocide culturel

Il faut savoir que dans des provinces comme les Prairies et Terre-Neuve, on pratique depuis toujours un véritable génocide culturel envers les francophones.

Un reportage télévisé de notre regretté collègue James Bamber, dont nous avons eu la chance de revoir des extraits lors du touchant hommage que lui rendait, dimanche dernier, Radio-Canada, nous montrait bien les subtilités de cette pratique écoeurante dans cette dernière province.

## Apparences de largesses

Et l'Ontario, même si on a aboli le Règlement 17, il y a déjà un bon moment, n'est pas très loin derrière malgré les apparences de largesse et d'ouverture qu'ont pu vouloir nous laisser ses gouvernements successifs incluant

celui qui est en selle en ce moment.

Comment, en effet, voulez-vous qu'une minorité survive si on ne leur accorde pas un minimum de contrôle sur ses institutions?

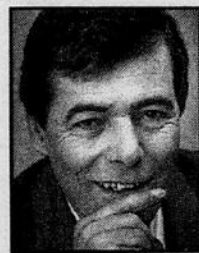
Les transferts linguistiques constatés entre 1986 et 1991 sont les conséquences directes, sachons-le, du fait qu'il n'y a pas eu d'écoles secondaires publiques de langue française en Ontario avant 1968, qu'il fut impossible d'obtenir de procès en français avant 1975 (et encore), qu'il n'y ait encore aujourd'hui qu'un seul collège communautaire de langue française dans la province, que jusqu'à ce jour, à quelques exceptions près, ce soient toujours les conseils scolaires anglophones qui gèrent les écoles élémentaires et secondaires de langue française.

## Fi au rêve ou à la langue

Un jeune Franco-Ontarien, qui se rend compte qu'il ne peut pas réaliser ses rêves tout en gardant sa langue et sa culture, n'a pas tellement de choix. Il abandonne ses rêves, ou il abandonne sa langue.

On a malheureusement trop souvent vu l'un et l'autre.

Il n'y a qu'un remède à cette situation, soit la volonté politique des gouvernements d'y mettre fin. Tant que cela ne se sera pas manifesté avec plus de vigueur, les statistiques continueront d'être aussi désolantes.

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

## Hibernia: le pour et le contre

**OTTAWA** Le gouvernement fédéral confirme, ce matin, qu'il porte ses engagements dans le projet Hibernia, au large de Terre-Neuve, à 3,5 milliards \$. Chacune des 56 100 années-personnes d'emploi ainsi créées pendant la durée de vie du projet coûtera donc 62 656 \$ au Trésor. Mais on n'en discutera pas au Parlement puisque ce sont les oppositions libérale et néo-démocrate qui forcent ainsi le gouvernement conservateur à adopter une politique «de gauche»!

La part de 340 millions \$ de capital (8,5 %) qu'Ottawa prend aujourd'hui dans le projet s'ajoute à une subvention directe de 1,04 milliard pour la construction, 1,66 milliard en garantie des emprunts, 300 millions \$ pour alléger, au besoin, les taux d'intérêt des partenaires privés, et 175 millions \$ de financement temporaire.

Les deux gisements sous-marins du champ Hibernia, situés à 315 kilomètres de la capitale de Terre-Neuve, représentent des réserves de 615 millions de barils. En dollars de 1991, les coûts de construction sont évalués à 6,4 milliards \$, et les coûts d'exploitation à 4,3 milliards. Actualisés pour tenir compte de l'inflation, les coûts réels seront de 8,5 et 11 milliards \$ respectivement. Environ 60 % des investissements et des emplois reviendront au Canada, principalement à Terre-Neuve et à Montréal.

Dénoncé unanimement par les éditorialistes du pays, le coût du projet pour les contribuables canadiens a des pour

et des contre.

**POUR:** la province de Terre-Neuve a un déficit de 50 000 emplois et un taux de chômage de 21 pour cent. «C'est prendre Bill Clinton au mot», dit un cadre supérieur de Petro-Canada: autant investir dans la production d'une ressource, plutôt que dans le bien-être social et les paiements de péréquation à Terre-Neuve. **CONTRE:** la moitié des emplois dont Terre-Neuve a besoin, en particulier les 20 000 reliés à la pêche, sont des «emplois de chômeurs» qui ne durent que dix semaines par année, le temps de se qualifier pour l'assurance-chômage. Hibernia ne fournira jamais plus de 12 000 emplois à la province, ce qui la laisse encore avec un taux de chômage de 15 pour cent.

## La moitié aux États-Unis

**POUR:** le pétrole de l'Atlantique doit remplacer la production de brut léger de l'Alberta, qui arrive à épuisement. La totalité de la production sera exportée, dont la moitié aux États-Unis, les raffineries canadiennes ne pouvant traiter ce pétrole trop riche en paraffine. **CONTRE:** le rapport de la «Confluence énergétique» du ministère fédéral de l'Énergie prévient que «l'écoulement de la production des mégaprojets risque de revenir à subventionner les consommateurs américains.

**POUR:** le Canada doit protéger la diversité de ses sources d'approvisionnement. La production à partir des sables bitumineux — moins coûteuse —

exige encore plus de capitaux qui nécessiteraient eux aussi l'intervention directe ou indirecte du gouvernement fédéral. **CONTRE:** le gouvernement fédéral, comme l'ancien ministre Marcel Masse l'a démontré, n'investit que dans le pétrole ou l'énergie nucléaire. A Terre-Neuve, il jouissait d'une alternative plus équitable pour le Québec, soit l'hydroélectricité du bassin de la rivière Churchill qui représente une production, renouvelable, de 240 000 barils par jour, contre 110 000 barils à Hibernia pendant 25 ans.

## Des calculs «naïfs»

**POUR:** le coût total du projet serait rentable à 17,5 \$ CAN, ou l'équivalent de 15 \$ US au taux de change actuel, prétendent les promoteurs. Le cours est actuellement de 18 \$ US. **CONTRE:** les analystes financiers prétendent que ces calculs sont «naïfs, car on ne peut prévoir, d'ici l'an 2 012, le taux d'inflation, l'évolution des cours mondiaux, et le taux de change du dollar. Petro-Canada elle-même, qui juge qu'avec sa part de 25 %, elle «a trop d'oeufs dans le panier d'Hibernia» cherche à revendre une partie de sa participation.

**POUR:** le projet permet de développer une expertise technologique, en particulier chez SNC-Lavalin, et Monenco à Montréal, qui sera exportable ailleurs. «Lavalin ne s'est pas développé en bâtissant des immeubles de bureaux» dit-on. **CONTRE:** l'originalité du projet est celle de l'exploitation d'un gisement en mer et

dans un champ d'icebergs. Le seul endroit où elle serait utilisable, c'est au large du Labrador, où l'exploration n'a rien donné de concret pour l'instant.

**POUR:** le développement d'Hibernia va faire tache d'huile. D'autres gisements, au large de la Nouvelle-Écosse en particulier, prendront de la valeur et pourraient devenir exploitables. Il s'agit de projets conçus à la fin des années 70, quand l'OPEP faisait la loi et qu'on prévoyait des prix de brut léger de 67 \$ en 1990. **CONTRE:** les réserves des producteurs classiques au Moyen-Orient, qui ne font plus la loi sur le marché mondial, et celles des sables bitumineux de l'Ouest (60 milliards de barils récupérables et 1000 milliards de réserves prouvées) sont telles que les projets de l'Atlantique ne seront jamais concurrentiels.

**POUR:** les partenaires avaient déjà engouffré, à la fin de 1992, 969 millions dans le projet: c'est la technique de la fuite en avant, on ne peut pas mettre un milliard de dollars dans la boule à mite. **CONTRE:** ces investissements ont été conçus à l'époque du choc pétrolier de 1979, et dans le contexte d'un Programme énergétique national qui prévoyait deux prix du pétrole: l'un pour le pétrole déjà découvert, aligné sur le prix mondial, et l'autre pour le «nouveau» pétrole. Le PEN prévoyait d'ailleurs un prix de 39 \$ pour le baril extrait de Hibernia! Un virement au «compte des pertes et profits» aurait été justifié, sur un plan comptable.

À la veille de la conférence fédérale-provinciale

# Positions irréconciliables sur la main-d'oeuvre

Presse Canadienne

À la veille d'élections fédérales, le gouvernement Mulroney a tout intérêt à s'entendre avec le Québec dans le dossier de la main-d'oeuvre, a averti, hier, le

ministre québécois responsable du dossier, André Bourbeau.

C'est dans cet état d'esprit que M. Bourbeau se rendra la semaine prochaine à la conférence fédérale-provinciale des

ministres de la Main-d'oeuvre qui se tiendra à Toronto les 19 et 20 janvier.

«Les Québécois vont devoir voter au fédéral en 1993. Ils tiendront certainement compte,

alors, des positions des partis politiques fédéraux dans le dossier de la main-d'oeuvre», a déclaré M. Bourbeau à quelques journalistes.

«On va s'arranger pour que le dossier de la main-d'oeuvre soit un des dossiers sur lesquels les partis politiques fédéraux devront prendre position.»

Ce que le Québec recherche, c'est de pouvoir disposer d'un guichet unique où les bénéficiaires pourront s'adresser pour obtenir des services gouvernementaux.

## Valcourt

De son côté, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Bernard Valcourt, se dit réceptif à l'idée d'un guichet unique pour offrir de meilleurs services aux travailleurs, aux chômeurs et aux assistés sociaux.

Mais il n'est pas question qu'il accepte que le fédéral cesse d'élaborer des politiques et des programmes dans le domaine de la main-d'oeuvre, a-t-il indiqué en entrevue, hier, à la Presse canadienne.

Moins d'une semaine avant l'ouverture de la conférence fédérale-provinciale sur la main-d'oeuvre, les positions d'Ottawa et de Québec demeurent irréconciliables.

M. Valcourt semble peu attiré par une juridiction limitée. Il est catégorique: il veut que la planification des politiques de main-d'oeuvre soient conjointes.

Et lorsqu'on demande à M. Valcourt s'il songe à la conclusion d'ententes administratives, il évite la question. Sans utiliser ce vocabulaire, il souhaite simplement que les provinces et le fédéral trouvent un terrain d'entente et cessent de «s'enfarger sur des virgules constitutionnelles».

## Confiant, le Reform Party est sur un pied de guerre

Manon Cornellier  
Presse Canadienne

OTTAWA Les élections générales approchent et le Reform Party est sur le pied de guerre, confiant d'y faire une percée importante.

«L'élection fédérale sera une occasion pour nous d'être à l'avant-scène», a déclaré, hier, le chef Preston Manning en marge d'une rencontre avec ses candidats de l'Est ontarien et des Maritimes.

Il a comparé la prochaine élection à la dernière campagne référendaire où son parti était à la tête des forces du Non au Canada anglais.

### Est ontarien

Après avoir tenu des réunions avec ses candidats de toutes les provinces de l'Ouest, M. Manning fait maintenant la tournée de l'Ontario où, selon un de ses organisateurs, chaque poste de candidat est chaudement disputé.

Dans l'Est ontarien, 10 des 14 comtés ont tenu leur assemblée de mise en candidature. Selon le coordonnateur du parti dans cette région, Bob Armstrong, chaque assemblée a donné lieu à une course entre plusieurs candidats.



PRESSÉ CANADIENNE

De passage à Ottawa, hier, le chef du Reform Party a soutenu que la prochaine élection fédérale sera une occasion pour sa formation politique d'être à l'avant-scène.

Dans chaque comté, on retrouve une organisation qui compte en général 500 membres, certaines jusqu'à 1000.

Réforme de l'assurance-chômage

## Des conservateurs prêts à s'opposer

Manon Cornellier  
Presse Canadienne

OTTAWA Si le gouvernement conservateur va de l'avant avec ses restrictions au programme d'assurance-chômage, il devra faire face à l'opposition de certains de ses députés québécois.

Le député conservateur de Beauce, Gilles Bernier, a écrit, mercredi dernier, au ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Bernard Valcourt, pour lui faire connaître son désaccord.

Joint par téléphone, M. Bernier a précisé qu'il était prêt à voter contre le projet de loi si ce dernier n'était pas amendé.

Son collègue de Jonquière, le député Jean-Pierre Blackburn, a déjà fait connaître son opposition lors du caucus national de décembre dernier.

«Je me suis battu depuis huit ans pour bien des projets de loi de mon gouvernement. Je pense, entre autres, au dossier constitutionnel où j'ai fait beau-

coup. Mais cette fois-ci, le coeur n'y est pas», a-t-il déclaré, hier, lors d'une entrevue téléphonique. Lui aussi se dit prêt à voter contre le projet de loi s'il n'est pas modifié et il dit avoir l'appui de son exécutif.

MM. Bernier et Blackburn s'insurgent contre les changements au programme d'assurance-chômage annoncés par le ministre des Finances, Don Mazankowski.

Le gouvernement entend re-

fuser toutes prestations d'assurance-chômage aux personnes qui quittent volontairement leur emploi «sans raison valable» et aux personnes qui sont congédiées pour mauvaise conduite. Jusqu'à présent, elles devaient attendre entre sept et 12 semaines avant de recevoir des prestations réduites.

La réforme prévoit aussi que les nouveaux chômeurs recevront 57 % de leur salaire assurable au lieu de 60 %.

## EN BREF

### Plan de sauvetage pour Hibernia

ST-JEAN, T.-N. Un plan de sauvetage du projet Hibernia pourrait être annoncé aujourd'hui, ce qui mettrait fin à près d'un an d'incertitude sur le sort du mégaprojet de forage pétrolier. En vertu de cet arrangement, Ottawa assumerait environ le tiers de la participation de 25 % abandonnée par Gulf Canada Resources en février dernier. Chevron Canada Resources et Mobil Oil Canada, les deux plus importants partenaires du consortium d'Hibernia, prendraient chacun cinq pour cent supplémentaires, tandis qu'un nouveau-venu, Murphy Oil Copr. d'El Dorado, en Arkansas, détiendrait le reste.

### L'industrie du rêve vaut 4,4 milliards \$

TORONTO Les Canadiens ont dépensé, l'an dernier, plus de 4,4 milliards \$ sur une étourdissante variété de jeux de loteries. Cette somme équivaut à 10 % de la facture d'épicerie du pays. Le Québec a retiré des profits de 450 millions \$ de ses loteries l'an dernier et la Colombie-Britannique 225 millions \$. En Ontario, les loteries représentent 1,4 % des revenus généraux et la grande partie de cet argent va aux hôpitaux. On prévoit augmenter ces revenus par l'ouverture prochaine d'un casino à Windsor.

### Les «STOP» maintenant légaux

QUÉBEC Sans le crier sur les toits, le gouvernement Bourassa vient d'autoriser l'utilisation de l'inscription STOP au même titre que le terme ARRET, le seul légalement accepté jusque-là sur les panneaux octogones rouges au coin des rues. Dans un décret paru discrètement dans la Gazette officielle du 30 décembre dernier, le ministre des Transports, Sam Elkas, permet en effet l'utilisation du panneau STOP à compter du premier janvier 1993.

### Tabac: Bouchard n'entend pas lâcher

OTTAWA Le ministre fédéral de la Santé, Benoît Bouchard, a bien l'intention de trouver d'autres moyens de lutter contre l'usage du tabac, si jamais un tribunal québécois statue, vendredi, que l'interdiction de toute publicité pour le tabac est inconstitutionnelle. Le ministre espère que la Cour d'appel rendra jugement en faveur de la loi fédérale qui prohibe toutes les réclames sur le tabac, mais même si Ottawa perd sa cause, cela ne l'empêchera pas d'agir, que ce soit par le biais de la loi ou de campagnes éducatives, a-t-il déclaré hier.

# Rêve d'une vie

Children's  
Hospital  
Foundation  
La Fondation  
de l'Hôpital  
pour enfants



La Fondation de l'Hôpital  
pour enfants tient à remercier les  
compagnies qui ont rendu

*Rêve d'une vie*  
possible



Debout : (de gauche à droite)

1. Howard Appotive, Howard Manufacturing Jewellers
2. Rob Bleeker, Bleekers Stereo & TV
3. Allan Baker, European Glass and Paint Co. Ltd.
4. Jerome Pulcine,  
Ethan Allen Home Interiors
5. Andrew Burpee, Blind Images
6. John Steenbakkens Jr.,  
Wedgewood Homes
7. David Costford, Club Kiwanis d'Ottawa

8. David Kardish,  
Regional Group of Companies
9. Bruce Cooper, Banque de Montréal
10. Fern Turpin, Turpin Pontiac Buick Ltd.
11. Bob Alyea, Alyea's Jewellers
12. Barry Tulk, First Cellular

Assis : (de gauche à droite)

13. David Ready, Fondation de HEED
14. Donna Correy, Kiss Interiors
15. Lillian Watkins, Loeb Inc.

16. Linda Dipenta, Canadian Airlines
17. Carmen Fleguel, M. Halitzner Ltd.
18. Pierre Santoni, Via Rail

Étaient absents au moment de la photo :

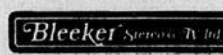
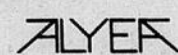
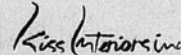
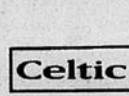
19. Dean Bridges, Braebury Homes
20. Debbie Grant, Banque Royale

**La Fondation de l'Hôpital pour enfants et les compagnies commanditaires tiennent à remercier tous ceux qui ont acheté des billets pour le tirage "Rêve d'une vie" et à féliciter les heureux gagnants.**

- 1<sup>er</sup> prix, Sue Venne / billet n° 12977
- 2<sup>e</sup> prix, Richard Dinelle / billet n° 13987
- 3<sup>e</sup> prix, Lorna E. Moore / billet n° 10729
- 4<sup>e</sup> prix, Victor Chan / billet n° 01180
- 5<sup>e</sup> prix, Victor Herrera / billet n° 00191
- 6<sup>e</sup> prix, Mike Rutherford / billet n° 13241
- 7<sup>e</sup> prix, Joe Lee / billet n° 11232
- 8<sup>e</sup> prix, Tracy Serediuk et John Strazicky / billet n° 12718
- 9<sup>e</sup> prix, Walter Knill / billet n° 11037
- 10<sup>e</sup> prix, William Vanderbyl / billet n° 03599
- 11<sup>e</sup> prix, Douglas Lloyd / billet n° 14653
- 12<sup>e</sup> prix, Bertha O'Brien / billet n° 14269
- 13<sup>e</sup> prix, John Jesty / billet n° 06427
- 14<sup>e</sup> prix, A. Reynolds / billet n° 05009
- 15<sup>e</sup> prix, Michel Deslauriers / billet n° 02830
- 16<sup>e</sup> prix, Cecil Ferguson / billet n° 06882
- 17<sup>e</sup> prix, Ivan Leroux / billet n° 12303

- 18<sup>e</sup> prix, Lindsay Bowles / billet n° 09612
- 19<sup>e</sup> prix, Loni Markell / billet n° 09834
- 20<sup>e</sup> prix, Jeff Kyle / billet n° 13028
- 21<sup>e</sup> prix, Brenda Wright / billet n° 10063
- 22<sup>e</sup> prix, Gerald Stone / billet n° 04156
- 23<sup>e</sup> prix, Kim Welcher / billet n° 06881
- 24<sup>e</sup> prix, Duncan G. Taylor / billet n° 07512
- 25<sup>e</sup> prix, George et Jay Logan / billet n° 14799
- 26<sup>e</sup> prix, Lynne Barrett et Christine Brown / billet n° 02816
- 27<sup>e</sup> prix, Mme L. Berrigan / billet n° 11956
- 28<sup>e</sup> prix, Liliane Lock / billet n° 10665
- 29<sup>e</sup> prix, M. et Mme Humphries / billet n° 10810
- 30<sup>e</sup> prix, Josée Parisien / billet n° 14681
- 31<sup>e</sup> prix, Deborah St-Cyr / billet n° 10439
- 32<sup>e</sup> prix, Jean-Marc Duguay / billet n° 01529
- 33<sup>e</sup> prix, Jean Langman / billet n° 14263
- 34<sup>e</sup> prix, Claude B. Renaud / billet n° 17381

- 35<sup>e</sup> prix, Vincent Séguin / billet n° 11408
- 36<sup>e</sup> prix, W.G. Burton / billet n° 14041
- 37<sup>e</sup> prix, Barbara Looman / billet n° 03855
- 38<sup>e</sup> prix, Donna Cassidy / billet n° 10162
- 39<sup>e</sup> prix, Morlin Campbell / billet n° 03192
- 40<sup>e</sup> prix, Marcel Leblanc / billet n° 13125
- 41<sup>e</sup> prix, Lisa Pesano / billet n° 03866
- 42<sup>e</sup> prix, C. H. Gow / billet n° 01289
- 43<sup>e</sup> prix, Robert George Blair / billet n° 06885
- 44<sup>e</sup> prix, Viou Carpets / billet n° 14288
- 45<sup>e</sup> prix, Emily Coleman / billet n° 00926
- 46<sup>e</sup> prix, Greg Riley / billet n° 12668
- 47<sup>e</sup> prix, Robert Coates / billet n° 00001
- 48<sup>e</sup> prix, S. F. Anderson / billet n° 09081
- 49<sup>e</sup> prix, Erma Coissie-Richard / billet n° 11099
- 50<sup>e</sup> prix, J. Mac Donald / billet n° 04137



Attaque alliée dans le sud de l'Irak

# Bagdad promet la riposte, mais un nouveau raid n'est pas exclu

Reuter

**BAGDAD** L'Irak a annoncé hier soir que ses défenses aériennes avaient mis en fuite deux avions alliés qui patrouillaient à basse altitude dans la zone d'exclusion aérienne au nord du 36e parallèle.

«A 12 h 30 jeudi, deux avions hostiles volaient à basse altitude au-dessus de la région de Khazr dans la province de Ninive (...) Nos défenses aériennes les ont affrontés et les ont forcé à fuir», a déclaré un porte-parole militaire.

Après l'attaque de l'aviation alliée mercredi contre des batteries de missiles et des installations radar dans le sud du pays, le président Saddam Hussein a déclaré que tout avion volant dans l'espace aérien irakien serait considéré comme une cible.

## D'autres attaques?

Le raid de mercredi a fait, selon Bagdad, 19 morts et 15 blessés. Les États-Unis et leurs alliés n'excluent pas de lancer d'autres attaques avant la fin du mandat de George Bush le 20 janvier si Saddam Hussein ne respecte pas les résolutions de l'ONU.

Bien que la moitié des huit cibles visées mercredi soir n'aient pas été atteintes, le président Bush a estimé que le raid, effectué par 110 avions, avait été «un grand succès».

L'Irak a affirmé que ses radars n'étaient pas en activité lors de l'attaque.

«Il avait été ordonné aux bat-

teries de missiles anti-aériens, avant l'agression d'hier, de ne pas déployer leurs radars», a déclaré un porte-parole militaire.

«Le but était de ne pas donner prétexte à une agression mais maintenant nos batteries sont tout à fait prêtes à faire fa-

ce à des mouvements hostiles», a-t-il précisé.

Au lendemain de cette «fessée», pour reprendre l'expression d'un officiel du Pentagone, l'Irak n'a pas baissé le ton.

Son vice-premier ministre, Tarek Aziz, a assuré que Bagdad riposterait «très certaine-

ment» à cette «agression haineuse».

Mais il a aussi assuré que l'Irak se conformerait aux exigences de l'ONU en cessant ses incursions au Koweït et en autorisant à nouveau les vols des missions d'experts de l'Onu en Irak.

Le vice-premier ministre a cependant souligné que les deux zones d'exclusion aérienne proclamées par les Occidentaux n'avaient aucun fondement légal.

## Renforts US au Koweït

Près de 800 soldats de la 1ère division de cavalerie américaine ont quitté hier leur base de Fort Hood, au Texas, pour le Koweït. George Bush avait annoncé mercredi l'envoi de ces troupes.

Les réactions internationales au raid allié ont été sans surprise. Les capitales occidentales l'ont approuvé, à quelques rares exceptions, mais le monde arabe y a vu l'illustration flagrante du parti pris des Occidentaux et de l'Onu.

La télévision irakienne a diffusé un reportage sur les obsèques de certaines victimes du raid, montrant une foule en colère transportant deux cercueils enveloppés du drapeau irakien.

Aux États-Unis, le président élu Bill Clinton a nié avoir tendu un rameau d'olivier à Saddam Hussein et a déclaré qu'il n'avait nullement l'intention de normaliser les relations des États-Unis avec le leader irakien.



ASSOCIATED PRESS

## Naufrage d'un ferry polonais

Des soldats allemands transportent sur une civière un des neuf survivants du naufrage du ferry polonais Jan-Heweliusz survenu hier matin, dans la Baltique, au large des côtes allemandes. Un porte-parole de la police a précisé que 54 des 63 personnes qui se trouvaient à bord lors de la catastrophe ont péri. Parmi ces 63 personnes, se trouvaient 29 membres d'équipage, trois passagers polonais et 28 chauffeurs de poids-lourds polonais, suédois, autrichiens, hongrois, norvégiens et de l'ex-Tchécoslovaquie.

Interdiction de la fabrication d'armes chimiques

# Tripoli refuse de signer la Convention

Reuter

**PARIS** La Libye, souvent accusée de fabriquer des armes chimiques, s'est refusée à signer hier à Paris une Convention interdisant totalement cette catégorie d'armes.

Au deuxième jour de la cérémonie de signature de ce traité historique de désarmement à Paris, le ministre libyen des Affaires étrangères, Omar Mustafa al-Montasser, s'est vu refuser de prendre la parole devant les quelque 122 pays réunis au siège de l'Unesco à Paris pour bannir à jamais gaz toxiques, substances innervantes et autres produits mortels.

Un haut fonctionnaire français chargé du déroulement de la cérémonie a inscrit à côté de la Libye: «n'a pas parlé parce que n'a pas signé».

Seuls les pays signataires de la Convention sont autorisés à parler.

Plusieurs diplomates s'attendaient à ce que Tripoli signe le traité pour dégeler ses relations avec les pays occidentaux.

Mais d'autres estimaient que le régime libyen ne pouvait s'exposer aux contrôles très sévères prévus par la Convention.

Les Occidentaux soupçonnent Tripoli de fabriquer des armes chimiques dans son usine à Rabta, située dans le désert du Sahara.

## Proche-Orient

Des industriels allemands ont été condamnés pour avoir fourni en 1990 à la Libye des équipements pour la construction de cette usine.

La Libye semble avoir voulu se soumettre à la discipline de

la majorité des pays arabes qui ont décidé de ne pas signer la Convention tant qu'Israël n'aura pas adhéré au traité de non prolifération nucléaire.

Elle semble également s'être désolidarisée de ses partenaires de l'Union du Maghreb arabe, Algérie, Maroc, Mauritanie et Tunisie qui, eux ont passé outre aux décisions de la Ligue arabe et ont signé le traité dès l'ouverture de la cérémonie.

Hier, en milieu d'après-midi, les quatre pays du Maghreb étaient les seuls pays arabes à figurer sur la liste des 105 pays signataires.

L'ambassadeur du Maroc, Abbas el Fassi, a expliqué que sa signature consacrait un engagement pris par son pays en juin dernier à la Conférence du Désarmement de l'ONU qui s'est déroulée à Genève.

S'il s'est félicité du succès enregistré par la communauté internationale avec ce traité, il a souligné que les menaces des autres armes de destruction massive existaient toujours «particulièrement sur la région sensible du Moyen-Orient meurtrie par la guerre».

Les inquiétudes du Maroc sont largement partagées par la Turquie qui estime que l'absence des pays arabes du Proche et du Moyen-Orient jette un doute sur l'efficacité de la Convention.

Le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, a signé mercredi la Convention et a proposé à ses voisins arabes de faire du Proche-Orient une zone débarrassée des armes de destruction massive (nucléaires, chimiques et biologiques), une fois la paix conclue.

## EN BREF

### Braer: le risque diminue

**SUMBURGH, ÉCOSSE** La tempête en mer du Nord autour des Shetland a dispersé le pétrole qui s'échappait de l'épave du Braer et le risque d'une catastrophe écologique diminue, ont rapporté des responsables, hier.

«Il n'y a pratiquement plus de pétrole là-bas. Les turbulences ont brisé la nappe de pétrole et l'ont entraînée au large», a dit un porte-parole des services gouvernementaux de lutte contre la pollution maritime.

Le Braer, pétrolier sous pavillon libérien qui transportait 84500 tonnes de brut léger de Norvège au Canada, s'est échoué sur des rochers à l'extrémité sud des Shetland au début de la semaine dernière à la suite d'une panne de moteurs.

### Participation record

**WASHINGTON** Près de 56 % des Américains en âge de voter se sont rendus aux urnes lors de la présidentielle du 3 novembre, soit la participation la plus forte depuis 1968.

Ce sont 104 552 736 électeurs qui ont pris part au vote, soit près de 13 millions de plus que pour la présidentielle de 1988. Il s'agit d'un record historique en chiffres absolus. En 1968, en pleine guerre du Vietnam, Richard Nixon avait battu Hubert Humphrey avec une participation de 60,84 %.

### Honecker au Chili

**SANTIAGO** Au lendemain de sa libération de la prison berlinoise de Moabit pour raison de santé, l'ancien président est-allemand Erich Honecker est arrivé jeudi au Chili où vivent sa fille Sonja et sa femme Margot.

Une ambulance attendait à proximité pour le transporter dans une clinique privée de Santiago. Selon les médecins, l'espérance de vie d'Erich Honecker n'exède pas six mois.

M. Honecker était emprisonné à la prison de Moabit depuis son départ de l'ambassade du Chili à Moscou où il avait trouvé refuge pendant plusieurs semaines. Après la chute du Mur de Berlin, l'ancien dirigeant avait obtenu l'exil en URSS, puis à l'ambassade du Chili en décembre 1991 pour éviter une expulsion vers l'Allemagne.

Les autorités allemandes demandaient la comparaison de M. Honecker pour avoir donné ordre à des garde-frontières de tirer sur des fugitifs est-allemands tentant de passer à l'Ouest. Environ 350 personnes auraient été tuées dans ces conditions entre 1961, date de l'édification du Mur et 1989, année de sa chute.

# L'ÉCONOMIE

Un millier d'agents immobiliers d'ici cinq ans

## Countrywide-Québec aura son siège social à Gatineau

Adrien Cantin  
LeDroit

La société G.R. Lauzon, de Gatineau, sera la tête de proue pour l'ensemble du Québec du réseau de courtage immobilier Countrywide qui compte d'ici peu faire partie du même peloton que les réseaux de franchises tels Re-Max, Trans-Action ou Century 21.

Gilles Lauzon, le président de la nouvelle société immobilière et de Les services immobiliers G.R. Lauzon, a indiqué au *Droit* que Countrywide-Québec compte avoir un millier d'agents à son service d'ici cinq ans, ce qui la placerait au premier plan dans le secteur immobilier au Québec avec Re-Max, qui compte environ 1300 agents.

Re-Max et Century-21 sont les deux seules autres sociétés immobilières d'envergure pancanadienne ou internationale au Québec qui fonctionnent par le biais de franchises accordées à des courtiers indépendants.

Par son réseau d'environ 80 maisons de courtage, Re-Max détient environ 30 % du marché québécois de l'immobilier, contre environ 5 % pour le le



Gilles Lauzon, président de la nouvelle société immobilière.

réseau Century 21.

Les autres grands de l'immobilier au Québec, des sociétés comme La Capitale, Royal LePage ou Montréal Trust, ont leur propre réseau de succursales et embauchent leurs propres agents.

Countrywide était jusqu'à hier un nom inconnu dans l'Outaouais et ailleurs au Québec. Mis sur pied en 1987, le réseau est par ailleurs le quatrième groupe en importance en Ontario avec 34 franchises, a indiqué, hier, son président, Tho-

mas Morrissey.

La compagnie a également des franchises dans l'Ouest canadien et s'appête à attaquer les provinces maritimes. Elle compte environ 2000 agents dans l'ensemble de son réseau.

Les franchises Re-Max et Century 21 étant déjà accaparées dans la région, selon M. Lauzon, il était nécessaire qu'un troisième réseau de courtiers indépendant fasse son apparition au Québec.

Son propre bureau, avec une force de vente de 34 agents (le

plus gros courtier indépendant dans l'Outaouais), avait besoin d'une telle initiative pour offrir un service plus complet à ses clients de la région.

### Retombées

M. Lauzon a par ailleurs fait valoir que l'établissement du siège social québécois de Countrywide-Québec en Outaouais aura de nombreuses retombées positives sur la région.

Les affiches utilisées par les agents de tout le réseau, par exemple, seront fabriquées dans la région, c'est ici que les campagnes nationales de publicité en français seront conçues et exécutées, de même que le design et l'impression du matériel publicitaire. De plus, jusqu'à cinq nouveaux emplois seront créés au siège social.

Les franchises de Countrywide seront disponibles au coût de 18 000 \$. Déjà sept franchises sont prévues pour 1993 dont, évidemment, celles de G.R. Lauzon à Gatineau et Buckingham. Les autres sont dans la région de Montréal.

«Pour nous, a déclaré M. Lauzon, il s'agit d'une ouverture à un marché 20 fois plus grand que l'Outaouais: celui de l'ensemble du Québec.

## Molson prend d'assaut le marché américain

Frédéric Tremblay  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Molson vient de conclure une alliance stratégique avec le géant américain de la bière, Miller Brewing Company, afin de prendre d'assaut les États-Unis.

En vertu de l'entente, Miller acquiert 20 % des Brasseries Molson au coût de 348 millions \$, en retour de quoi la société américaine s'engage à distribuer et à faire la mise en marché des produits Molson aux États-Unis.

La transaction prévoit aussi que Miller deviendra propriétaire de Molson Breweries USA, la filiale américaine du brasseur canadien.

Grâce à cette entente, Miller pourra faire ce que Molson aurait eu bien du mal à faire elle-même, c'est-à-dire une mise en marché de ses produits aux États-Unis comparable à celle de ses concurrents américains.

«Pour la première fois, la bière canadienne brassée au Canada aura le soutien nécessaire pour concurrencer les

marques majeures du plus grand marché de la bière au monde», a indiqué, hier, en conférence de presse à Toronto, le président des Compagnies Molson, Marsall Cohen.

Plus précisément, la transaction prévoit que les parts des Compagnies Molson et de la société Foster's Brewing Group au sein des Brasseries Molson passeront toutes deux de 50 à 40 %, pour un total de 80 %; Miller obtenant les 20 % restants et une représentation au conseil d'administration.

Pour la vente d'une partie de leur participation, Les Compagnies Molson recevront 180 millions \$, alors que Foster's Brewing Group obtiendra 168 millions \$.

### Emplois

Les dirigeants de Molson ne prévoient pas dans un avenir prévisible la création de nouveaux emplois au Canada grâce à la signature de cette alliance stratégique, ni non plus la construction de nouvelles brasseries.

Le président québécois de Molson-O'Keefe, André Tranchemontagne, a précisé que la brasserie de la rue Notre-Dame à Montréal jouerait un rôle clé dans la stratégie d'exportation des produits Molson aux États-Unis.

«Ce sont les brasseries de Montréal et de Toronto, avec des volumes semblables, qui contribueront le plus aux exportations américaines», a-t-il mentionné.

Actuellement, 15 % de la production de l'usine de Montréal, qui ne fonctionne cependant qu'à 85 % de sa capacité, est vendue aux États-Unis.

Si les exportations vont bien, l'usine pourrait donc être appelée à produire davantage.

M. Tranchemontagne réitère que cela ne créerait pas plus d'emplois, puisque cet accroissement de production se ferait en augmentant la productivité des installations.

### 3 % du marché

Idéalement, Molson souhaiterait pénétrer 3 % du marché

de la bière aux États-Unis. La part actuelle du brasseur canadien sur le marché américain est de 0,8 %. À 5 %, cela serait l'équivalent de tout ce qui vend au Canada, soit 22 millions d'hectolitres.

### Molson prend les devants

Cette offensive de Molson sur le marché américain survient quelques mois avant que les brasseurs américains se lancent sur le marché canadien.

En prenant ainsi les devants, Molson cherche en partie à amortir l'impact que l'arrivée des brasseurs américains aura sur ses ventes au Canada, a laissé comprendre M. Tranchemontagne.

Miller Brewing Company réalise un chiffre d'affaires annuel de 4,1 milliards \$, compte 9500 employés, et distribue ses produits dans 50 pays. Elle détient 22,5 % du marché de la bière aux États-Unis.

Les Brasseries Molson réalisent des ventes de l'ordre de 2,3 milliards \$, et emploie 4500 travailleurs.

### EN BREF

ESCOMPTE ↓6,99%



TORONTO ↑ 3303,84 (5,55)

MONTREAL ↑ 1748,45 (4,03)

DOW JONES ↑ 3267,88 (4,32)

DOLLAR ↓ 0,7817 \$US

OR ↓ 419 \$CAN

ARGENT ↓ 4,717 \$CAN

### Une reprise est toujours possible

Un dollar canadien plus faible stimulera les exportations en 1993 et maintiendra l'économie sur le chemin de la reprise, a prédit, hier, le Conference Board du Canada.

Les dépenses des consommateurs ne redémarreront cependant pas vraiment tant que les perspectives d'emploi ne s'amélioreront pas, selon l'économiste en chef de ce groupe d'experts.

La forte croissance des exportations ouvre la voie à la reprise, ajoutait-il.

Le Conference Board prévoit une croissance économique de 3,3 % en 1993, contre environ 1 % en 1992.

### Nouveau service chez Bell Canada

**MONTREAL** Bell Canada a formé un nouveau service pour répondre aux demandes en télécommunications de ses concurrents. Le nouveau Groupe Service aux Télécommunicateurs (GST) desservira tout concurrent (entreprises de télécommunications, revendeurs, compagnies de téléphonie cellulaire, l'industrie de la cablo-distribution et les messageries téléphoniques) qui utilise les installations du réseau Bell pour assurer ses propres services.

### Emprunt de 1,5 milliard \$ US

**MONTREAL** Hydro-Québec a négocié un nouvel emprunt de 1,5 milliards \$ US sur le marché domestique américain. Cette émission, série IF, datée du 3 février, sera émise en deux tranches d'obligations offertes au public. Le produit servira en partie au paiement des obligations qui seront rachetées par Hydro-Québec dans le cadre de l'offre d'achat de cinq émissions totalisant 802,815 millions \$ US.

BOURSE DE TORONTO

Gain de 5,55 points

Presse canadienne
TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient étaiés à la hausse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a gagné 5,55 points à 3303,84.

Le volume a été de 44,7 millions d'actions transigées, comparativement à 45,1 millions, mercredi.

Parmi les industrielles, Geac Computer gagne à 10\$, BCE Inc. à 42\$ et Westcoast Energy à 17\$. La Banque Scotia glisse de à 22\$, La Banque Royale de à 22\$ et Laidlaw B à 11\$.

Parmi les minières, Dia Met Minerals grimpe de 1\$ à 36\$ et Westmin Resources à 5\$. American Barrick perd à 35\$ et Echo Bay Mines à 5\$.

Parmi les pétrolières, Metalore Resources bondit de 1\$ à 7\$ et Conwest Exploration B 1\$ à 12\$. Morgan Hydrocarbons perd cinq cents à 4,85\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Quebec, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for other regions, listing various companies and their prices.

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Table with columns for DÉPÔTS and HYPOTHÈQUES, showing interest rates for various financial institutions.

BOURSE DE MONTRÉAL

En hausse de 4,03 points

Presse canadienne

MONTRÉAL L'indice boursier était légèrement à la hausse, jeudi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 4,03 points à 1748,45.

Un total de 7947212 actions ont été transigées, comparativement à 7481474 actions, mercredi. La valeur des échanges était de 89,3 millions de dollars.

L'indice des industries a gagné 25,54 à 1563,93, celui des services 9,25 à 1702,33, celui des forestières 2,17 à 2188,56. L'indice des minières a perdu 17,43 à 1677,14, les pétrolières 1,30 à 1122,36 et les banques 7,17 à 1999,70.

L'industrie la plus active a été la Banque Royale, en baisse de 22\$ avec 470543 actions transigées.

La minière la plus active a été Cambior, en baisse de 11\$ avec 153000 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Dofasco gagne à 9\$, John Labatt 1\$ à 28\$, Domtar à 5\$, Molson A 1\$ à 29\$, alors que BioChem perd à 20\$ et Laidlaw B perd à 11\$.

Jeu Mer

Avances: 131 116

Déclins: 141 141

Inchangés: 133 118

Total: 405 375

TABLEAUX BOURSIERS

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

JTO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS AVIS PUBLIC ASSEMBLÉES RÉGULIÈRES

Conformément à l'article 165.3 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais, avis public est donné que les assemblées du conseil d'administration prévues en 1993 se tiendront au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull, à 10 heures 30 aux dates mentionnées ci-après :

- 26 janvier 1993
27 juillet 1993
23 février 1993
24 août 1993
23 mars 1993
28 septembre 1993
27 avril 1993
26 octobre 1993
25 mai 1993
23 novembre 1993
22 juin 1993
21 décembre 1993

Donnée à Hull, ce 11 janvier 1993.

Me Gilbert Lecavalier Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street a clôturé en légère hausse jeudi après une séance marquée par la publication de statistiques économiques un peu décevantes. L'indice Dow Jones des valeurs vedettes a ainsi clôturé à 3.267,88 en hausse de 4,32 points.

Le département du Travail a annoncé que les prix de gros avaient progressé de 0,2 en décembre alors que les investisseurs s'attendaient à une hausse de 0,1 au maximum. Les demandes d'allocations chômage dans la semaine ayant pris fin le 2 janvier ont en outre augmenté de 52.000, soit une augmentation plus forte qu'attendue.

Les titres étaient à la hausse et le rythme des échanges était vif, vendredi, à la Bourse de Vancouver. Le volume a été de 16390810 actions transigées. Parmi les titres, 193 ont progressé, 143 ont chuté et 370 sont demeurés inchangés.

À la clôture, l'indice VSE était à 668,06, en hausse de 9,89 au regard de son niveau de mercredi, à la fermeture. Obligations La valeur des obligations était à la hausse, jeudi, sur le marché des obligations, où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

Le court terme, le moyen terme, les émissions provinciales et corporatives étaient tous à la hausse de cinq cents. Le long terme est demeuré inchangé. L'argent au jour le jour était disponible à un taux de 6 pour cent. RBC Dominion Securities a fourni ces chiffres.

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

US Funds 3900 227% 27% 27% +4
B Imp sr10 3600 226% 26% 26% +4
BMO sr2 3300 226% 26% 26% +4
Total Sales: 5,877,486

BOURSE DE TORONTO

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks and their performance.

**L'ÉCONOMIE**

# Salaire des femmes: l'écart a diminué de 2 %

Presse Canadienne

L'écart entre le salaire des femmes et celui des hommes a continué de rétrécir en 1991, a indiqué, hier, Statistique Canada.

Le revenu moyen des femmes travaillant à plein temps en 1991 était de 26 842 \$, en hausse de 2 % par rapport à 1990, tandis que celui des hommes était de 38 567 \$, presque inchangé par rapport à l'année précédente.

Cela signifie que les femmes gagnaient environ 69,6 % du revenu des hommes durant cette période. Un an auparavant, ce pourcentage était à 67,6.

Tous les chiffres sont ajustés pour tenir compte des effets de l'inflation.

Les données de l'agence gouvernementale montrent que l'écart se referme constamment depuis la fin des années 60.

Statistique Canada souligne qu'à cause d'une grande variété

de raisons, il n'y a pas de façon simple pour expliquer la différence entre les revenus des deux genres. Parmi ces raisons, il y a l'expérience, l'instruction et le nombre d'heures travaillées.

Voici d'autres points saillants de l'enquête de l'agence:

— **Âge:** les femmes âgées de 15 à 24 ans gagnent 86,4 % du salaire des hommes du même groupe, tandis que pour celles de 55 ans et plus le pourcentage chute à 63,6 %.

— **Statut marital:** la femme célibataire gagne 91,1 % du salaire de son confrère; la femme mariée, 64,9 %; les femmes des autres catégories, 77,0 %.

— **Niveau d'instruction:** Les femmes ayant fréquenté l'école pendant huit ans ou moins gagnent 66,9 % des hommes ayant la même scolarité, tandis que les femmes qui possèdent un diplôme universitaire gagnent 71,7 % de leurs collègues.

## Nationair réduit le prix du vol Montréal-Toronto

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Nationair a annoncé, hier, une réduction à 126 \$ du billet aller-retour Montréal-Toronto, jusqu'au 28 février, à condition de faire la réservation au moins 48 heures d'avance.

En décembre, Canadien International et Air Canada ont eux aussi offert un aller-retour à 176 \$, mais jusqu'à la fin de janvier seulement. Leur prix régulier est plutôt de 426 \$, mais il y a des rabais pour les billets achetés à l'avance.

Nationair songe ainsi à faire concurrence au train et à l'autobus.

Le tarif régulier de Via Rail entre les deux villes, aller-retour, est de 150 \$, mais aussi de 90 \$ si le billet est acheté au moins cinq jours d'avance.

### Dr Faiz DAUDI (FRCSC) Chirurgien général

désire annoncer l'ouverture  
de son bureau à  
l'Hôpital Général de Hawkesbury  
Rendez-vous sur référence seulement  
**632-1111, poste 364**

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

## VENDEURS(EUSES)

### EXIGENCES :

- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

### NOUS OFFRONS :

- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

**M. Dan Pinard**  
au **776-1571**

pour une entrevue confidentielle



**22 boul. Mont-Bleu, Hull.**

## COMMIS COMPTABLE À L'INFORMATIQUE

### Connaissances :

- Balancement de journaux
- Facturation
- Service à la paie
- Entrée de données comptables par informatique
- Entrée des dépôts

### Date d'entrée en fonction :

- Immédiate

### Horaire

- 8 à 17 heures surtemps occasionnel

### Salaire :

- 24 000 à 26 000 \$ par année selon expérience

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 20 janvier 1993 à l'attention de

Les Hebdos Unimédia inc.  
a/s de Michel Noreau, directeur régional  
825, boul. de la Carrière  
Hull (Québec) J8Y 6T7

ou encore télécopiez-le au (819) 770-0825.

## À votre service

Renseignements et services 24 heures : 560-1335

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Gestion des déchets · Traitement des eaux usées



# Déchets domestiques spéciaux

## Ouvert tous les samedis de 9 h à 17 h

Suivez les panneaux verts jusqu'au Dépôt

### Matériaux autorisés :

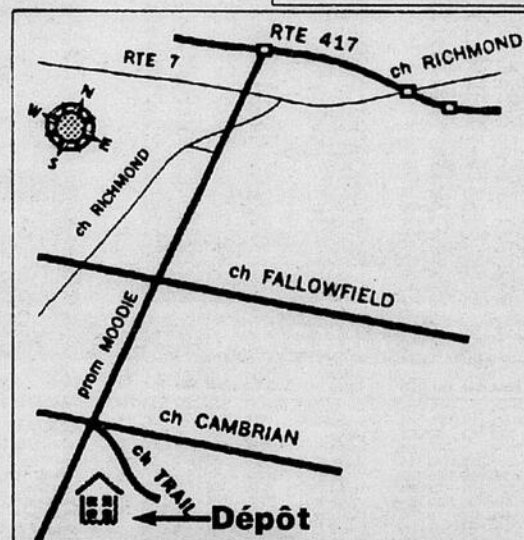
Peinture, térébenthine, liquides de frein, aérosols, extincteurs, produits chimiques pour piscine, insecticides, teintures, antiputrides, allume-barbecue, produits à nettoyer les fours, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants, essence, batteries, piles, bouteilles de propane, nettoie-vitre, antigels, huiles, vieux médicaments, vieux thermomètres.

### Matériaux interdits :

Explosifs, Éléments radioactifs, PCB.

### Ne pas oublier...

- Pour votre protection, transportez vos déchets dans le coffre de votre véhicule, bien emballés et étiquetés.
- Privilégiez les produits de remplacement moins toxiques (ou non toxiques).
- Rangez les produits dans un endroit sûr, hors d'atteinte de la famille et des animaux domestiques.
- N'achetez jamais plus grande quantité qu'il ne faut.



Ligne d'information 560-6075

Un service de la Municipalité régionale

## Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

*Alive, un film apte à générer la controverse*

## Un vendredi 13 fidèle à sa malédiction

Le 13 octobre 1972, un avion nolisé quitte Montevideo en route vers Santiago, au Chili, avec à son bord une trentaine de passagers, des jeunes joueurs de rugby d'un collège, leurs parents et amis.



**MARC ANDRÉ  
JOANISSE**

LeDroit

Au-dessus des Andes, le plafond du ciel est relativement bas et un épais brouillard rend la navigation impossible.

Le temps de le dire, l'appareil va heurter un flanc de montagne, puis un autre. Résultat, l'avion est dépourvu de ses ailes et sera entraîné dans une course folle pour finalement s'arrêter à quelques mètres du volcan Tinguiririca.

Le bilan est lourd. La moitié des passagers et les membres de l'équipage y ont laissé leur peau.

Les survivants eux, perchés à 11 500 pieds d'altitude sous un froid polaire, attendent désespérément les équipes de secours.

Ainsi débute *Alive*, un film saisissant et controversé de Frank Marshall avec Ethan Hawke, Vincent Spano et Josh Hamilton.

Jusqu'au jour huit, l'optimisme est de mise chez la douzaine de survivants, dont certains sont gravement blessés.

Mais un message entendu sur la radio de l'appareil sème la panique. Au pied de la montagne, les secouristes ont décidé de mettre un terme à leurs recherches.

Débute donc une terrible descente aux enfers. Une chute qui va durer dix semaines pour se terminer le 23 décembre 1972 et qui a entraîné deux braves des temps modernes, Nando Parrado (Ethan Hawke) et Roberto Canessa (Vincent Spano) dans une suite d'aventures aussi invraisemblables qu'inhumaines.

*Alive* est une histoire vraie inspirée des témoignages de trois des survivants du *Miracle des Andes*, Canessa, Zerbino et Parrado. Ce trio a d'ailleurs contribué au tournage en Colombie-Britannique.

Le film de Frank Marshall (*Arachnophobia*), n'est ni un documentaire ni un film à sensation.

Il se veut plutôt un hommage au courage de ces individus qui



ne voulaient pas mourir. Ils ont défié les éléments, aussi dangereux furent-ils, même si la lumière au bout du tunnel ne semblait pas vouloir scintiller.

On a beau connaître le dénouement — les médias avaient suivi tant bien que mal, le déroulement leur aventure —, on ne se lasse pas devant l'entêtement de ces athlètes.

C'est cet aspect que le réalisateur a retenu et exploité avec

justesse. Le soir de première, les gens murmuraient dans la salle en accompagnant Parrado et Canessa dans leur périple ultime. Puis, des soupirs de satisfaction se sont fait entendre quand l'activité d'un village s'est finalement pointé dans le champ de vision du duo.

Si *Alive* parvient à capter l'attention du public du début à la fin, il risque aussi de semer une certaine controverse. Il

n'est pas donné à tout le monde d'apprécier des scènes de cannibalisme, car pour survivre, les rescapés ont dû manger de la chair humaine. Encore là, le réalisateur a su faire la part des choses. Y aller de façon pondérée, sans exagérer, ni trop en mettre.

Un film de qualité, *Alive* éprouvera des ennuis à se tailler une place entre les gros canons de la saison, *A Few Good*

*Men*, *Hoffa*, *Home Alone* et compagnie.

Il faut souligner quand même le travail de réalisation et le jeu des comédiens dans des conditions parfois exécrables.



*Alive*. Un film de Frank Marshall avec Ethan Hawke, Vincent Spano et Josh Hamilton. À l'affiche des cinémas Britannia, Elgin et Gloucester. ★★★

# Cinéma

## Dès le 21 janvier Antarctica sur écran Omnimax au Musée des civilisations

Charles Thériault  
LeDroit

Terre de glace et de neige, l'Antarctique a toujours fasciné les hommes par son isolement et ses températures extrêmes.

En fait, même de nos jours, l'Antarctique est très peu connu et c'est pour lever le voile de mystère entourant ce continent qu'a été produit le film *Antarctica* qui sera présenté au Cinéplus du Musée canadien des civilisations, à compter du 21

janvier prochain.

Après un bref rappel historique sur les expéditions d'Amundsen et de Scott au pôle sud au début du siècle, le film nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète.

Dans l'Antarctique, les journées à -40 degrés, en été, ne sont pas exceptionnelles mais cela n'empêche pas des équipes de scientifiques provenant de 12 pays de passer plusieurs mois d'affilée sur le continent pour étudier les changements climatiques sur la planète.

C'est d'ailleurs dans l'Antarctique que l'on a découvert de grands trous dans la couche d'ozone qui protège la terre des rayons ultra-violet du soleil.

Malgré sa désolation l'Antarctique est riche de vie animale et marine.

La caméra plonge sous la glace pour suivre les phoques

qui s'y déplacent avec tellement d'aisance que l'on se demande pourquoi ils se donnent à peine de sortir sur la banquise où ils sont si maladroits.

Même les pingouins perdent leur allure un peu loufoque quand ils plongent sous la glace et il faut les voir se précipiter vers la sortie et glisser sur le ventre pour se rendre compte qu'ils sont beaucoup plus habiles qu'ils en ont l'air.

### Continent recouvert de neige

Contrairement à l'Arctique, qui est un océan gelé dont la surface bouge sans cesse au gré des courants, l'Antarctique est un continent recouvert de neige et de glace sur 98 % de sa superficie. On y retrouve des sommets de plus de 4000 mètres et des immenses vallées glaciaires où nulle trace de vie humaine n'apparaît.

Les hélicoptères s'y faufilent à grande vitesse et l'effet sur l'écran Omnimax est saisissant. On croit y être, frôlant les parois de glace et survolant les précipices.

L'exploration de l'Arctique n'est pas sans danger car les glaciers sont truffés de crevasse assez grandes pour engloutir une maison de deux étages mais camouflées par des ponts de neige plus ou moins solides.

L'expédition australienne, qui a réalisé le film, y a perdu un bulldozer au complet durant le tournage mais le chauffeur s'en est tiré vivant.

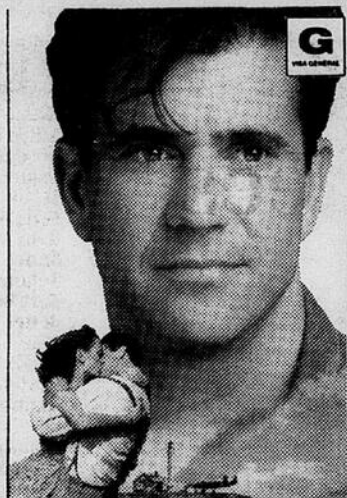
Présenté sur l'écran Omnimax, le film dure 40 minutes.

### Certificats Cadeaux en vente dans tous nos cinémas

«Magnifique. Une soirée agréable pour toute la famille.»

- Terry David Mulligan, MOVIE TELEVISION, TORONTO

MEL GIBSON  
**FOREVER YOUNG**



En matinée  
Samedi et dimanche  
4:10

Promenades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

v.o. anglaise  
Tous les soirs  
7:00 9:15

**HOME ALONE 2**



En matinée  
Samedi et dimanche  
1:30 4:05

Promenades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

version française  
Tous les soirs  
6:45 9:15

KEVIN COSTNER WHITNEY HOUSTON  
**THE BODYGUARD**



En matinée  
Samedi et dimanche  
1:20 4:00

Promenades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

v.o. anglaise  
Tous les soirs  
6:40 9:10

«C'est un film surprenant et super-divertissant à voir absolument.»

-SISKEL & EBERT



-MIKE CLARK, USA Today

«Vous ne pouvez espérer mieux,

c'est un tour de tapis magique qui ne s'arrête plus»

-JOEL SEGEL, Good Morning America

Walt Disney Pictures présente  
**Aladdin**  
Une aventure dépassant votre imagination.

En matinée  
Samedi et dimanche  
1:15 3:15 5:00

Promenades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version française  
Tous les soirs  
7:10 9:05

**CINEMA VIENDOME**  
Le Village Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

«MADAMES, MESSIEURS, VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT!»  
«JE NE ME FASSE PAS, GERARD LANTVIN ET BEATRICE LEMAY SONT SUPERES!»  
«LA BELLE HISTOIRE: TOUT LE MONDE UN FILM ENORME!»  
**LA BELLE HISTOIRE**  
GERARD LANTVIN BEATRICE LEMAY

Vendredi et samedi 8:15  
dimanche 2:15 et 8:15  
du lundi au jeudi 7:30

«GILDOR ROY APPORTE A CE PERSONNAGE UNE DIMENSION TOUT A FAIT SPECIALE, DIGNE DES MEILLEURES INTERPRETATIONS DU GENRE... UN TOUR DE FORCE...»  
**L'ennemi public N°1**  
GILDOR ROY

**REQUIEM**  
POUR UN BEAU SANS-COEUR  
UN FILM DE ROBERT MOHRIN

Vendredi et samedi 6:30  
dimanche 12:30 et 6:30

## CINEPLEX ODEON GUIDE CINEMA

### ADOLESCENTS PRIX D'ENTREE 6\$

<p><b>WORLD EXCHANGE PLAZA</b> 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-6209 Stationnement gratuit après 18 h sur présentation du billet de cinéma</p> <p>CHAPLIN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 40 MAT. SAM. DIM. 14 h 00</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 50 MER. SOIRÉE: 21 h 50 SEULEMENT MAT. SAM. DIM. 13 h 30</p> <p>HOFFA (AA) SOIRÉE: 18 h 45 - 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 45</p> <p><b>ORLEANS</b></p> <p>ALADDIN (F) SOIRÉE: 19 h 10 - 21 h 00 MAT. SAM. DIM. 14 h 00 - 16 h 00</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 45 MER. SOIRÉE: 21 h 50 SEULEMENT MAT. SAM. DIM. 13 h 30 - 16 h 05</p> <p>SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: DIM., LUN., MER., JEU.: 20 h 00 SEULEMENT SOIRÉE: VEN., SAM., MAR.: 18 h 45 - 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 35 SEULEMENT</p> <p>THE BODYGUARD (AA) SOIRÉE: 19 h 05 - 21 h 30 BODY OF EVIDENCE (R) SOIRÉE: 19 h 15 - 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 13 h 40 - 15 h 50</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 h 20 - 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 13 h 50 - 16 h 10</p> <p>HOME ALONE II (SP) MAT. SEULEMENT SAM. DIM. 13 h 35 - 16 h 10</p> <p><b>VANIER</b> 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145</p> <p>SNEAKERS (SP) SOIRÉE: 19 h 05 - 21 h 25 MAT. SAM. DIM. 14 h 05 SEULEMENT DIM. 14 h 05 - 16 h 25</p> <p>LEAP OF FAITH (SP) SOIRÉE: 19 h 25 - 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 14 h 25 SEULEMENT DIM. 14 h 25 - 16 h 35</p> <p>TRESPASS (AA) SOIRÉE: 19 h 15 - 21 h 15 MAT. SAM. DIM. 14 h 15 SEULEMENT DIM. 14 h 15 - 16 h 15</p> <p>UNDER SIEGE (AA) SOIRÉE: 19 h 20 - 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 14 h 20 SEULEMENT DIM. 14 h 20 - 16 h 35</p> <p>A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 14 h 00 SEULEMENT DIM. 14 h 00 - 16 h 30</p> <p>LAST OF THE MOHICANS (SP) SOIRÉE: 19 h 10 - 21 h 20 MAT. SAM. DIM. 14 h 10 SEULEMENT DIM. 14 h 10 - 16 h 20</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 14 h 00 SEULEMENT DIM. 14 h 00 - 16 h 30</p>	<p><b>SOMERSET</b> Somerset et Bank • 236-9528</p> <p>SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: 20 h 00 SEULEMENT MAT. DIM. 14 h 00 SEULEMENT</p> <p><b>ST. LAURENT</b> 1278 boul. St. Laurent 746-8822</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 50 - 21 h 50 MAT. SAM. DIM. 13 h 05 - 15 h 40</p> <p>MUPPETS CHRISTMAS CAROL (F) MAT. SEULEMENT SAM. DIM. 13 h 10 - 15 h 15</p> <p>HOFFA (AA) SOIRÉE SEULEMENT: 19 h 00 - 21 h 45</p> <p>HOME ALONE II (SP) SOIRÉE: 19 h 10 - 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 13 h 20 - 15 h 50</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 h 20 - 21 h 40 MAT. SAM. DIM. 13 h 30 - 15 h 35</p> <p>SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: DIM., LUN., MER., ET JEUDI: 20 h 00 SEULEMENT SOIRÉE: VEN., SAM., ET MAR.: 18 h 45 - 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 40 SEULEMENT</p> <p><b>KANATA</b> Town Centre 150 Ch. Katimavik 592-5970</p> <p>HOME ALONE II (SP) SOIRÉE: 19 h 00 SEULEMENT MAT. SAM. DIM. 13 h 30 - 16 h 00</p> <p>THE BODYGUARD (AA) SOIRÉE SEULEMENT 19 h 20 BODY OF EVIDENCE (R) SOIRÉE: 19 h 05 - 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 13 h 35 - 15 h 55</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 h 10 - 21 h 25 MAT. SAM. DIM. 13 h 40 - 15 h 50</p> <p>ALADDIN (F) SOIRÉE: 19 h 15 - 21 h 15 MAT. SAM. DIM. 13 h 45 - 15 h 45</p> <p><b>WESTGATE</b> Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 30 - 16 h 05</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 h 10 - 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 13 h 50 - 15 h 50</p> <p>HOME ALONE II (SP) SOIRÉE: 19 h 00 - 21 h 20 MAT. SAM. DIM. 13 h 40 - 16 h 00</p> <p><b>ELMDALE</b> Wellington et Parkdale 728-2333</p> <p>HOFFA (AA) SOIRÉE: 18 h 45 - 21 h 30 JEUDI SOIR 21 h 30 MAT. DIM. 13 h 40</p> <p>CHAPLIN (SP) SOIRÉE: DIM., LUN., MER., JEU., 20 h 00 SEULEMENT SOIRÉE: VEN., SAM., MAR.: 18 h 55 - 21 h 35 MAT. DIM. 13 h 30</p>
--	---

### FAMOUS PLAYERS

<p><b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN &amp; BANK 237-6833</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) 6:45 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00</p> <p>THE LOVER (18 ANS) 7:05 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:30</p> <p>FOREVER YOUNG* (SP) 7:00 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15</p>	<p><b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4e étage 234-3712</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) 7:00 9:30 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10</p> <p>ALADDIN (F) 7:10 9:20</p> <p>MUPPETS CHRISTMAS CAROL* (F) MAT. SAM. DIM. 1:30 3:15 5:00</p> <p>THE BODYGUARD* (AA) 6:45 9:15</p>	<p><b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN &amp; SPARKS 235-9826</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) 7:00 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:00</p> <p>DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 7:00 9:20 MAT. SAM. DIM. 2:05 4:15</p>	<p><b>BRITANNIA</b> 3080 AV. CARLING 828-6121</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) 7:10 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:30</p> <p>ALADDIN (F) 7:00 9:10 MAT. SAM. DIM. 1:15 3:10 5:00</p> <p>FOREVER YOUNG* (SP) 7:00 9:20 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15</p> <p>THE BODYGUARD (AA) 6:45 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10</p> <p>DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 7:10 9:25</p> <p>MUPPETS CHRISTMAS CAROL (F) MAT. SAM. DIM. 1:30 3:20 17:10</p> <p>ALIVE (SP) 6:45 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00</p>	<p><b>ELGIN</b> ELGIN &amp; LISGAR 232-0101</p> <p>ALIVE (SP) 7:00 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:10 3:30</p> <p>MALCOLM X (SP) 8:00 MAT. SAM. DIM. 1:00 4:30</p>	<p><b>GLOUCESTER</b> OGILVIE &amp; BLAIR 745-7995</p> <p>ALADDIN* (F) 7:10 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:00 3:00 5:00</p> <p>THE BODYGUARD* (AA) 6:45 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00</p> <p>ALIVE (SP) 6:40 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) 7:00 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15</p> <p>FOREVER YOUNG* (SP) 7:00 9:20 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:10</p>
---	---	---	--	--	--

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725-2553

# Cinéma Autant de longs métrages tournés par des maisons de production de France en 1992 qu'en 1991

Associated Press

**PARIS** Malgré la crise du cinéma, le nombre de films produits en France en 1992 est resté stable: 144, soit le même nombre qu'en 1991 et un peu plus qu'en 1990, alors qu'il y en avait en 141

Il y a eu 113 films «d'initiative française» (productions ou coproductions majoritaires françaises) et 31 films de coproduction à majorité étrangère, a précisé, hier, dans une conférence de presse le directeur du Centre national de la ciné-

matographie, Dominique Wallon. Au total l'équivalent de plus de 700 millions \$ US ont été investis dans ces 144 films, dont plus de 500 millions \$ US d'investissements français.

Des 113 films «d'initiative française» produits en 1992 (en

hausse de sept par rapport à 1991), un seul dépasse les 20 millions \$ du budget: «Germinal», le film de Claude Berri actuellement en tournage (sortie prévue à l'automne), estimé à 30 millions \$ US.

Quatre autres films dépassent

les 12 millions \$ US (*Le batard de Dieu*, de Christian Fechner; *Lunes de fiel*, de Roman Polanski; *Les patriotes*, d'Eric Rochant; *Le nombril du monde*, d'Ariel Zeitoun) et 15 autres les 8 millions \$ US.

Le budget du film classé en milieu de tableau (*Ville à vendre*, de Jean-Pierre Mocky) a été de 3,8 millions \$ US. Un tel budget médian était de 3,7 millions \$ US en 1991.

Enfin 39 premiers films ont été produits en 1992 (contre 34 en 1991), soit un quart environ du total des 144, a précisé M. Wallon. Dix-neuf d'entre eux ont bénéficié de l'avance sur recettes.

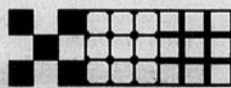
## RÉNOVATIONS<sup>MD</sup> - Des idées bien assaisonnées.



Si votre cuisine vous semble fade, apprenez comment la rehausser à RÉNOVATIONS -

Le Salon de cuisines, bains et fenêtres. Vous y trouverez des idées délicieuses pour votre cuisine, y compris des armoires, des comptoirs, des appareils ménagers et une foule d'accessoires.

Ou si vous mijotez des plans pour une cuisine complètement rénovée, vous trouverez tout le nécessaire en un seul endroit: des idées, des plans,



**Rénovations**

Le Salon de cuisines, bains et fenêtres

des entrepreneurs et des fournisseurs. Et vous ne manquerez pas d'apprécier le grand choix d'innovations en matière de portes, de fenêtres et de salles de bains.

Participez au concours *Winterfest* de CJOH.

Vous courez la chance de gagner jusqu'à 5 000 \$ de rénovations. C'est ce que vous découvrirez, et bien plus encore, à

RÉNOVATIONS - Le Salon de cuisines, bains et fenêtres.

### LES EXPOSANTS

- 40th & Plum
- A.B.P. Products Inc.
- Aeroflo Inc.
- Ashton Kitchens
- Atelier Louis L'Artisan Inc.
- BDH Kitchen & Window Centre
- Bath Magic-Ottawa Tub Liner
- Bathwall Manufacturing
- Bélanger Laminates Inc.
- Bert Bowen Ltd./Loewen Window Centre
- Better Built Windows & Doors
- Blanco Canada
- CJOH TV
- Carleton Kitchen Creations Ltd.
- Centura Floor & Wall Fashions
- Centennial Glass
- Comfort King
- Comfortech Windows Systems Inc.
- Convectair
- Country Cabinetmaker, The
- Delta Faucet Canada
- Design First Kitchen Interiors
- Distinctive Bathroom & Plumbing Supplies
- Distinctive Doors & Windows
- Domus Ducting Ltd.
- Electrical and Plumbing Store, The
- Elite Floor Fashions
- Energy, Mines & Resources
- F.S. Tile & Marble
- Fabrications Jean-Pierre, Les
- Fiberez/Ondine/Price Pfister
- Forbo Industries Inc.
- Four Seasons Greenhouses
- Fridgen Fenestration
- Futuric Kitchens
- Gestion Guitard Inc.
- Hanover Kitchens (Ottawa) Ltd.
- Hawthorne Kitchen Boutique
- Hubert Heating
- Intermark R.T.A. Inc.
- J.J. Barker Company Ltd.
- K. Window Products Inc.
- Kitchen & Bath Cabinet Centre
- Latif Cabinets Ltd.
- Laurysen Kitchens Ltd.
- M & R Kitchens
- M & T Glass
- Maax Inc.
- Maheu Corporation
- Maisontek
- Mason Windows Ltd.
- McArthur Renovations
- Modular Kitchens
- Multi Arms Security
- New Vigor
- OMX Marble Specialists
- Ottawa-Carleton Home Builders' Association-Renovators Council
- Ottawa Magazine
- Ottawa Valley Kitchen Cabinets
- Ottawa Woodwork Ltd.
- Pella Hunt Windows & Doors
- Pinkney & Gardiner Construction
- Prémoulé Inc.
- Raywall Kitchens
- Rima Sunsystems Ltd.
- Riopelle Fabric Centre Ltd.
- Salice Canada Inc.
- Supervision
- Théo Mineault
- Thermotech Windows Ltd.
- Trehouse Construction
- Ultra Baths
- Universal Appliances
- Waitt Development
- Walmar/Jason International Inc.
- Weatherwall (Ottawa) Enclosures
- Window Works/Marvin Windows
- Wood 'N' Energy
- World Mosaic

DU 15 AU 17 JANVIER AU PARC LANSDOWNE

Le vendredi 15 janvier :	de 12 h à 22 h	Droit d'entrée : 7,00 \$ (Enfants moins de 12 ans gratuit)
Le samedi 16 janvier :	de 10 h à 22 h	(TVP, TPS et surtaxe municipale incluses)
Le dimanche 17 janvier :	de 10 h à 18 h	Stationnement gratuit. Renseignements : 232-0766

**IG** LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

## ÉPARGNEZ 2,00\$

sur le prix d'entrée régulier d'un adulte à RÉNOVATIONS lorsque vous présentez ce coupon. Du 15 au 17 janvier au Parc Lansdowne.



RESTAURANT

L'Allegro

# Une table sans prétention mais valant toujours le déplacement

**Mediterranni RESTAURANT**  
Spécialité : Cuisine grecque

Brochettes, fruits de mer et poissons frais

Décor sobre et attrayant, ambiance agréable, nourriture et service de qualité

•••• Dîners 5<sup>95</sup>\$ et plus, incluant soupe, thé ou café  
•••• Soupers 7<sup>95</sup>\$ et plus, incluant salade, riz et pommes de terre maison

•••• Tables d'hôte midi et soir ••••

"Une prédilection pour les mets grecs."  
— Jean-Luc Doudeau, LeDroit 20/11/92

"La Grèce et l'Italie... à leur meilleur !"  
— Mme Gay Cook, The Ottawa Sun

(Rabais de 15 % sur présentation de cette réclame)

Venez vous régaler !

Heures d'ouverture :  
Semaine : 11h30 - 15h et 17h - 22h  
Sam. et dim. : 17h - 22h30

419, rue Bank (angle Frank) Ottawa 233-3678  
Stationnement gratuit à l'arrière

Allegro  
422, rue Preston  
Ottawa, Ontario  
Tél.: 235-7454  
Cuisine: italienne



**JEAN-LUC DOUDEAU**  
collaboration spéciale

La cuisine italienne est par essence une cuisine du quotidien. En Italie, les pâtes sont dégustées tous les jours mais en entrée; dans des pays comme le nôtre, elles sont servies le plus souvent comme plat de consistance. Au restaurant Allegro, les pâtes sont reines: fraîches, elles sont préparées «con ripieno», c'est-à-dire farcies; sèches, elles sont nappées de sauces plus ou moins longues empreintes d'une touche d'originalité.

En prenant l'apéro, nous n'avons pu résister à la tentation de déguster des tartines de *Bruschetta*, ce bon pain grillé badigeonné d'huile d'olive à l'ail et garni de tomates fraîches et de basilic. L'*Antipasto Special* (10,95 \$ pour deux) sélectionné en entrée comprenait des *Cozze Marinara*, soit d'excellentes moules apprêtées avec une sauce tomate assez relevée, des *Calamari* (calmars) et *Eperlani* (éperlans) frits et très croustillants et, enfin, des sau-

cisses italiennes fortement épicées. Bref, une très belle et très copieuse entrée!

Les *Linguine alle Vongole* (11,95 \$) et l'assiette de pâtes mixte (12,95 \$) ont constitué les plats de résistance. Les linguine retenues, un mets classique de la restauration italienne, présentaient une cuisson parfaite, c'est-à-dire «al dente»; malheureusement, la sauce manquait quelque peu de saveur, le goût des palourdes ne ressortant pas suffisamment.

L'assiette de pâtes mixte se composait, le soir de notre passage, d'un superbe trio: des *Fettucine Tomato Secco*, des *Rigatoni Natasha* et des *Tortellini con Pana-Prosciutto*. Les fettucine, simplement aromatisées à l'huile d'olive et à la tomate séchée, offraient un parfum et une saveur rarement égalés. Les grosses pâtes que sont les rigatoni étaient nappées, elles, d'une magnifique sauce à la

crème, au saumon fumé et au caviar à laquelle se mêlait un soupçon de vodka. Enfin, les tortellini au prosciutto (jambon italien) étaient savoureuses et complétaient avec bonheur l'ensemble du plat qui était plus que généreux. En somme, un beau mariage de pâtes qui témoignait de la maîtrise du chef cuisinier.

L'Allegro propose une carte des desserts ou *Dolce* relativement intéressante dont la *Casata* (3,75 \$), glace typiquement italienne au chocolat et à la vanille, et le *Tartufo* (3,75 \$), boule glacée au chocolat et à la praline. Bien que quelque peu trop sucrées, les petites «douceurs» choisies étaient d'une fraîcheur irréfutable et d'un goût bien franc.

L'Allegro mérite toujours de figurer au palmarès des très bons restaurants italiens de la région. La cuisine, simple et de bonne qualité, témoigne d'une certaine recherche, notamment au chapitre des sauces. Les portions sont généreuses et le service est impeccable.

L'Allegro, un restaurant sans prétention qui vaut toujours le déplacement.

Cuisine: ★★★ 1/2  
Service/ambiance: ★★★★★  
Rapport qualité-prix: 16/20

Jean-Luc Doudeau,  
chroniqueur gastronomique  
à CBOF 90,7 FM

**AT'S STEAK HOUSE**

Le Steak House original d'Ottawa et toujours la meilleur.

Centre ville 327, rue Elgin 233-7111  
Bell's Corners 3817, ch. Richmond 828-8349  
Installation pour handicapés  
Stationnement gratuit sur place  
salle de réception disponible

**Spécial Récession** De retour chez Al's

Servis de 11h à la fermeture :

SURLONGE À LA BORDELAISE	17 <sup>95</sup> \$
FILET MIGNON	17 <sup>95</sup> \$
STEAK ENTRECÔTE	17 <sup>95</sup> \$
STEAK AU POIVRONS VERTS	10 <sup>95</sup> \$
POITRIN DE POULET DÉOSSÉE	6 <sup>95</sup> \$
ASSIETTE DE CREVETTES GÉANTES LOUISIANE	16 <sup>95</sup> \$
FILET DE SOLE	6 <sup>95</sup> \$
DARNE DE SAUMON	10 <sup>95</sup> \$

\* Boeuf canadien de catégorie "A" seulement.  
\* Toutes les entrées comprennent: salade préparée selon notre recette maison... légumes et choix de pommes de terre frites ou au four garnie de crème sûre/ciboulette ou beurre. Ail et épices sur commande.

LeDroit 1974.1

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

136 personnes sont heureux d'inviter à la présentation du film

**ANTARCTICA**

CINÉPLEX Imax Cinéplex

le mardi 26 janvier, à 19 h 00

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Venez découvrir le continent le plus haut, le plus sec, le plus froid et venteux de la terre. Venez explorer ce désert tranquille mais dangereux, vivant tout en étant aride. Antarctica, un film époustouflant à ne pas manquer!

Billets disponibles à la billetterie du Musée canadien des civilisations et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.  
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006

Pour participer:

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 12, 13, 14 et 15 janvier et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2. Tirage de 68 coupons de participation le jeudi 21 janvier, à 10h, au quotidien LeDroit.
3. Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valable pour la présentation du 26 janvier 1993 seulement.

Concours Antarctica

Nom: .....

Adresse: .....

Ville:..... Province:.....

Tél.: rés.( ).....

bur.( ).....

Faire parvenir à : LeDroit 47, rue Clarence, pièce 222 Case postale 8860, succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au: Service du tirage LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau

**LE MARBLE WORKS**

RABAIS JUSQU'À 50% SUR PLATS PRINCIPAUX

Coupons-rabais non acceptés

PÂTES	DU GRIL
Pâtes fassili avec crevettes 11.99 \$5.99	Bifteck de haut de surlonge 12.99 \$7.89
Fettucine Primavera 9.99 \$4.99	Bifteck de contre-filet 12 oz 15.99 \$9.69
Fettucine Natasha 13.99 \$6.99	Filet mignon au poivre 14.99 \$9.99
Pâtes et fruits de mer 13.99 \$6.99	Bifteck d'entrecôte 15.99 \$10.49
<b>FRUITS DE MER</b>	Sauté de bifteck au poivre 12.99 \$6.49
Saumon Coho de L'Antique 13.99 \$6.99	Côtelettes de gigot d'agneau 13.99 \$8.49
Duo de crevettes 13.99 \$6.99	Poulet Kiev 13.99 \$6.99
Kabob aux fruits de mer 12.99 \$6.49	Poulet Cajun 12.99 \$6.49
Fruits de mer à la Newberg 14.99 \$7.49	Poulet Poséidon 14.99 \$7.49

14 RUE WALLER (coin Rideau) 235-6764

3 300 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant: 71323110

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multipoints

La carte Optimum LeDroit

De l'argent de plus... dans vos poches!

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!

LeDroit (613) 560.2525

# Cinéma

## Vidéo

### A Stranger Among Us

Melanie Griffith joue à la femme flic dans ce drame policier qui ressemble drôlement à *Witness*. L'excellent film de Peter Weir qui mettait en vedette Harrison Ford. Réalisé par Sidney Lumet (*Un après-midi de chien*), *A Stranger Among Us* nous offre Griffith dans la peau d'Emily Eden, un policier chargé d'enquêter sur le meurtre d'un bijoutier juif new-yorkais. Afin de tenter de découvrir le coupable, elle s'immisce dans le milieu des Juifs hassidiques et découvre un univers qui ne cesse de la surprendre. Une intrigue policière au coeur du choc de deux cultures.

### Where the Day Takes You

De jeunes fugitifs font leur propre justice lorsque leur chef est faussement accusé d'un meurtre dans ce drame sentimental. De jeunes comédiens talentueux dont Sean Astin (*Encino Man*), Lara Flynn Boyle (*Twin Peaks*), Dermot Mulroney (*Young Guns*) et Ricki Lake (*Hairspray*) campent les protagonistes de ce film qui relate les dures conditions de vie des sans-abri et le mal de vivre des jeunes d'aujourd'hui. Un film à découvrir.

### Live Wire

Le meilleur désamorceur de bombe du FBI fait face au plus grand défi de sa carrière dans ce drame d'action servi par Pierce Brosnan (*Le Cobaye*), Ron Silver (*Le mystère von Bulow*) et Ben Cross (*Les chariots de feu*). Réalisé par Christian Duguay (*Scanners III*), *Live Wire* est un suspense dont l'intrigue se déroule à Washington. C'est là qu'un terroriste psychopathe a dissimulé un explosif sous forme d'eau et qu'un agent du FBI tente, par tous les moyens, d'empêcher que saute la capitale des États-Unis. Une intrigue politique qui se veut palpitante.

Sources:  
Jumbo Vidéo (Gatineau)  
National Vidéo (Hull et Gatineau)  
Rogers Video (Vanier)

## Nouveaux films

<b>Alive</b>	Un film de Frank Marshall avec Ethan Hawke et Vincent Spano. Le courage de jeunes joueurs de rugby d'Uruguay prisonniers des Andes et des éléments. Une histoire vécue qui vous fera dresser les cheveux sur la tête.	Britannia, Elgin et Gloucester
<b>Body of Evidence</b>	Un film de Uli Edel avec Madonna, Willem Dafoe et Anne Archer. Une jeune femme, Madonna, a été accusée du meurtre de son amant. Coupable ou non coupable? En attendant d'entendre le verdict, elle va tomber en amour avec son avocat.	Kanata, Capitol Square, Centre Rideau, Britannia et Gloucester
<b>Nowhere To Run</b>	Un film de Robert Harmon avec Jean Claude Van Damme, Rosanna Arquette et Kieran Culkin. Après s'être évadé de prison, un détenu cherche un endroit pour crêcher. Il trouvera un abris habité par une femme et son fils, traqués par des gens d'affaires sans scrupules. M. Van Damme s'est donné comme mission de sauver l'honneur de la famille.	St-Laurent, Kanata, Westgate et Orléans
<b>Requiem pour un beau sans-coeur</b>	Un film de Robert Morin avec Gildor Roy, Jean-Guy Bouchard et Brigitte Paquette. Profitant de la visite de son fils, Régis Savoie s'évade de prison. Considéré comme dangereux, il est recherché par la police. Avant de quitter Montréal, Savoie congédie son avocat et revoit sa mère qui s'inquiète de l'état mental de son fils. Régis renoue ensuite avec une ancienne maîtresse et ensemble, ils se cachent avec un couple d'amis dans un chalet. Mais la police finit par le retrouver.	Vendôme
<b>Waiting</b>	Un film de Jackie McKimmie avec Noni Hazlehurst et Deborah-Lee Furness. La version féminine de <i>The Big Chill</i> . Sur le point d'accoucher, une femme reçoit la visite d'amies. Une occasion en or pour ressasser les bons et les mauvais coups d'antan.	Bytowne

## Films à l'affiche

<b>A Few Good Men</b> ★★★★★	Un film de Rob Reiner avec Tom Cruise, Jack Nicholson, Demi Moore, Kiefer Sutherland et Kevin Bacon. Un jeune avocat de la marine américaine, L.T.J.G. Daniel Kaffe (Tom Cruise) est assigné à défendre deux jeunes militaires accusés du meurtre de l'un des leurs.	World Exchange, St-Laurent, Orléans et Westgate
<b>Aladdin</b> ★★★★★	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Le temps des fêtes approche et les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique Aladdin.	Les Promenades (v.f.), Centre Rideau, Gloucester et Britannia
<b>A River Runs Through It</b> ★★★★★	Un film de Robert Redford avec Craig Sheffer et Tom Skerrit. La vie de l'écrivain Norman Maclean, son frère et son père. Un classique de la littérature américaine porté intelligemment au cinéma.	Vanier
<b>Chaplin</b> ★★★	Un film de Sir Richard Attenborough avec Robert Downey Jr., Geraldine Chaplin et Dan Aykroyd. L'histoire de Charlie Chaplin tournée avec émotion par un grand cinéaste, Sir Richard Attenborough. Un film à la hauteur du génie de Chaplin.	World Exchange Plaza et Elmdale
<b>Distinguished Gentleman</b> ★★	Un film de Jonathan Lynn avec Eddie Murphy, Lana Smith et Sheryl Lee Ralph. Un escroc de la Floride se fait élire au Congrès américain dans l'espoir d'y faire la passe. Seul le jeu de Murphy vaut le déplacement.	Place de Ville et Britannia
<b>Dracula</b> ★★★ 1/2	Un film de Francis Ford Coppola avec Gary Oldman et Wynona Ryder. Pour la première fois, un film à propos de Dracula a été inspiré du roman de Bram Stoker publié en 1897. On suit un aristocrate de la Transylvanie dans ses conquêtes nocturnes. Un Dracula qui n'a rien à voir avec une collecte de sang.	Vanier
<b>Forever Young</b> ★★	Un film de Steve Miner avec Mel Gibson, George Wendt et Isabel Glasser. Un pilote d'essai kamikazie sur les bords, se plie à une expérience de son meilleur copain et brillant scientifique (George Wendt) et sera placé dans un état de congélation pour en sortir 53 ans plus tard.	Capitol Square, Britannia, Les Promenades et Gloucester
<b>Grand Canyon</b>	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
<b>Hoffa</b> ★★★	Un film de et avec Danny DeVito et Jack Nicholson. Le simple fait d'apprendre que Nicholson campe le rôle de Jimmy Hoffa mérite notre déplacement. Jimmy Hoffa, c'est ce magnat du syndicat américain devenu une légende et pas nécessairement pour les bonnes raisons. Un film explosif à propos d'un individu tout autant explosif.	World Exchange Plaza, St-Laurent et Elmdale
<b>Home Alone 2, Lost in New York</b> ★★ 1/2	Un film de Chris Columbus avec Macaulay Culkin, Joe Pesci et Daniel Stern. Le petit Kevin est de retour et cette fois-ci, ses parents ne l'ont pas oublié à domicile alors qu'ils se rendaient à Paris. Le flo est à New York et croise ses ennemis jurés, deux grands idiots.	Les Promenades, St-Laurent, Orléans, Kanata et Westgate
<b>La Belle histoire</b>	Un film de Claude Lelouch avec Gérard Lanvin, Béatrice Dalle, Vincent Lindon et Marie-Sophie L. En Judée, Jésus visite le Mont des Ruches. A Paris, deux mille ans plus tard, le hasard fait se rencontrer des étrangers qui vont ressentir l'un pour l'autre des émotions qu'il croient avoir déjà partagées. Jésus, toréador, tombe amoureux de Marie, une institutrice passionnée des abeilles. Entretiens, d'autres personnages connaissent d'étranges destins.	Vendôme
<b>Le côté obscur du coeur</b>	Un film de Eliseo Subiela avec Dario Grandinetti et Sandra Ballesteros. Drame poétique. Oliverio, un poète de Buenos Aires, partage son temps entre l'écriture et la poursuite de son idéal féminin. L'excentricité d'Oliverio amuse ses amis mais exaspère la mort qui rôde autour du poète sous les traits d'une femme habillée de noir. Toutefois, Oliverio ne perd pas espoir. Il traverse le Rio de Plata à la recherche de la femme de ses rêves, et croit l'avoir trouvée lorsqu'il fait la connaissance d'Ana, une prostituée qui apprécie la poésie.	Ciné-Campus de l'UQAH
<b>Leap Of Faith</b> ★★★★★	Un film de Richard Pearce avec Steve Martin, Debra Winger et Liam Neeson. Un prédicateur avec plus d'un truc dans son sac sème la panique dans un petit village du Kansas. Bien sûr, il s'agit d'une comédie avec Steve Martin en forme comme jamais.	Vanier
<b>Malcolm X</b> ★★★ 1/2	Un film de et avec Spike Lee et Denzell Washington. La vie turbulente du leader noir Malcolm X. Il y a longtemps que Spike Lee voulait porter ce témoignage à l'écran. Le résultat est assommant.	Elgin
<b>Scent Of A Woman</b> ★★★	Un film de Martin Best avec Al Pacino et Chris O'Donnell. Un colonel de l'armée américaine et aveugle prend sous ses ailes un jeune homme et lui enseigne les belles choses de la vie, la bonne bouffe, les jolies femmes et les limousines.	Orléans, St-Laurent et Somerset
<b>Sneakers</b> ★★★	Un film de Phil Alden Robinson avec Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd et River Phoenix. Belle distribution pour un film qui n'a rien à voir avec une godasse. Une histoire d'espionnage qui tourne à la dérision.	Vanier
<b>The Bodyguard</b> ★★	Un film de Mick Jackson avec Kevin Costner, Whitney Houston et Gary Kemp. Costner est le garde du corps d'une chanteuse et comédienne populaire, jouée par Whitney Houston. Un suspense romantique, dit-on. Il y a donc des risques que Costner tombe follement en amour avec Mme Houston.	Les Promenades, Gloucester et Britannia
<b>The Lover</b> ★★	Un film de Jean-Jacques Annaud avec Jane March et Tony Leung. La relation passionnée entre une jeune Française belle et pauvre et un Chinois riche à craquer. L'action se déroule dans les années 20 au Vietnam. Du réalisateur de <i>L'Ours</i> .	Capitol Square
<b>Titanica</b>	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique <i>Titanic 91</i> . À ce jour, <i>Titanica</i> est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
<b>Trespass</b> ★	Un film de Walter Hill avec Bill Paxton, William Sadler, Ice T et Ice Cube. Le fantôme de deux pompiers tourne au vinaigre alors qu'ils se voient confrontés au tsar du crime et au roi des gangsters.	Gloucester
<b>Under Siege</b> ★★	Un film de Andrew Davis avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones et Gary Busey. Deux malapris sèment la terreur sur un navire de guerre américain. C'est la panique jusqu'au jour où un cuisinier au passé bien garni prend la situation en mains. C'est violent mes amis.	Vanier

## Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0

## Dernière chance inscription

**LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS  
DÉSIRE INFORMER LES INTÉRESSÉS QU'IL Y A ENCORE  
QUELQUES PLACES DISPONIBLES DANS LES COURS  
SUIVANTS :**

**Cours à temps partiel :**

- |                   |               |           |
|-------------------|---------------|-----------|
| • dBase III ou IV | base - avancé | 45 heures |
| • Bedford         | base          | 60 heures |
|                   | avancé        | 90 heures |
| • WordPerfect     | avancé        | 60 heures |

**Cours à temps complet :**

- |                            |     |             |
|----------------------------|-----|-------------|
| • Secrétariat médical      | ASP | 15 semaines |
| • Vendeur                  |     | 6 semaines  |
| • Assistant gérant (vente) |     | 15 semaines |
| • Gérant (vente)           |     | 30 semaines |

### INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre ACS de Gatineau  
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau  
**643-4640**



Commission scolaire des Draveurs

## L'humoriste Bedos condamné à deux amendes

Associated Press

**PARIS** L'humoriste français Guy Bedos a été condamné mardi à 1250 \$ CAN d'amende par la 17e Chambre correctionnelle de Paris, pour avoir injurié Jean-Marcel Kiffer, député-maire d'Amnéville (Moselle).

Bedos a en outre été con-

damné à 7500 \$ CAN de dommages et intérêts à M. Kiffer pour l'avoir traité de «nazi lorrain» lors de l'émission *Nulle part ailleurs*, en 1991. Bedos faisait allusion à un voyage en Afrique du Sud effectué par M. Kiffer, et à la suite duquel ce dernier avait déclaré «ne pas avoir vu l'apartheid».

### Le Faucon - de Marie Laberge

dès le 3 février  
au théâtre de l'Île



avec • Denis Archambault  
• Claude Marquis  
• Hedwige Herbiet

Une grande histoire d'amour...

Billets et réservations  
**595-7455**  
**LeDroit**

Ville de Hull



### La Sagouine - d'Antoine Maillet

Supplémentaire 5-6-7 février  
à la Maison du Citoyen, Hull



UN BON  
SPECTACLE  
EN RAPPELLE  
UN AUTRE!

le Théâtre de l'Île Hull  
1, rue Wellington  
**Hôtel RAMADA®**

# Il ne vous reste plus qu'à

Chez Eaton, nous vous offrons des exercices qui vous aideront à être en grande forme !

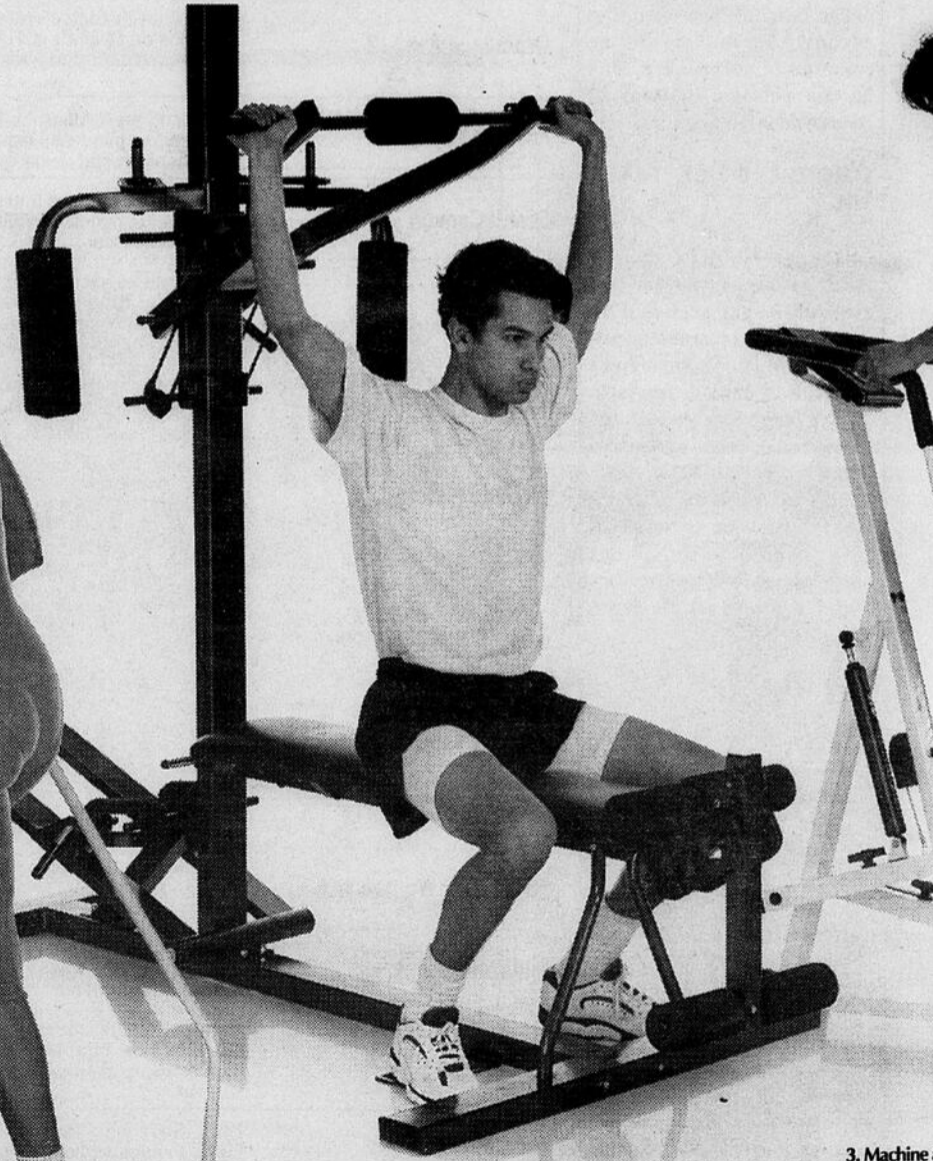
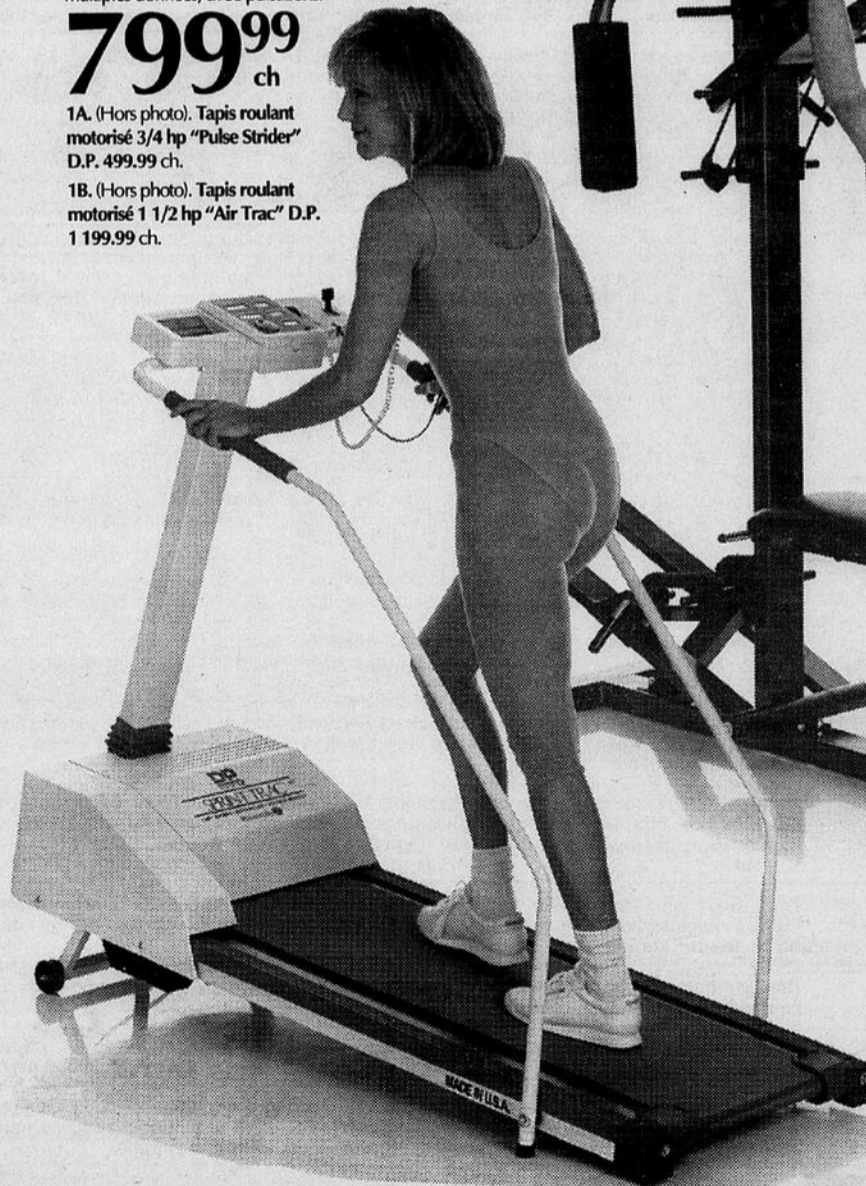
Choisissez votre mode d'entraînement et ne lésinez pas sur l'effort ! Eaton vous présente une excellente sélection d'appareils à prix abordables ! Ces exercices de qualité sont fabriqués avec soin et sont tous protégés par notre fameuse garantie Eaton ! Un choix judicieux pour qui la santé passe avant tout !

1. Tapis roulant motorisé 1.0 hp "Sprint Trac" D.P. Affichage à multiples données, avec pulsations.

**799<sup>99</sup>** ch

1A. (Hors photo). Tapis roulant motorisé 3/4 hp "Pulse Strider" D.P. 499.99 ch.

1B. (Hors photo). Tapis roulant motorisé 1 1/2 hp "Air Trac" D.P. 1199.99 ch.



2. Exerciseur "Megaflex" D.P. tout indiqué pour tonifier le corps. Vidéo et accessoire à grimper compris.

**469<sup>99</sup>** ch

2A. (Hors photo). Exerciseur "Megaflex" D.P. sans vidéo ni accessoire à grimper. 379.99 ch.

Centre Rideau 560-5311  
Bayshore 721-2311  
Orléans 834-3311  
Gatineau 243-4311

3. Machine à  
Qualité de pr

**19**

3A. (Hors ph  
luxe, avec pu

3B. (Hors ph  
action jumel  
des pieds. Fal

**LES ARTS EN BREF**

**Rappel aux jeunes scénaristes**

C'est demain la date limite pour faire parvenir son curriculum vitae, si vous êtes un jeune scénariste intéressé au projet *Francofiction*, une série de 13 émissions produite par la Chaîne de TVOntario, Radio-Québec, la Société générale des industries culturelles, Téléfilm Canada, le Centre national de la cinématographie et France 3. Les intéressé(e)s doivent avoir publié un roman chez un éditeur ou avoir écrit un texte dramatique ayant donné naissance à une oeuvre cinématographique, télévisuelle ou théâtrale professionnelle. Pour renseignements de dernière heure: Danièle Lacoiz (416) 484-2664 ou par via télécopieur au (416) 484-7205.

**Oliver Jones à Nepean**

Spectacle du prestigieux pianiste de jazz de Montréal, Oliver Jones, le samedi 23 janvier, à 20 h, au Centrepointe Theatre de Nepean. Oliver Jones a grandi aux côtés d'Oscar Peterson. C'est la soeur de Peterson qui lui a donné ses

premières leçons de piano. Pour son spectacle à Nepean, il sera entouré du bassiste David Young et du batteur Barry Elmes. Les billets: billetterie du Centrepointe ou en composant le 727-6650.

**Bénévoles demandés**

Le Mouvement d'implication française d'Orléans est à la recherche de bénévoles pour compléter certains de ses comités, dont les finances, le marketing, la programmation artistique et culturelle et les campagnes de financement. On s'informe au 824-8533.

**Arlette Cousture à Hawkesbury**

L'auteur du roman *Les filles de Caleb*, Arlette Cousture, sera à Hawkesbury, le mercredi 3 février, dans le cadre du souper-conférence organisé par le Regroupement de femmes *Les Quatre-Saisons*. Cette rencontre se déroulera au restaurant Le Séville, à 18 h 30. Il y a une limite de 150 billets, au coût de 25 \$, et les réservations doivent être faites avant le 30 janvier en composant le 632-8200.

**Lancement d'une entreprise**

**LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS ET CARREFOUR JEUNESSE EMPLOI**

s'unissent pour offrir la plus haute qualité dans la formation.

**Programme :**

- axé sur le plan d'affaires
- temps partiel le soir ou la fin de semaine

**Conditions d'admission :**

- avoir un projet d'affaires
- détenir un diplôme en formation professionnelle

ou

avoir une expérience de travail pertinente

Début de la formation : 2 février 1993

**INFORMATION ET INSCRIPTION**

M<sup>me</sup> Diane Chénier

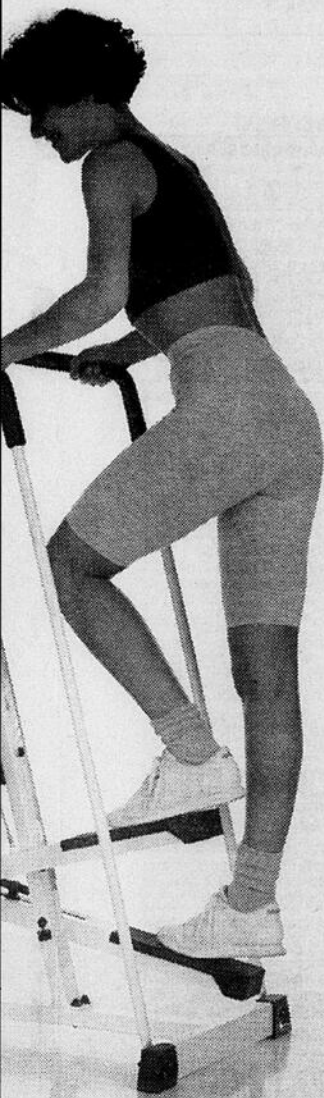
**561-0703**

GRATUIT



Commission scolaire des Draveurs

**à y mettre du vôtre !**

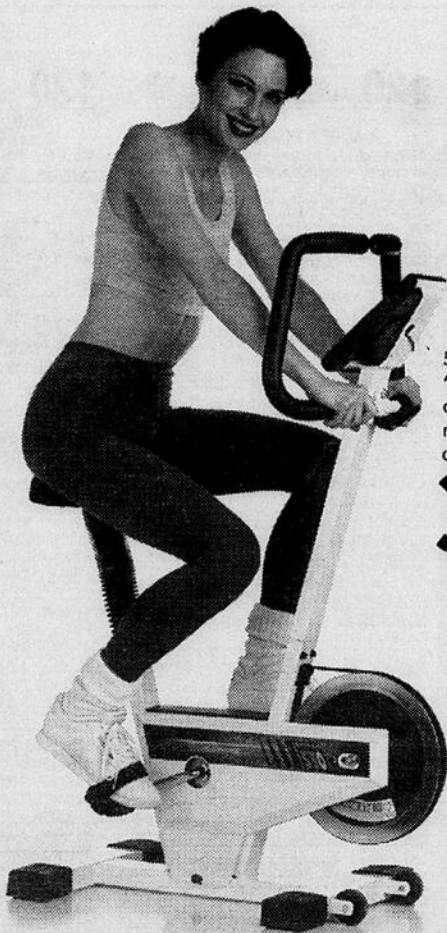


Machine à grimper "4.0" Healthware. Le premier plan, fabrication canadienne.

**99<sup>99</sup>** ch

(photo). Machine à grimper "5.0" Healthware de pulsations. 299,99 ch.

(photo). Machine à grimper "6.0" Healthware à mélée. Fonctionnement synchronisé des bras et Fabrication canadienne. 369,99 ch.



4. Bicyclette stationnaire "550" Healthware de luxe. Roue libre de 20 lb; tableau électronique avec pulsations. Fabrication canadienne.

**279<sup>99</sup>** ch

4A. (Hors photo). Bicyclette stationnaire programmable "660" Healthware fabriquée au Canada. Roue libre de 30 lb. 449,99 ch.



5. Exerciseurs pour ski de randonnée "880" Healthware. Fabrication canadienne. Moniteur à affichage numérique avec compteur d'enjambées et minuterie.

**369<sup>99</sup>** ch



7. Poids "Heavy Hands". Poids réglables pour les mains.

**36<sup>99</sup>** la paire

6. Exerciseur "The Step". Excellent conditionnement cardiovasculaire. Vidéo d'entraînement comprise.

**124<sup>99</sup>** ch



**EATON**

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LES PETITES ANNONCES

**560-2750**

**INTERURBAIN**  
1-800-267-9555  
**TÉLÉCOPIEUR**  
560-2782

**DU LUNDI AU VENDREDI**  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



**INDEX DES RUBRIQUES**

**AVIS**

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

**SERVICE ET VENTE**

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Flours, plantes	188
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

**SPÉCIALISTES**

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269

Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation -	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

**EMPLOIS**

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardeuses de bébé	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôtel	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376

Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383

**LOGEMENTS**

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

**CHAMBRES**

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

**CONDOMINIUM**

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

**MAISONS SEULES**

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons demandées	495

Maisons extérieures	496
---------------------	-----

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**AUTRES PROPRIÉTÉS**

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

**COMMERCES ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

**VÉHICULES MOTEURS**

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions 4 x 4	625
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

**AVIS**

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

**103 ACTIVITES DIVERSES**

**BALLADES** en traineau au Lac Leamy, petit traineau pour 1 ou 2 couples ou grand traineau pour groupes d'environ 25 personnes. Sur réservations: 669-9543.

**CREATIVITÉ ET MUSIQUE**  
Venez faire l'expérience de composer votre première chanson en atelier et de l'interpréter en studio. Débutant lundi le 25 janvier à 19h. 749-6186.

**NOUVELLE RELATION HOMME/FEMME**  
La relation à deux est en changement. Sur quelles valeurs bâtir un nouveau couple. 8 discussions débutant mercredi le 20 jan. à 19h30. 749-6186.

**104 PERDU**

**BAGUE** à diamant, Hull, grande valeur sentimentale. Joyce: 682-4658.

**COLLIE**, blanc et noir, nord de Notre Dame du Laus, chaîne en argent, répond au nom de Charley. 835-2940 ou 835-2944. Navan. Récompense.

**COUSSIN** de chaise roulante pour handicapé, perdu à l'entrée des Galeries de Hull. Récompense. 777-0529.

**MONTRE** Seiko, dame, Pl. Fleur de Lys vendredi vers 14h30. Valeur sentimentale. Récompense. 684-0494

**TELEPHONE** cellulaire portatif, noir, avec étui de cuir, région Vanier/Ottawa. Récompense. 744-7610.

**105 AGENCE DE RENCONTRES**

**AGENCE** de rencontre Tristan et Iseut Souper causerie, danse. "La fête de l'amour, 20 février, 20h." 669-6512.

**AGENCE DE RENCONTRE**  
Le plus grand service d'introduction offert à tous les statuts, nationalités, groupe d'âge. Confidentiel. Intro Option, 233-9697.

**AGENCE TANDEM** facilite votre démarche pour trouver un(e) partenaire compatible pour partager la route à deux. Contrat de service garantissant minimum de rencontre. 595-8800.

**ALESSANDRO'S**  
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

**ALTEREGO**  
Agence de rencontre avec service professionnel, personnalisés et confidentiel. Rencontres individuelles et activités sociales. 243-4741.

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

**COEUR-A-COEUR ENR.**  
Mois de janvier, hommes \$75, femmes \$60, 775-3356, demander Shirley.

**KONNEXION** service de rencontre pour gays/lesbiennes. 830-9465

**108 AMITIE-RENCONTRE**

**2 COPAINS** aimeraient rencontrer 2 copines qui s'intéressent au plein air, voyages, activités culturelles et qui adorent croquer la vie à pleines dents. ECRIRE à CASE 191 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

**DAME** fin cinquantaine, aimerait rencontrer homme 55-63 ans. Ecrire à C.P.3, Buckingham, Qc, J8L 2X1.

**HOMME** libre, 57 ans, 5 pi. 6 po., 155 livres, recherche l'amitié d'une dame de 45 ans et +, en bonne forme physique, pour relation sérieuse. Ecrire à C.P. #84071, 381, Maloney Est, Gatineau, Qc, J8P 7R8.

**108 AMITIE-RENCONTRE**

**HOMME** d'affaires, début quarantaine, cultivé, fidèle et bien équilibré à tous points de vue. Je désire une relation stable avec toi, jolie femme entre 30 et 40 ans, sportive et fière de toi. Si tu apprécies le romantisme et un brin de folie, dis-le moi, je saurai t'écouter sans te juger. ECRIRE à CASE 196 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**JEUNE** homme gay recherche autre, de 18 à 30 ans, propre, discret, donner téléphone. ECRIRE à CASE 194 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**Jolie** dame distinguée, début cinquantaine, beaucoup à offrir, cherche gentil monsieur libre, sans problèmes majeurs de santé, etc. non fumeur, boit à l'occasion, financièrement sûr et généreux qui pourrait avantager sa femme. Je suis une femme de valeurs traditionnelles, je n'ai pas de carrière qui m'occupe, j'ai une joie de vivre... je t'attends. ECRIRE à CASE 192 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

**PRÉ-RETRAITÉE** 52 ans, sérieuse, cherche dame cultivée, libre (48-58 ans). Ecrire à case 152 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**A. ANALYSE** par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**ALLO AMOUR!**  
téléphone érotique  
**747-ALLO**

**AMOUR, ARGENT**  
**MAITRE clairvoyante Juliette** reconnue internationalement, radio, télévision, journaux. Don naturel, visions, cartes, boule de cristal. Personnel ou groupe. 819-669-9472 ou fax 819-669-6808.

**AUX BERGES HOTEL**  
**SAUNA POUR HOMME**  
1070 Mackay, centre-ville Montréal  
24 heures, vidéos XXX  
1-514-938-9393.

**AVENIR:** clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

**CARTOMANCIE**, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

**CLAIRVOYANTE/MEDIUM**, sur rendez-vous, ou Café Librairie l'Essence Ciel. 986-3300, 243-2600.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**Clairvoyante GERMAINE.** Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. 777-7430

**ESCORTE** discrète, je sais écouter, pour relaxation, massothérapie, je peux t'aider. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Personne sérieuse. Rendez-vous. 772-2603.

**ESCORTE** pour femmes de l'Ottawa, 24h. 9h à 17h 797-5562.

**ESCORTES (femmes)** demandées pour travail dans une agence. 565-7612

**ESCORTE "SOMETHING SPECIAL".** Femmes 18 à 40, 24h. 669-5974.

**GUERISSEUR**, acupuncture naturelle, massage thérapeutique. Sur rendez-vous. 669-4342.

**JINI ESCORTE SERVICE** soupers et sorties. 770-8070.

**JOLIE** fille bisexuelle pour conversation intime.

**1-976-6725**

RENCONTRES de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gays(es).

**1-976-2274**  
\$10/appel

**LA MOTIVATION ET MOI...**  
vous offre les moyens de prendre goût à la vie. Votre chance de réussite en amour et en affaires! 246-7626.

**MÂLE**, célibataire, 35 ans, bonne apparence et responsable aimerait rencontrer femme seule, non fumeuse avec 2 enfants ou plus. ECRIRE à CASE 182 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

**MASSEUR**, massage californien de relaxation, pour tous. 772-2826.

**PENSEES** par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

**"THE NATURAL CHOICE"**  
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

**"TROPICAL PARADISE"**  
À l'extérieur seulement, 728-4794.

TU aime être soumis, discipliné et le cuir. 778-9006.

**XXX FILMS** adultes à visionner dans cabine privée. 175 ch. Montréal, #301.

**120 AMEUBLEMENT**

**2 BUREAUX** de chambre, 4 chaises de cuisine, cage d'oiseau. 772-8216

**ACHETONS-VENDONS**  
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus: 243-5194.

**120 AMEUBLEMENT**

**ACHETONS-VENDONS**  
**AUBAINE!** Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

**ACHETONS-VENDONS**  
**MEUBLES** usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

**AUBAINE!** Mobilier salon, velour beige, bon état, \$200. 568-8073.

**BUFFET** de cuisine vitré, blanc. Prix à discuter. Après 18h 749-7883.

**CHAMBRE** écolier, pin et rouge, 5 morceaux, très propre. \$375. 246-5470

**DIVAN-lit** sectionnel, unité murale, ensemble s/manger. 246-5546.

**ENSEMBLE** chambre, 5 morc., contemporain, incluant juquette, douillette et 4 stores verticales. \$800. 684-5840.

**ENSEMBLE** cuisine, bois: table, 6 chaises, vaisselier. \$1500. 669-7846.

</

**LES PETITES ANNONCES**

**124 APPAREILS MENAGERS**

POËLE, réfrigérateur, amande, 9 ans; laveuse, sècheuse, blanche, 1 an. 243-5184, 243-7292.

POËLE, réfrigérateur blancs, très bon état. 456-2555

POËLE, réfrigérateur, couleur or, \$300 l'ensemble. 775-3802.

POËLE/réfrigérateur Kenmore, beige, 1 mois d'usage, vaut: \$1,800 pour \$1,200. 772-4013.

POËLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, excellent état, \$900. 827-3151.

REFRIGERATEUR et poêle, blancs, \$400 négociable; lit simple, \$25. 744-4007.

**126 MACHINES A COUDRE**

MACHINE à coudre commerciale, droite, à vendre. 246-2230.

**128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME SON**

ACHAT/VENTE, téléviseur, vidéo, stéréo etc. Aubaine Gatineau. 246-2996.

T.V., écran 45 po. Panasonic, \$2,000. 669-1074.

TV portable avec radio AM-FM réveil. \$100. MARC. 669-9795.

**132 ORDINATEURS**

286 AT et XT usagés; vente moniteurs et claviers; pièces et réparation. Joyeux Noël! G.L. Ordinateurs 669-1882

386 DX 33, 4 meg, SVGA, 100 meg HD, complet, \$1,250. 669-9106.

AT 286, 386SX DX40, 486EISA, très bon prix, neufs, Nicolas. 777-5538.

ATARI 800XL, modem 1030, lecteur de disque 1050 et cassette 1010. Plusieurs livres magazines, jeux etc. \$600. MARC. 669-9795.

COMMODORE 128, moniteur couleur, complet, \$425. 669-9106.

LOCATION D'ORDINATEURS 243-5563, pagette: 598-7709

SPECIAL! Ordinateurs: IBM compatible, doit vendre, de \$150 à \$500. Jean: 568-9473.

**134 MUSIQUE**

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. LOISIRS DES USAGERS, 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Greber Gatineau 246-5606

ACHAT/VENTE d'instruments et équipement de musique usagés. Aubaines Gatineau. 246-2996

AUBAINE! Ampli guitare, Roland, Jazz-Chorus 120, neuf, \$525. Jean Bureau: 594-1596, soir: 682-6006.

COURS de guitare, prof diplômé, 9 ans d'expérience, "pop, rock, jazz, classique". Christian, soir: 568-5752.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GROUPE recherche guitariste, sérieux. ERIC: 669-5015.

**134 MUSIQUE**

LESSONS de piano, institutrice anglaise, apprendre en ayant du plaisir, \$12.50 la demi heure. Appelez Sue; 684-0576

Nous ACHETONS disques compacts et cassettes usagées, refusons aucun produit. LE CÈDE TROQUE, 180 St-Joseph, 777-0311.

ORGUE Yamaha 1985, 2 claviers, comme neuve, \$750. 561-1751.

PIANO KAWAI DIGITAL 350, \$2000. Synthétiseur YAMAHA 20M, \$300. MARC. 669-9795.

**138 SOUFFLEUSE A NEIGE**

1990, SEARS, utilisée 2 fois, \$600. 663-1602.

**142 MATERIAUX**

GARDERIE doit fermer le tout à vendre, prix négociable 595-7032

**144 OUTILLAGE**

SCIE circulaire Craftsman 10 po. + 2 scies carbures 10 po., \$325. 663-0773.

**146 FOURRURE-ENTREPOSAGE**

2 MANTEAUX, 12 ans: raton-laveur et rat musqué neuf. 731-4198.

CHAT sauvage, pour homme, grandeur 40, \$600. Après 16h 561-6160

MANTEAU de vison avec chapeau pour dame (moyen), très bon état, \$700. 246-3720.

MANTEAU homme, chat sauvage, grandeur 42 comme neuf. 772-4105

MANTEAU long en renard bleu, grandeur 13 ans, en très bon état. Après 18h 243-9135.

MANTEAU vison blanc, 10 ans, avec chapeau, \$600. 778-6674.

REPARATION, fourrure, cuir, suède, toile, rembourrage. 457-4762.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

ROBE de fille d'honneur, couleur menthe, grandeur 6, \$150. 744-8531.

ROBE de mariée avec parrure et voile, \$350. Josée 456-4330.

ROBE de mariée, style sirène en satin, grandeur 11-12, avec accessoires; 2 ROBES mères de mariée, grandeur 13-14. 772-1061.

ROBE de mariée, 12 ans, payée \$1200, prix à discuter. 986-9618.

ROBE de mariée, grandeur 15-16, prix à discuter; robe de fille d'honneur, pour jeune fille 14 ans. 561-9020.

ROBE de mariée avec accessoires, 12 ans. Ensemble pour mère de mariée, 14 ans. Après 15h: 663-5039.

**150 COINDU BEBE**

LINGES fille, 0 à 6X ans, mobile musical, porte-bébé, jouets. 663-0225

**152 DIVERS A VENDRE**

1 TABLE tournante avec haut parleurs, disques, lampe. 827-3897.

2 LITS d'eau grandeur "King". tapis carré. Subaru 1983, \$450. 684-0609

50 VERGES tapis commercial, gris foncé, 40 portes avec cadrage de métal, 4 urinoirs, 50 fluorescents, \$5.00 chacun. 613-487-3212.

ASPIRATEUR Electrolux, très bon état, \$350; laveuse à tapis Electrolux, très bon état, \$200; étagère en vitre pour télévision, \$60. 568-2621.

Carabine 30.06, Remington, pompe, télescope Bushnell avec coffre, \$550 négociable. 643-2200

CHAISE orthopédique Lumex, 6 mois. CHAISE-ROULANTE noire, neuve, sac de rangement et coussin, 770-4712.

CLAVIER Kawai FS-690 avec support; Commodore 64 tout équipé; coffre à outils de machiniste, tout équipé; vidéo Beta; housse de capot pour Firefly 1988; remorque; kimono de karaté, neuf. 225-7611, 643-3436.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

EQUIPEMENT pour sabler bois franc, très bon état, prix à discuter. 230-0754.

EQUIPEMENT plongée sous-marine, tout sauf régulateur et veste, 1 an d'usage, \$700. Marc 671-3753

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GRANDE QUANTITE Pièces de bois carrées (boom) 10X12, 12X12, 12X14, 16X16 Longueurs de 25 à 45 pieds B.C. Fir. Information Gaetan 771-8458, après 18h 827-1307.

LIQUIDATION de l'inventaire. Sur présentation de cette annonce, obtenez un rabais de \$50 sur achat de \$500 et +; \$100 sur achat de \$1,000 et +; 12% escompte sur achat de \$1,500 et +. Limite 1 rabais par client, par achat jusqu'au 16 janvier 1993. Chêne 2 1/4: \$0.59; tuile céramique 6x6: \$0.49 pi.; 12x12: \$1.19 pi.; bardeaux manoir 20 ans: \$4.49; porte acier 34": \$47.95; masonite: \$10.57; styrofoam bleu 1": \$4.79. On vend moins cher que tous! \$ comptant. Matériaux Masson 819-986-5720.

LIT double pour adulte en cuir, balançoire de bébé, balance, 3 boîtes de linges pour fille. 246-2209

MEUBLE de bureau; articles de maison; 2 machines à boules Gottlieb; enclos de chien; etc. Soir: 669-1318.

S/BAIN complète (bain, toilette et lavabo), très bon état. 225-1190.

SKIS, ensembles, articles de maison, après 18h; 568-5679

STORE pour porte patio, aluminium, gris, et autres stores de différentes grandeurs. 669-0741.

VENTE, INSTALLATION, REPARATION portes et fenêtres, rénovations de tout genre, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette) soir 669-5944.

**152 DIVERS A VENDRE**

**SURPLUS-FAILLITES**

**145 EDDY HULL**

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

ROBES de mariée à louer, 110 Bodge, Gatineau. 561-6722.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

ACHETERAIS poids, haltères et équipement. 595-9237.

ACHETERAIS remorque usagée pour bateau de 14'. 281-3152.

**168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS**

CHASSE-neige 8 forces, 170 Jeanne D'Arc, Hull.

ENSEMBLE de poids et haltères avec banc. \$100. MARC. 669-9795.

EQUIPEMENT de ski alpin avec bottes (grandeur 9 pour homme). 986-5566.

PÊCHE BLANCHE SÉCURITAIRE. Paroisse de l'Outaouais. Location cabanes & équipements, vente appâts vivants, restaurant et toilettes sur la glace. Tournois et plusieurs activités. Prix spéciaux pour groupes. Réservation: 773-0560, 986-9753.

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

FLORIDE, billets pour 2 personnes, pour 6 nuits, \$350, valide jusqu'à août 1993. Nancy: 770-4489.

VISITEZ la Nouvelle Zélande avec votre guide personnalisé, pour information gratuite, après 18h; 568-5679

**174 ANIMAUX**

CHEVAL Anglo-Arabe, pure sang, hauteur 16m2, selle anglaise, sauteur, dressage. Après 16h 669-9486.

CHIOT femelle, grand Danois, 6 semaines, noir, \$150. 669-9684

CHIOTS Epagneul, chiots Terrier, 1 mâle Chow chow, petits Labrador croisés, chiots Samoyède, blancs. 983-7867.

JUMENT grise de selle, 2 ans, docile, bien dompté, 1000 livres, garantie, \$800. 777-4086.

PETIT chiot Berger Allemand. 281-5032.

PETITS Caniches miniatures, blanc, Poméraniens toys. Tous pure race, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

PETITS chiots terrier, \$30, bons pour les enfants. 568-9014.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682. Conversation anglaise. Rabais "résolution '93"! Plus le choix de parler anglais? Appelez Marcel B.A.

ANGLAIS ORAL: 33% de rabais pour personnes en recherche d'emploi (Sessions de jour) 595-0682.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

COURS privés, piano, clavier, guitare, Templeton. Hélène: 669-2905

100% ÉRABLE fendu, 16 po., \$50/corde, livrée. 663-9997.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**

100% ÉRABLE fendu, 16 po., \$50/corde, livrée. 663-9997.

**MOT MYSTÈRE**

379 10 lettres Le mot clé: la bouche

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- abcès
- amygdale
- apnée
- aphte
- aval
- avaler
- babil
- babines
- baiser
- bave
- base
- bec
- bouche
- broyé
- buccal
- canine
- chicot
- crachat
- crier
- croc
- dent
- héfé
- gingive
- gingival
- glotte
- gorge
- gruge
- gueule
- langue

LES PETITES ANNONCES

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BOIS à couper vous-même, \$10 la corde de 16 po. 457-2203

BOIS de chauffage à vendre. 778-2986.
BOIS de foyer sec, érable, livré. 772-9441.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819)423-5313.
BOIS franc extra sec. Livraison rapide. 1-819-467-2021.

BOIS franc, érable et hêtre, \$50 la corde, livrée. Jean-Pierre: 669-1152.
BOIS franc, semi-sec, \$50/corde. Appeler au 671-0409.

ERABLE coupé et fendu, \$55 la corde. 671-4156, 457-1806.
POËLE à bois Napoléon, combustion lente, devant vitré. 568-1314.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
2 BUREAUX-CREDENCES \$350 l'ensemble, 1 bureau 6 pi. mélamine beige \$400, chaises exécutives, le tout en excellente condition. Jour: 568-8048, soir: 643-3862.

FILIERES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

PHOTOCOPIEUSE Gestetner, modèle #2320Z. 776-3106.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
EQUIPEMENT complet de salon de coiffure. 561-7794, 281-6133.
HULL, meilleur offre, équipements de cuisine. 770-7726 ou 595-0814

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVE... 1ER SERVI... 1-613-733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$100 et +
Rapide, facile avec garantie sur appareils électroniques, de musique ou autres. 246-5737.
1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE
ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 772-0511, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 201.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE
CASSE-CROUTE, Aylmer, 15-20h, (lundi au vendredi), \$6/h. 684-8384.

OCCASION de travailler sur fermes-loisirs, en échange d'un logis payé sur place, 25 min. à l'est d'Ottawa. 827-4041.

312 AIDE DOMESTIQUE
FEMME de ménage demandée, 1 jr/sem., Gatineau. 669-3252 après 19h30.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
COIFFEUSE pour homme avec expérience. Après 18h 246-5479.

EQUIPEMENT d'esthétique complet à vendre. 669-8474.

320 GARDIENNE DEMANDEE
BUCKINGHAM, URGENT. Besoin gardienne chez-moi, lundi au vendredi, de 6h à 16h30, à partir de février. Jocelyne, 281-4713.

CHEZ moi, lundi au vendredi, 7h à 16h30, bébé 1 ans, centre ville de Hull, non fumeuse, bilingue, légers travaux ménagers. 771-7172

FEMME d'expérience, pour chez-moi, 2 enfants, 9 et 4 ans, février à juin, 6.16h à 16h. Cantley, demander Nicole: 827-4851

GARDIENNE bilingue requise, Chapel Hill, chez-moi, lundi au vendredi, 2 enfants. 834-9556 834-1259.

NANNY avec expérience pour 2 enfants: 10 mois et 2 1/2 ans, références, Marché By, Ottawa. 569-1762 après 18h.

RECHERCHE gardienne dynamique chez moi, pour jumeaux de 1 an et 1 garçon de 4 ans 1/2, temps plein, reçus d'impôts. 669-2970

325 OFFRE D'EMPLOI
17 FEMMES demandées pour travailler dans le domaine de la beauté. Aucune expérience nécessaire; nous vous entraînons. Salaire minimum 10\$/h. Pour entrevue, Mme Gagnon au 663-3966, 643-2433, 776-5949, 685-0024, 669-3798, 568-5221

A la recherche de sous vendeuses, Avon, Monique; 669-7985
A la recherche de démenteur et mécanicien, avec expérience. 663-3388.

ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE. Si vous êtes une personne dynamique, ayant une attitude positive et déterminée, beaucoup d'argent vous attend! Taux horaire + commission. Le samedi de 9h à 13h et du lundi au vendredi, de 10h à 14h OU de 17h à 21h. Appeler Coupe Connaissseur 695-1822!

325 OFFRE D'EMPLOI
ASSISTANT(E) dentaire demandé(e) à temps plein, avec expérience, bilingue, demeurant préférentiellement à Aylmer. Envoyer C.V. à C.P. #621, Aylmer, J9H 6L1.

BARMAN/BARMAID, serveur (euse), Ecole des Maîtres, 1-800-561-1781.

\$BESOIN D'ARGENT? \$
\$50 \$60 \$80 et plus par jour. Payer comptant chaque jour. De 9h00 à 15h30 ou 17h à 21h30.

APPELZ 771-1244.
CAPITAL MAID SERVICE, nettoyeur (h/f) demandé(e) pour résidences, région d'Orléans, expérience préférable, permis de conduire, \$7/h. 837-4028.

COMMENCEZ la nouvelle année en gagnant beaucoup d'argent, de \$600 à \$2,000 par semaine, véhicule compris. 723-5471.
COORDONNATEUR ADMINISTRATIF UME petite organisation à but non lucratif est présentement à la recherche d'un coordonnateur administratif. Le candidat retenu est parfaitement bilingue, possède d'excellentes aptitudes en communications et connaît WordPerfect. \$23,000. Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'adresse suivante: Elizabeth Hochster, GSAED, 601 rue Cumberland, Ottawa, K1N 6N5. Avant le 18 janvier. Tel. 564-9530, fax. 564-9934

COUPLE concierge, d'âge mûr, avec expérience, 220 logis. 731-4760.

CRUZ
Boutique d'accessoires mode et lingerie, recherche gérante (h.f.), 2 ans d'expérience dans le domaine de la vente au détail, personne autonome, honnête et ponctuelle qui n'a pas peur du défi, bilinguisme un atout. Présentez-vous avec votre C.V. à la boutique Cruz, voisin de Eaton aux Promenades de l'Outaouais.

EDUCATRICE EN GARDERIE temps plein. 684-9049 Aylmer
EST d'Ottawa, résidence pour personnes âgées, recherche serveuse (euse), période temporaire, bilingue, expérience nécessaire. Pierre: 745-2409.

EST d'Ottawa, résidence pour personnes âgées, recherche recrécologue bilingue, expérience nécessaire, temps partiel. Pierre: 745-2409.

JOIGNER Fantasia. Pourquoi payer pour travailler? Formation gratuite 1 à 4 février, pas d'investissement, échantillons compris. Présentation lingerie, produits sensuels. Sylvie (819) 643-5251.

PIANISTE pour école de danse, Aylmer. 684-9480

325 OFFRE D'EMPLOI
LA BEAUTE VOUS INTERESSE? DEVE-NEZ conseillère en beauté chez Alouette Cosmétique. Aucun investissement, ni livraison. Formation gratuite. Il y aura une soirée d'information dimanche le 17 janvier de 19h30 à 21h au 190 Des Pensées à Gatineau. Confirmez votre présence auprès de Lynn au 684-3855 ou Monique au 669-0910.

LA FERME LIPIAL de Ripon, est à la recherche d'une personne avec expérience pour faire sur semaine l'animation de danses de ligne. Après 18h 595-5794 ou 819-983-6718

L'EQUIPE du Dr. Lafrance de Aylmer est à la recherche d'une hygiéniste dentaire compétente pour combler un poste, durant la période d'un congé de maternité. S.V.P. contacter avec France: 684-3316

OPERATEUR (h.f.) de camion (Boom), pour livraison de planches de gyproc, expérience souhaitable, permis classe 1 ou 3 (Québec), A ou D (Ontario) exigés. Appelez chez Construction D.L. au 770-9974.

PERSONNE bilingue pour enseigner les applications MS Windows pour un contrat de 6 mois. Téléphoner à Caroline Brear, 230-3600.

PERSONNE honnête, ambitieuse, intégrée pour travail temps plein ou partiel. (Secondaire 5) 777-6966.

PIECES D'AUTO MODERNES recherche commis aux pièces (h/f), avec expérience, lundi au vendredi, de 8h à 17h30, salaire à discuter. 777-5231, Daniel.

PUBLICATION financière recherche adultes possédant petite voiture fiable pour livraison en fin de soirée. Laissez message à Mike 684-7195.

RECHERCHONS à temps plein/partiel, ANALYSTE PROGRAMMEUR (h/f), expérience avec CASE Smalltalk/V Windows et C++. Expédier c.v. à: Univior System Inc., 547 Percy, Ottawa, On, K1S 4B5.

REPRESANTANTS(es) temps de ventes, bilingue, pour nouveau système, servant à assainir l'air. 682-1898

TEMPS plein ou partiel, Caméo Lingerie vous offre cette occasion d'emploi. Venez rencontrer la vice-présidente, Hôtel Venture Inn, 480 Metcalf, Ottawa, le 18 jan., 13h à 21h.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0935.

TU es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE
DAME malade, recherche femme dans la quarantaine, fiable, honnête propre, 8h/jour. 568-0087

372 PERSONNEL DE BUREAU
AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et Techniques de bureau. Informez-vous des spéciaux de janvier. BARBARA PERSONNEL 246-9699.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, Wordperfect 5.1, Wordperfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

SECRETARE-DACTYLO-RECEPTIONNISTE, pour bureau de notaire. Bilingue. Possibilité d'entrevue en soirée. Paul Nadon, 71 Boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3W2. 770-7655. Entre 9h et 20h.

375 PERSONNEL DE METIER
ELECTRICIENS licenciés, s'adresser au: C.P. 3151 succursale C Ottawa (Ontario) K1Y 4J4

FINISSEUR sableur d'automobile avec expérience seulement. 40 rue Juno, Hull, 778-2600

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
PALAIS DES CONGRÈS DE HULL (SODEXHO CANADA INC.) SOUS-CHEF DEMANDE

Poste ouvert à tout candidat ayant une formation hôtelière et un minimum de cinq années d'expérience en production de banquets. Une préférence sera accordée à celui possédant les atouts suivants:

- Capable de travailler avec des standards établis.
● Capable de travailler avec un minimum de supervision.
● Et beaucoup d'initiative.
Pour rendez-vous, appelez le 771-7111 entre 9h et 14h.

PERSONNE de comptoir, bilingue, temps plein, 5 jours/semaine, pour café bistro, A.L. Vanhoutte, centre-ville d'Ottawa. 235-1273.

SERVEUR(se), cuisinier(ère), plongeur(se). Se présenter après 14h à l'Hotel Quality Inn, 131, rue Laurier, Hull.

SUBWAY
662 ST-JOSEPH
Recherche personne mature, pour travail à temps partiel le jour. Se présenter entre 14h30 et 15h30. S.V.P. Pas d'appels téléphoniques.

325 OFFRE D'EMPLOI

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLLICITEURS DEMANDÉS (hommes ou femmes)

Description du travail :
• Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Qualités requises :
• Aimer converser au téléphone
• Avoir une voix agréable et de l'entregent
• Savoir écouter
• Être persuasif
• Bien parler français
• Faire preuve de bon sens

Conditions de travail :
• - Du lundi au vendredi, de 16 h 30 à 21 h 00
- le samedi, de 9 h 30 à 13 h 00
• Salaire de base plus commissions
• Ambiance de travail motivante

Pour rendez-vous, appelez Suzanne Beaulé ou André Frenette entre 14 h 00 et 21 h 00 au 560-2576

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfactions par une occupation artistique.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Ecoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficiles à satisfaire.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscretion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

On vous soupçonne faussement. Il y a des bruits contradictoires. On remarque votre originalité. Vous revivez le passé. Un plan se dessine. Votre mémoire ne vous fait pas défaut. N'ayez pas trop de sensibilité. Il faut avoir de l'audace.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 jan.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abuserait.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous auriez tort de négliger votre intuition qui est excellente et qui vous donnera la marche à suivre pour éviter les écueils dans votre vie sur le plan du cœur. Vous bénéficierez d'un amour constructif et harmonieux.

VERSEAU du 21 jan. au 19 fév.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépendez pas trop.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un d'éloigné tentera de prendre contact avec vous. Vous aurez de la chance en amour mais vos sentiments ne pourront admettre aucun compromis. Cherchez à voir le bon côté de l'existence et chassez votre pessimisme.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES
0 À 5 ANS, bons soins, repas chauds, reçus, France. 643-9175.

322 GARDERAIS BEBES
COTE D'AZUR, éducatrice, très bons soins, 1 1/2 an et +, reçus. 561-3635.

322 GARDERAIS BEBES
HULL, 3 places, 0 à 5 ans, lundi au vendredi, 7h à 17h, repas chauds et équilibrés (déjeuner, dîner, 2 collations), cour clôturée, activités ext./int., jeux éducatifs, bricolage, etc... reçus d'impôts, horaire et menus disponibles. 595-0310.

0 À 5 ANS, jour/soir/fin de semaine, chez-moi, Hull. Martine 772-9647.

COUTURIÈRE, réparation de vêtements tout genre. 746-9097.

MINI-garderie éducative, Côte d'Azur, près de l'autoroute, reçus d'impôt, prix abordable, 3 places de 0 à 4 ans. 561-4154.

0 ET +, chez-moi, repas chauds, secteur Templeton. 663-1490.

DINEURS, près école Jean de Brebeuf, secteur Val-Tétreault et garderais enfants, 2 ans et plus. Sylvie, 776-3786.

MONT-BLEU, s/jeux, repas chauds, activités, bilingue, reçus. 778-1463.

0 ET PLUS, non fumeuse, garderais enfants, lundi au vendredi 669-6318.

EDUCATRICE en milieu familial, aide financière, Mont Bleu 778-6288

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

0 et +, SECTEUR St-René ouest, près école Raymond, bon repas (déjeuner, dîner + collation). 669-6705.

ENFANTS de 0 à 4 ans, près école La Source. Expérience. 568-0428

NON fumeuse, à temps plein ou partiel, Montée Paiement. 243-3965.

15 ANS d'expérience, près boul. Labrosse, bonnes références. 669-0924.

ENFANTS de tout âge, expérience, près école, rue Hurd, Gatineau. Céclie: 663-7582.

NON fumeuse, mini-garderie, possibilité d'aide financière, reçus d'impôts, Carrefour, 2 places disponibles. 561-1220.

1 AN ET +, éducatrice diplômée, Gatineau. 568-6518.

ENFANTS tout âge, cour clôturée, près école la Source. 568-7828.

PRE-MATERNELLE (GARDERIE) Pour les enfants de 2 à 5 ans dont les parents ont à cœur leur apprentissage pré-scolaire. Ateliers de violon, échecs, arts plastique, ballet, folklore, pré-écriture, théâtre... Sorties éducatives, nourriture végétarienne, près d'un parc, beaucoup d'amour et un service personnalisé, inscriptions pour été et automne prochains, centre-ville. 772-0616, 459-2059.

2 À 5 ANS, chez-moi, rue Isabelle, Hull, ouverture 5h30 a.m. 778-2632.

FAMILLE de garde reconnue, places disponibles, possibilité d'aide financière, heures flexibles, jour ou soir. Demandez Madeleine 246-1056.

REPAS chauds, secteur Mont-Luc, près de l'école Du Vallon. 246-7452.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

GARDERAIS enfants, bons soins, repas équilibrés, activités, dîneurs bien venus! Montée Paiement. 669-0118.

SALUT LES PTITS CRAPAUDS Vient jouer avec d'autres bouts d'choux, près de 5 écoles, beaucoup d'amour! Madeleine: 669-4382.

6 MOIS et +, secteur Haute Plaine Hull, non fumeuse, 595-6943

GARDERAIS enfants de tous âges de 5 à 7 jours/sem., le soir incluant. 689 Georges, Buckingham. 986-5435.

SECTEUR Hautes-Plaines, famille de garde reconnue. 770-1519.

AIDE familiale demandée (3 enfants), 1 à 4 demi-journées par semaine, 18 ans et plus. Après 17h, 770-6511.

GARDERAIS enfants, 3 places disponibles, du lundi au vendredi, de 7h à 17h, bienvenus aux dîneurs, secteur Val Tétéreau. Contactez Francine: 776-1958.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

ATTENTION MAMANS! Garderais vos enfants durant vos heures de travail/école, secteur St-Jean-Bosco. 778-0898.

GATINEAU, 1 1/2 ans et plus, reçus d'impôt, références. 243-9317.

SERVICE de garde de qualité, Ave. Gatineau, Geneviève: 561-9236.

AVEC reçus, enfants de tous âges, journée planifiée. Diane 243-1536.

HAUTES-PLAINES, maman bilingue, non fumeuse, garderait enfants 2 ans et +, très bons soins, références, reçus d'impôts. Debby: 770-6854.

TEMPLETON, garderais enfants 0 et +, près école LaSablottière, dîneurs bienvenus. Diane 669-4976.

BIENVENUE chez Linda et Rachel, enfants 1 an et +, secteur St-Rédempteur, 2 places disponibles. 772-1036.

MAMAN, bons soins, références, salle de jeu, 561-6716

VANIER, enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.



**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, Templeton, \$450 chauffé, libre immédiatement. 669-5526 ou 663-9025

2 CHAMBRES, triplex, lumineux, paisible, prise lav/sec., stationnement, à partir de \$520. 663-4207

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement. \$525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble. \$400-\$635, 1er février. 827-3163.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de \$510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-5714.

2 ET 3 chambres, neufs, libres, ni chauffés ni éclairés, \$565 et \$590. 456-2683.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, libre 1er janvier. 561-5486.

2 GRANDES chambres, neuf, foyer au gaz, prise lav./sec., remise, \$630/mois, février gratuit. 663-9504.

2 GRANDES chambres, 1er mars, triplex, foyer, face à la rivière, \$625. 772-0546, 246-0726.

3 1/2 RENOVE, \$495, chauffé, stationnement. 669-0295

3 CHAMBRES, 1 FOYER, neuf, insonorisés, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé. \$645. 663-0053.

3 CHAMBRES, \$485, chauffé, prise lav./sec., remise, 243-8945, 243-9364.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseau, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. \$650. 561-6317.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$575. 772-0987 ou 663-4467.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33-B, Stéphane, \$610. 643-4282.

3 CHAMBRES, chauffé, haut de bungalow avec patio (sun deck), \$575. 1-613-822-1022, après 18h.

3 CHAMBRES dans semi s/sol, 1er mars. \$475. 1-613-822-1022, après 18h.

3 CHAMBRES, Du Barry, lumineux, 2 stationnements, prise lav/sec, prise ext., maintenant ou 1er mai, \$660 ou \$670, ni chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

3 CHAMBRES, entièrement rénové, libre. \$595. 827-1779 après 18h.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., stationnement, libre. \$635. 770-8880.

3 CHAMBRES, foyer, libre, pas chauffé ni éclairé. 243-1986.

**3 CHAMBRES GATINEAU**

**1 MOIS GRATUIT**

Spacieux, pas chauffé, ni éclairé, \$650. -- Neuf -- Centre-ville -- Tranquille -- Face à l'hôpital -- Faut voir! (1) 3 chambres avec foyer disponible 669-3393 -- 561-3222 code 384

3 CHAMBRES, grand, près Poly Nicholas, 1er mars, 2 stationnements, bain tourbillon, \$595 pas chauffé/éclairé, prise lav./sec. 669-6097.

3 CHAMBRES, grand logis moderne, libre, \$585. 232-4748, 561-6163.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, pas chauffé/éclairé. \$590/mois. Libre le 1er février. 663-1755.

3 CHAMBRES, haut de duplex, libre, prise lav/sec, adultes, \$500, remise et entrée privée. 663-3028.

3 CHAMBRES, libre, récent, \$610, 55-A Campeau. 595-1062.

3 CHAMBRES, lumineux, 3e étage de triplex, libre, \$620. 663-2506.

3 CHAMBRES, libre, entrée privée, prise lav./sec., près autoroute, rue Laflamme, \$585. 663-7411.

3 CHAMBRES, libre, rénové, prises lav/sec, balcon, stationnement/prise, grande remise, \$550. 643-9351, 685-1743

3 CHAMBRES, libre, \$560, non chauffé, ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$585. 561-5578.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./sec., libre 1er février, \$580. 669-9977

3 CHAMBRES, neufs, style condo, foyer au salon, 2 balcon, prise lav./sec., à proximité de la sortie Labrosse/autoroute 50, édifice de 6 unités, à partir de \$625/mois. Pavillon Construction. 669-9451, 595-5969.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, comme neuf, possession immédiate. \$525. 778-7500, pagette 778-4258.

3 CHAMBRES, rue Campeau, neuf, stationnement, \$575, pas chauffé/éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, semi s/sol., chauffé, éclairé, 1er février, \$650. 243-3293

3 CHAMBRES, Templeton, triplex, foyer, 2 remises, \$610; 4 CHAMBRES, duplex, \$675. 772-0546, 246-0726.

3 CHAMBRES, très grand, \$570. 669-6561, 561-6594 après 18h.

3 CHAMBRES, très spacieux et propre, prises lav./sec., près arrêt auto bus, stationnement, libre maintenant. Après 17h 669-8295.

4 1/2, PROPRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, \$535. 246-2034.

**ABORDABLE sur Gréber, 2 chambres, buanderie, chauffé, éclairé, 663-0474.**

**BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU** Grand 3 chambres, stationnement, maintenant + mars, juillet. 772-5034, 568-4498

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**APARTEMENT DELUXE**  
2 chambres, 5 appareils, garage chauffé, insonorisation supérieure, propriétaire sur place, libre 1er février, non chauffé ni éclairé, \$625. 243-2183.

CENTRE ville, 2 chambres, \$400. Chauffé, 663-7872

**COOP CLAIR DE LUNE**  
133 La Savanne, près des Promenades, 1 et 2 chambres. 246-1710

FÉVRIER, mars, 2 chambres, chauffé, éclairé. \$509. 243-5699.

**GATINEAU, 31 CLERICY - 2 CHAMBRES** Janvier, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4099, 568-4498

**GATINEAU, 440 GREBER,** 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA** 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

**GATINEAU, bl. ST-RENE - 1 mois gratuit!** Luxueux condo 3 chambres, 4 appareils, stores, bain giratoire. \$699 pas chauffé/éclairé, libre. Jour 568-4498

**GATINEAU, 2 chambres, rez-de-ch.,** prises lav/sec, 2 stationnements, cour, boisé, 2 galeries, libre 1er février, références, pas d'animaux, \$475. 643-3613.

**GRAND 1 chambre, repeint, aire ouverte,** prise lav/sec, r.-de-ch., 2 galeries, cour, boisé, pas d'animaux, références, ni éclairé ni chauffé \$450, libre. 643-3613.

**GRAND 3 1/2, confortable, stationnement,** buanderie. 669-2791, 737-2901.

**LIMBOUR, 3 chambres, très grand,** non chauffé, non éclairé, \$525. 827-1934 (répondeur).

**PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 chambres,** immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotv. 243-0516 ou 778-3440.

**PLACE LAUSANNE**  
Immédiatement et jan. 1 et 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 laissez message.

**PRES DES PROMENADES**  
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

**PRES LABROSSE/LAVENDRYE**  
2 chambres, février, mars, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$570. 246-3868.

**TEMPLETON, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, grand stationnement, \$350.** Cyril Barrette 243-3111, 246-0336.

**TOURNAI, 442 Principale, décembre,** \$550 chauffé, foyer. 237-0735.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, mars, rue Richard, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., balcon, tapis, stationnement, très propre. \$485. 771-2068.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. 771-0806.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$400. 684-5116.

1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, 1 mois gratuit. 770-8389, 770-7430.

1 CHAMBRE, rue Dollard, libre 1er mars. 771-3729.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, prises lav./sec., stationnement, chauffé, \$395/mois. 770-0573.

1 CHAMBRES, chauffé, éclairé, tout meublé. \$350. 643-4170

**1, 2 et 3 HULL**  
**CHÉMIN DE LA MONTAGNE**  
**1 MOIS GRATUIT**  
**Paiement de \$425.00 à partir de**

- Stationnement
- Câblotv.
- inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

**778-1956**

1ER février, rue Leduc, 1 chambre, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur ainsi que laveuse/sécheuse inclus, pas de stationnement, \$350/mois. 595-3591.

1ER février, magnifique condo de luxe, neuf, loué avec option d'achat, \$700. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

1ER février, bel appartement, 1 chambre, tout compris, \$450. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT. Appeler du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30. 770-2330.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuit; 772-1594

1 et 2 CHAMBRES, \$375 et \$550. libre immédiatement. 669-8854

1 ET 2 chambres, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton, \$515-\$560. 777-9261

1 ET 2 chambres, 2 Lucien-Brault (près Daniel-Johnson), grandes pièces, semi s/sol, poêle, réfrigérateur (pour 1 chambre seulement), tapis, intercom, sécuritaire, prise lav./sec. et buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$405 et \$450, février. 777-6698 ou 820-3265.

**1 MOIS GRATUIT TRIPLEX NEUF SPACIEUX**  
2 chambres, s/manger  
FÉVRIER, MARS  
Bur.: 777-4039  
Rés.: 787-7125

272 MAISONNEUVE, 2 chambres, moderne, \$450 chauffé. 237-7318.

2 CHAMBRES, 1er février, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, près édifices gouvernementaux, \$550/mois. 778-0924.

2 CHAMBRES, 122 Laval, demi s/sol, chauffé, éclairé, lav./sec. payantes partagées, \$435, 1er fév. 827-2157.

2 CHAMBRES, \$425 pas chauffé/éclairé, prise lav./sec. 772-9376.

2 CHAMBRES, 52 Caron, \$550 chauffé stationnement, libre. 778-6666

2 CHAMBRES à coucher, secteur Mont-Bleu, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stationnement, 1er mars, \$450. 595-8991 ou 663-5868.

2 CHAMBRES, à la Résidence du Ruisseau, belle vue, lav./sec., chauffé, éclairé, libre 1er février, \$645/mois, pour personne 55 ans + seulement. 595-2952 après 18h.

2 CHAMBRES, Bl. Taché, spacieux, 4 appareils, \$605. 1er février. 772-0481.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$475, 1er mars. Après 18h. 770-3682.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav/sec, balcon, stationnement, février, mars, \$495. 772-1367, 685-1743.

2 CHAMBRES, condo, 89 Vaudreuil/centre-ville, frais peint/tapis, immédiatement. \$525. 748-0590.

2 CHAMBRES, centre-ville, immédiatement, 2 étages, style exécutif, plancher bois franc, "deck-soleil", poêle, réfrigérateur. 769-3661.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, semi s/sol, Mont Bleu, \$450, 1er février. 771-5283 ou 770-9403.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpe, janvier, \$495. Nathalie. 762-0529.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav/sec., \$480, février. 772-9095.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, prise lav./sec., à 2 min. des Galeries, \$550. 772-4657.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, \$520, 1er février ou 1er mars. 595-4528 ou 953-9104.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stationnement. 777-6524.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES + "loft", situé dans un manoir, adjacent pont Champlain et Royal Ottawa Golf Club, 5 appareils, air climatisé, chandeliers en cristal, cuisine ultra-moderne, \$1250, immédiatement. 778-7527 769-7521.

2 CHAMBRES, libre, chauffé/éclairé, 2 appareils. \$525. 778-6346

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, emplacement idéal, \$465, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre 1er février. 770-1956 ou 771-4793.

2 CHAMBRES, Mont Bleu, balcon, prise lav/sec., stationnement, 1er février, 771-9925 ou 746-7283

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre et janvier, pas chauffé ni éclairé, \$425, \$450. 281-1029, 663-4045.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénové, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, 1er février et 1er mars, \$550 et \$535. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, meublé, équipé, éclairé, foyer, stationnement, disponible à partir de février jusqu'à la fin juillet. 778-7246.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prise lav./sec., rénové, mars, \$485. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, neuf, téléphonez entre 8 et 11h, poêle, frigo. 776-4228

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, 70 boul. Mont-Bleu, \$495. 777-1108.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$650. 663-2035, 663-5008 après 18h.

2 CHAMBRES, prises lav/sec, \$555 plancher bois franc. 778-3914.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, pas chauffé ni éclairé, très propre. 561-2614.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., 1 stationnement, 1er février, \$525. 776-6755.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Normand. 772-9545, 778-1904.

2 CHAMBRES, près des Galeries, \$515, non chauffé, non éclairé, libre. 771-1906 après 16h.

2 CHAMBRES, rue Louis-Hébert, libre. 595-9067, 772-2422.

2 CHAMBRES, rue Marquette, stationnement, non meublé, pas chauffé/éclairé, \$495. 778-2936.

2 CHAMBRES, rue Laval, stationnement, \$395, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, St-Henri, central, stationnement, \$440/mois. 777-5889.

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$505 chauffé, prises lav./sec. février gratuit 595-5153.

2 CHAMBRES, spacieux, patio, 176 Richer, \$650, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements. 772-9871, 778-7637.

2 CHAMBRES, triplex neuf, coin St-Raymond/ch. de la Montagne, \$675/mois, 1 mois gratuit ou semi-meublé. Soirét fin de sem. 778-1528.

2 CHAMBRES, Val Tétréau, près UQAH, \$480, pas chauffé ni éclairé. Jour: 770-2280.

2 ET 3 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, plancher chêne, à partir de \$595. 775-3864.

2 ET 3 chambres, poêle, réfrigérateur. 771-2709, 824-7428.

2 OU 3 CHAMBRES, \$450 à \$525, rue Georges, prises lav./sec., stationnement, libres. 738-7707.

3 CHAMBRES, 102 St-Hyacinthe, spacieux triplex moderne, prises lav./sec., remise, entrée privée, 1er mars, \$650/mois. 561-6192.

3 CHAMBRES, 2ième étage, prises lav/sec, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 1er avril, \$585. 777-8853.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, haut d'un triplex, prises lav./sec., \$640/mois. 1er mars. 777-8384.

3 CHAMBRES, r. de ch., chauffé, éclairé, stationnement, \$700, libre 1er février. 595-9492.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, prise lav./sec., rénové, 643-2735.

HAUT duplex, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, très propre, \$425. 777-0600.

HULL, 119 rue Leduc, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$375. 568-0716.

IMPECCABLE, 2 chambres, Mont-Bleu, prise lav./sec., \$480. 663-0474.

JANVIER, février, mars, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$485. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

LAC Des Fées, 2 chambres, chauffé, éclairé. 456-3448 ou 771-4999.

**LE MONTMAGNY MONT-BLEU**  
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'auto-bus à la porte, 1 chambre, \$450, 2 chambres, \$585, 1er avril. 777-8857.

LIBRE immédiatement, 1 chambre ensoleillée, \$499 chauffé, appareils ménagers, Le Baronnet, Hull, propre et tranquille, voisin des Galeries, Albert. 770-5530.

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres éclairé dans un condo moderne à Hull. \$605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph, Marcel 595-9044.

**MARCEL ARVISAIS**  
1 chambre, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, \$360. Garçonnière \$300. 778-2764 après 16h.

SPACIEUX 2 et 3 chambres, foyer, piscine, tennis, pas chauffé/éclairé, \$635-\$695. 669-5839, 643-2867.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

MARS, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$465. 59 Lanctôt. 770-6907, 775-3852.

**PLACE BLACKBURN**  
1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRÈS C.H.R.O., 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, garage, \$595, possibilité \$570. Après 17h 246-1316, 243-7107.

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**  
COTE de Sable, 2 chambres, 1er étage, 5 appareils, \$800. 1er février. Après 18h: 230-8431.

**404 VANIER**  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, prise lav./sec., demander Pierre; 770-8072

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**  
2 CHAMBRES, Chelsea. 737-2901, 789-0015.

3 CHAMBRES, Angers, 3 appareils, \$800, chauffé, éclairé. 986-6216.

3 CHAMBRES, Buckingham, moderne, neuf, prise lav./sec., débâtement incl. \$530, libre. Benoit ou Rachel 986-2982.

ANGER, 2 chambres, \$400, cour clôturée, prise lav/sec. 281-3754

ANGERS, 2 chambres, porte patio, 2 stationnements, entrée privée, sortie 550. 281-2894, 669-9129.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

ANGERS, 2 chambres, frais peint, appareils ménagers, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, libre. 281-5050.

BUCKINGHAM, 2 chambres, \$380, prises lav./sec., stationnement, libre. 738-7707.

LAC GIRARD, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé. (613)443-1586 après 18h.

LOGIS, de 1 chambre et 2 chambres, bord du lac St-Pierre. 770-9328.

MASSON, 1 chambre, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, \$385. 663-7946.

RUE Georges, Buckingham, 2 chambres, 2 km de l'autoroute. 281-2527.

THURSO, 259 rue Hill, 2 chambres, libre 1er février, pas chauffé ni éclairé, 669-7383 ou 568-3938

**406 GARÇONNIERES**  
1ER février, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, 38 C Sherbrooke près des Galeries de Hull, \$350/mois. Pour rendez-vous, 771-4979 après 17h.

3 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, rénovée, référence, 458-2749 ou 775-3073

AYLMER, libre, propre et spacieuse, chauffé, éclairé, poêle/frigo, face parc et rivière, bail, \$400. 685-1395.

CENTRE VILLE GATINEAU, secteur tranquille et sécuritaire, plancher béton, abris auto disponible, 4 appareils ménagers inclus, 243-7418 Après 13h

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, \$350/mois, entrée privée, près de l'Université C.I.P., centre-ville Gatineau. Après 19h 669-9729.

**LE BRIDGE CONTRAT** © Edimédia NO 218

**JEU DE DÉCEPTION**  
La donne d'aujourd'hui s'est jouée lors d'une importante compétition. Notre déclarant, en Sud, se souviendra longtemps de cette donne et surtout des adversaires pour l'occasion.

Donneur : Sud.  
Vulnérables: Nord-Sud.

Nord	♠ 7 6 5	♥ 5	♦ R V 9 8 6 4	♣ R V 8
Sud	♠ -	♥ A R D 9 7 4 3 2	♦ 3	♣ A 9 6 4
Ouest	-	-	-	Sud 1 ♣
-	-	-	-	6 ♥
3 ♠	4 ♦	4 ♠	-	-
Fin	-	-	-	-

\* 1 ♣: Convention précision, (artificiel et fort).

Entame: Roi de pique.

Notre déclarant coupe le roi de pique et joue cinq tours en atout. Ouest fournit deux fois et défause trois piques alors qu'Est défause une petite dans chacune des couleurs restantes. Notre déclarant joue carreau vers le valet qui est gagné en Est avec l'as. Le retour de la dame de pique est coupé par notre déclarant. Notre déclarant joue alors son dernier atout sur lequel Ouest défause un autre pique et Est, un trèfle. Notre déclarant va au mort avec le roi de trèfle alors qu'Ouest joue le dix de trèfle. Le roi de carreau est joué et les deux défenseurs jouent petit.

Sud, à cette étape, pense avoir trouvé les cartes restantes en effectuant le raisonnement suivant: Ouest avait sept cartes en pique, quatre cartes en rouge sont déjà apparues et Ouest possède encore la dame de carreau donc Ouest n'avait qu'un trèfle. En toute confiance, il joue le valet de trèfle qu'il laisse courir et Ouest gagne avec la dame de trèfle pour une chute d'un pli.

Rapidement, à la fin de la main, notre déclarant demande poliment aux adversaires de voir leurs jeux. Cette demande fut acceptée. Les jeux Est-Ouest étaient:

Ouest	♠ A R 10 9 4 3 2	Est	♠ D V 8
♥ V 10	♦ 10 2	♥ 8 6	♦ A D 7 5
♣ D 10	-	♣ 7 5 3 2	-

Le jeu de déception d'Est de gagner la levée avec l'as de carreau sur le valet de Nord, a semé la confusion escomptée. Je suis certain que Sud se souviendra longtemps de cette donne et surtout du joueur en Sud.  
**Jacques LALIBERTÉ**

**LES PETITES ANNONCES**

**406 GARÇONNIERS**

ETUDIANT (E), Gatineau, spacieuse, propre, entrée privée, chauffée, non éclairée, libre. 669-1530.

GATINEAU, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, \$320, 1er janvier-février. 663-5648.

GATINEAU, meublée, chauffée, entrée privée, stationnement, \$335. 830-1977.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre, non fumeur, \$310. 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, Sursemaine, 18h à 21h, 243-3426.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, \$325, pas chauffé, ni éclairé. 663-4547.

GATINEAU, s/sol unifamiliale, Mont-Luc, grande, chauffée, éclairée, personne seule et tranquille, \$375, 1er mars. 246-3263.

HULL - 175 MUTCHMORE Avril 1993, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

HULL, idéal travailleuse non-fumeuse, meublée, \$400. 776-6701.

HULL, meublée, non chauffée, non éclairée, \$360. 772-9545, 778-1904.

HULL, meublée, tranquille, pour personne sérieuse. \$325. 770-4434.

HULL, près du Musée, 3 1/2, chauffée, éclairée, poêle, frigo, 1 chambre, \$475, références. 770-0268.

HULL, rue Laval, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre. \$350. 738-7707.

JANVIER, février, mars, sem./mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$160 et \$550, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

JANVIER, février, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$410, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

PRES du CEGEP, propre, chauffée, éclairée, semi meublée, libre immédiatement. \$395. 772-2929.

PROPRE, grand, tout inclus, stationnement, câble, \$306, à 1 minute à pieds de l'UQAH. 777-9546.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1-2 CHAMBRES, abordable. Ameublement complet, chauffe, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

1 CHAMBRE, adulte, stationnement, libre, \$325. Après 12h. 776-4123.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, Hull, r. de ch. d'un manoir, adjacent pont Champlain, 5 appareils, meublé avec élégance, \$850, immédiatement. 778-7527, 769-7521.

1 CHAMBRE, s/sol, entrée privée, non-fumeur(se), câble, stationnement. 778-6484 Maurice.

BOUL. Taché, libre, garçonnière chauffée, éclairée, buanderie, \$325/mois. 778-6780.

GARÇONNIERE, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425 - \$480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, \$450. 243-0194.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

AVEC femme, chauffé, éclairé, stationnement, près Cégep. 771-2889.

CHAUFFÉ, éclairé, meublé, stationnement, près des Promenades, \$250. 568-3728 après 19h.

ETUDIANT, non-fumeuse, Riviera, tout compris, propre, \$250. 243-9364.

GATINEAU, condo luxueux, 2 s/bains, 4 appareils, foyer, non fumeur, immédiatement, \$325. Michèle: 776-7018.

HULL \$142/mois, en face du cégep de Hull, personne sérieuse seulement. 595-8353.

HULL, condo neuf ensoleillé avec foyer, chemin de la Montagne, près de Taché, \$325 tout compris, non-fumeur, après 19h. 772-4681.

HULL, en face U.A.Q.H., près de Taché, personne responsable, meublé, chauffé, \$300. 771-0316.

HULL, femme de préférence, non fumeuse, rue Lessard, libre. 770-3768.

HULL, personne fiable et propre, préférence étudiant(e), 775-9732.

MONT-BLEU, dame seulement, \$265/mois. 595-2731, après 17h.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Hull. 595-9488.

1 CHAMBRE, Tour Notre-Dame, février, face Parc J. Cartier, spacieux, poêle, réfrigérateur, câble, 2 stationnements int., \$500/mois. 595-1925.

1ER février, 1 chambre, chauffé, réfrigérateur, poêle, 747-3734.

2 chambres, chauffé, éclairé, câble, piscine int. \$610. 772-9153.

2 CHAMBRES, Hull, grand, chauffé, câble, \$460. Nathalie 772-8781.

2 CHAMBRES, prise mini lav./sec., pas chauffé/éclairé, \$515. 772-4563.

2 CHAMBRES, pour mars ou avril. 772-4144 ou 990-2228 jour.

2 CHAMBRES, résidentiel, libre, Templeton, prises lav./sec., \$500. 669-6949, 997-1189, 772-9994.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, poêle et frigo, stationnement. 307 North Est. \$415. 663-4674 ou 238-7800.

FEVRIER et mars, 1 chambre, \$440, chauffé, éclairé, grand stationnement, Pte-Gatineau. 246-2876.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

GARÇONNIERE, \$730 tout inclus, Mont-Bleu, Martin 775-3358.

GATINEAU, 2 chambres, moderne, spacieux, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$550, 1er mars. 669-4521.

**432 MAISONS A LOUER**

15 JANVIER, Gatineau, unifamiliale, 1,750 pi. ca., 3 chambres, garage, \$800, option d'achat. 561-0348.

3 CHAMBRES, beau semi-détaché, neuf, 1 1/2 s/bains, s/sol, terrain clôturé, Buckingham, possibilité option d'achat. 986-8678/281-3080.

3 CHAMBRES, Gatineau, rue Main près de Maloney, 1er fév., clôturé, \$785, chauffée, éclairée, 243-0844.

**POUR UN TEMPS LIMITÉE SEULEMENT**

GATINEAU - Maison de ville, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, 2 stationnements, près d'une école, disponible immédiatement, 590 \$/mois.

Laissez message 778-9690

3 CHAMBRES, semi-détaché, Buckingham, 2 s/bains, terrain clôturé, remise 12X16, patio 12X16, pas chauffé, pas éclairé, 1er mars, \$650. 281-3446.

3 ÉTAGES, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$675, 1er mars. 669-8866.

4 CHAMBRES, piscine, 2 stationnements, 1 1/2 s/bains, aire ouverte, Pte-Gatineau, \$895, janvier. 243-8219.

\$525, pas chauffée ni éclairée, 3 chambres, 1er mars, 125 St-Jacques, Hull. 771-6858.

AYLMER, 4 chambres, unifamiliale, 4 appareils, libre 1er février. 819-682-6082 soir.

AYLMER, 6 minutes du pont Champlain, nouveau semi, garage chauffé, 3 chambres, à proximité de tout, \$800 à \$850. 684-4334.

AYLMER, canadienne, 4 chambres, libre immédiatement, près des écoles. \$900. 827-3770.

AYLMER, Jardins Lavigne, unifamiliale 4 chambres, plafond cathédrale, 2 s/bains, très grandes pièces, immédiatement. \$870. 682-3478.

AYLMER, près Marina, semi détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h 568-3110.

AYLMER, secteur Deschênes, rue Jeanne d'Arc, duplex neuf, 2 chambres, briques et vinyle, \$525 non chauffé ni éclairé. Gilles: 682-4151.

**À Louer**  
Maison de ville  
Neuve  
3 chambres, garage,  
Non chauffée, ni éclairée  
**875\$ par mois**  
Hull - Près du CEGEP.  
238-1528/595-9582  
(après 17 hres)

BUCKINGHAM, semi-dét. spacieux, 1,700 pi. car. avec garage, 2 chambres, libre immédiatement, \$650, 1 mois gratuit. Soir: 281-1975, jour: 776-6902, Linda.

CAMPAGNE, neuve, 3 chambres, libre, \$400. 568-8528 ou 669-3722.

DUPLEX neuf à Aylmer, 3 grandes chambres, 1,400 pi. ca. + s/sol, \$675/mois. 595-1894.

GATINEAU, 3 chambres, non chauffée non éclairée, \$730. 761-9403.

GATINEAU, 3 chambres, secteur de l'hôpital, super propre, 1er février, \$550, pas chauffée, pas éclairée. 594-1252.

GATINEAU, maison quadrex, 3 chambres, grande cuisine, 2 s/bains, s/lavage, \$625 pas chauffé ni éclairé, libre 1er février. 771-3331.

GATINEAU, maison de ville 2 ans, 3 chambres, libre. 780-6505, 224-1142.

GATINEAU, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, secteur St-Rosalie. Pierre Rollin: 243-1986.

GATINEAU secteur Touraine, 3 chambres + 1, non chauffé/éclairé, \$850. 613-833-1140 ou 568-5404.

GATINEAU, semi-dét., 60 rue de Castagnier, 3 chambres, très propre, clôturé, pavé, à louer \$750 ou à vendre. Disponible le 1er février. 669-7269.

GRANDE chambre avec s/bains, plancher bois franc, \$250, libre. 281-4097.

HULL, duplex, grand r.-de-ch., 2 chambres et grande cuisine avec s/sol, cour, \$615, chauffé, éclairé. Contactez 692-2880.

HULL rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, dînette, salle de lavage, cour privée, disponible 1er janvier. 747-1557, 777-2565.

HULL, semi-détaché NEUF, 3 chambres, garage, option d'achat. \$850. 778-6666.

HULL, semi-dét. 2 étages de 3 chambres. Occupation immédiate. Guy Bélanger, TAGB et Ass. 778-4500.

HULL, semi-dét. neuf, 3 chambres, option d'achat, \$1,000/mois. 778-7999.

MAISON en rangées, construction récente, Carrefour de l'Hôpital, Gatineau, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, 243-4401.

MAISON et logis à Val-Des-Bois, libre 454-2588 ou 454-2965.

**432 MAISONS A LOUER**

MASSON, 2 chambres, construction neuve, 1er février. 281-5226/281-4799.

Notre-Dame du Laus, 2 chambres, \$270, chauffage électrique. Jour 521-9700, soir (613)445-3488.

PTE-Gatineau, 2 chambres, appareils, \$500, 1er février. 243-5755.

SEMI-DETACHES à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de \$750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3668.

**433 MAISON A PARTAGER**

AVANTAGEUX pour étudiants(es) ou stagiaires, 2 chambres, meublées, Hull, \$225 et \$175. Jour: 775-9866, 986-3345 poste 207, soir: 775-9688.

AYLMER, maison privée, spacieuse, s/bains privée à partager avec homme non-fumeur, mature, professionnel, \$425. Homosexuels s'abstenir. 682-1759.

AYLMER, pour étudiants, près d'autobus. 684-8943 ou 684-7860.

CONDO à partager, femme de préférence, entre 30 et 40 ans, sans enfants. Val-des-Monts. Après 17h, Richard: 671-4564.

COTE d'Azur, spacieuse, moderne, panoramique, tranquille. 568-2853.

DÉSIRE partager maison ou s/sol meublé, Oriéans, personne sérieuse. 830-1294, 749-5099.

FEMME, propre, honnête non fumeuse, tout inclus. 243-7775.

GATINEAU, près de l'hôpital, \$300, meublée, stationnement, 669-9842.

GATINEAU, stationnement, \$350/mois. 243-4922.

GRANDE maison, non fumeur, \$350 contactez: 827-3683.

HULL, accès à tout, stationnement, \$315. 595-4701, 992-2891 jour.

PERSONNE mature, accès à tout, \$300. Aylmer. 682-4485.

PRÈS des Promenades, accès à tout, personne avec meubles. 246-3639.

SECTEUR Gatineau, belle et grande maison, 643-2735.

**440 CHAMBRES A LOUER**

\$10/JOUR, Hull, s/bains, cuisine et entrée privées, meublée. 771-1445.

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

1 CHAMBRE, 1er fév., rue Main, près de Maloney, accès à tout. 243-0844.

1ER février, Hull, \$75 semaine, pour homme tranquille. Maison près du Cégep. Après 17h30, 772-5710.

\$235, FEMME, accès cuisine et salle de lavage, près U.Q.A.H. 595-4720.

\$275, AYLMER, meublée, accès à tout, non-fumeurs. 684-6915.

(2) CHAMBRES, Gatineau, accès à tout, \$75/sem. 669-3744.

\$80/SEM., (h/f), accès à tout, non-fumeur, près des Promenades, secteur village Tecumseh. 243-9350.

ACCÈS à la maison, références, non-fumeur(se), libre, \$325. 669-4567.

ACCÈS à tout, près du C.H.G. 561-5394.

ACCÈS à tout, près du Cégep Hull, étudiante non fumeuse, \$250. Sylvie: 777-4334, 778-1253.

ATMOSPHERE très tranquille, étudiants (es) de l'extérieur, non fumeurs (euses), accès commodités, près de tout, Hull, \$265. 778-2626.

AYLMER, accès à tout, \$75/sem. 684-6097 après 18h.

AYLMER, permis de cuisson, lav./sec., entrée privée, stationnement, chauffé, \$200/mois. 682-6263.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.

CHAMBRE à louer pour homme, permis de cuisson, meublée. 663-4621.

CHAMBRE à louer, pas nourri: \$250, tout inclus: \$350, 663-9491.

CHAMBRES, libres immédiatement, centre-ville Hull, meublées de luxe, \$325. 778-6679 ou 778-6342.

COTE d'Azur, homme ou femme, accès à tout. 568-8823.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

ENTRÉE privée, piscine, air clim. neuf, cuisinette, salon, \$85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

ET pension, Vanier, près du chemin de Montréal, 748-1197.

GAMELIN, chauffée, éclairée, stationnement, s/lavage, \$285 et \$325. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./sec., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, \$65/sem. 643-5223.

GATINEAU, près Cégep, accès à tout. \$225. 246-2823.

HAUTES PLAINES, non fumeur(se), accès à tout. 778-0943, 246-1563.

HULL, 6 Garneau, travailleur(se), \$50 sem., accès cuisine. 776-5213.

HULL, libre immédiatement, non fumeurs (euses). 595-1913.

HULL, maison neuve, accès à tout, 2 chambres, \$300 et \$275. 775-3949 ou 776-6199.

HULL, meublée, accès à tout. 595-2897.

**440 CHAMBRES A LOUER**

HULL-ouest, pour femme, spacieuse, meublée, après 17h: 827-4108.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$235 et \$250. 777-6150.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, lav./sec., entrée privée. 243-7185.

MONT-BLEU, fille, accès à tout, près autobus, \$225/mois. 770-2286.

NON-fumeur(euse), maison paisible au Manoir des Trembles, 776-2997.

PRÈS des Promenades, \$200/mois. 561-7606.

PRÈS Promenades, accès salon, cuisine et s/lavage, \$225. 561-9922.

RENOVÉE et meublée, accès lav/sec et cuisine, pour étudiante non fumeuse. \$275 770-6559.

SITUEE sur boul. Maloney, Templeton, autobus à la porte. 663-1643.

TOURNAINE, Côte d'Azur, chambre, + en échange de service de gardiennage. 568-0696, soir.

TOURNAINE, personne tranquille, accès à tout. 568-9014.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, neuf, 1:16x13, \$290 et \$240, meublée ou non, non-fumeur, voisin du parc Laroque. 771-0401.

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

CHAMBRE privée pour personne à la retraite (femme) autonome, \$595/mois, Casseiman. 613-764-5538.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

GATINEAU, logé, nourri, lavé, accès à tout, \$80/sem. 568-9885, 246-1056.

MODERNE, près des Promenades, personne distinguée. 243-6740.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

110 CH. du Château, 2 chambres, frais peint, tapis neuf, 6 appareils, libre immédiatement, \$850 chauffé, éclairé. 568-2345, 595-5904.

1 CHAMBRE, 700 pi carré, 2 chambres, 1,250 pi carré, CENTRE VILLE GATINEAU, construction récente, secteur recherché, paisible, sécuritaire, plancher béton, abris auto, remise, appareils disponibles, 243-7418 Après 13h.

1 CHAMBRE, abordable, libre, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, \$515. 684-5573.

1 CONDO de luxe, Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, 1345 pi. ca., libre immédiatement. 595-1816.

1ER mars, Gatineau, penthouse 2 étages, foyer, bain tourbillon, vue superbe, \$1,000/mois. 643-0539.

2 CHAMBRES, foyer, split level, garage, \$600, Gatineau. 246-3709, page 239-6061, Lee.

2 CHAMBRES, foyer, prises lav./sec., stationnement, \$550, libre immédiatement. 772-4958, 778-1477.

2 CHAMBRES, garage, 2 stationnements, 2 balcons, foyer, boul. St-René près de l'hôpital, \$750, Micheal, jour: 736-15

LES PETITES ANNONCES

**480 MAISON A VENDRE**  
**QUEBEC**

**LIBERTÉ "60 MOIS"**  
En échange de vos 60 prochains chèques de loyer, nous vous remettrons la clé d'une magnifique maison mobile, isolée pour le climat canadien, située à 20 min. de Hull. Pour ne plus avoir de paiements de maison dans 60 mois, téléphonez: 669-8185.

**MA GRANDE MAISON AU LAC D'ARGILE**  
Chalet sur le lac, 3,000 pi. car., 4 chambres, salon et s/manger panoramique, cuisine équipée, 2 s/bains + 2 additionnelles, 2 foyers, toit cathédrale, atelier au dessus du garage (25x28). Galeries, balcons. Articles ménagers, matériaux de construction inclus. Terrain boisé/privé. Ski et golf. \$325,000. 246-7567.

**MAISON** jardin, 3 chambres, armoires/bois franc, neufs, \$2,500 comptant, \$420/mois c.i. Louise Charlebois, 568-0206. Immeubles Du Progrès.

**NEUVES**, à partir de \$80,000, aucun comptant. 643-2453.

**G.B. ass inc.**  
**Yvon Germain**  
561-5970  
Village Place Cartier  
Boul. St-Joseph  
**Hull, 776-5564** 480

**NOTRE-DAME DE LA SALETTE**, unifamiliale 3 chambres, terrain 21 acres, route 309. 819-766-2722

**NOUVEAU!** Semi-dét. neuf, rue Alexis Rajotte, Aylmer, 1626 pi. car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer combustion lente, cour arrière donnant au sud 33x80, \$105,000. 684-8967, 684-3001.

**QUADREX**, décor très moderne, impeccable. Faut vendre! 243-3876.

**QUADREX**, Gatineau, très propre, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, \$62,000. 561-5579.

**REPRISES** de finances de tout genre. Contactez-moi, Michel Couture, T.A., 778-4072.

**SECTEUR** Mont-Bleu, 3 chambres, bois franc, très beau s/sol, foyer, impeccable. Doit vendre! Visites libre le dimanche. 777-9296, 778-5000.

**SEMI**, 3 chambres, fenêtres neuves, remise 8x12, près de du Barry, \$70,000. 243-1131 775-0299.

**SEMI-DÉT.**, 3 + 1 chambres, garage, clôturé, libre. 561-5416, 669-5051.

**TEMPLETON**, 547 Des Rossignols, bungalow brique, 4 + 1 chambres, foyer, s/lavage, s/jeux, garage double, terrain 110x100. 568-6733.

**URGENT!** Doit vendre avant 1er février! 1 1/2 Etage, 3 chambres, garage, \$69,900. Ouvert au public le 17 janvier de 13h à 16h. 53 St-Denis, Gatineau, Lucien Brisson, 778-4458, Trans-Action Courtier, 776-5564.

**VAL-DES-MONTS**, 2 étages, 2,400 pi. ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi. ca., \$130,000. 671-4233.

**521 MAISON A REVENU**  
**QUEBEC**

**AYLMER**, 5 logis, 2 chambres, secteur recherché, \$220,000, net \$23,000, hypothèque \$150,000, 8.5 % x 5 ans, 2e possible. 682-3936.

**AYLMER**, maison de ville, bord rivière Outaouais, parc Madaire, \$67,900, \$497/mois, location: \$675/mois. Taux garanti: 7.5% pour 1 an, jusqu'au 28 février 1992. 819-682-6058.

**AYLMER**, secteur Deschênes, rue Jeanne d'Arc, duplex neuf, 2 chambres, briques et vinyle, \$129,000, garanti par APCHQ, TVQ et TPS incluses. Gilles: 682-4151.

**GATINEAU**, duplex, revenu mensuel \$1100. 568-4561.

**INVESTISSEUR-PRIX REDUIT**  
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

**MASSON**, 3 Napoléon, 4 logis, tous loués avec bail, revenu \$1,740/mois, demande \$138,000 négociable. Sur rendez-vous 281-4436.

**PERKINS**, 6 unités, revenu brut \$20,000, dépense \$5,000, prix \$95,000. 829-4604, 232-7415

**TRIPLEX**, 2 ans, 2 chambres, centre-ville, revenu: \$23,000, prix: \$195,000. 777-8384.

**TRIPLEX** neuf Aylmer pour le prix d'un duplex. 682-5661, 561-3222 code 201.

**TRIPLEX** rénové, Pte-Gatineau, revenu: \$19,380, financé à 6.25%, prix: \$117,500 négociable. Acheteur sérieux! 281-4804, 669-4362.

**559 CHALET DEMANDE**

**PETIT** abri au bord de l'eau à louer pour pêche seulement. 682-0067.

**560 CHALETA VENDRE**

**HIVERNISE**, à louer ou à vendre, Lac Sinclair 456-3571

**MAISON** mobile 10x40, terrain 1 acre, bord d'un lac. \$15,000. 643-3443

**561 CHALETA LOUER**

**AU** Lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

**561 CHALETA LOUER**

**CHALET** à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

**LAC O'Neil**, N.-D. Laus, foyer, sem./fin de sem. 281-4881, 767-2160.

**LUXUEUX**, hivernisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

**PERKINS**, 20 min. Gatineau, neuf, hivernisé, sem./mois/année. 777-6112.

**SKI/motoneige**, hivernisé, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

**ST-SAUVEUR**, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

**TREMBLANT**, 3 chambres, foyer, SPA, du dim. au jeudi, \$49/jour. 457-2252.

**562 FERME**

**FERME** de 100 acres à louer, Gatineau. Après 17h: 246-1699.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

**BUNGALOW** à St-Pierre, vue sur le lac. 457-9749.

**MASHAM**, à louer avec option d'achat, maison de 2 ans. 776-4622, 456-3232.

**564 MAISON MOBILE**

**À LOUER**, 55 Montée Chauré, ni chauffée ni éclairée, \$450. 663-1215.

**EN Floride**, Paradise Village, maison mobile double, 1980, 24x52, 2 s/bains, 2 chambres, "Florida room", abri auto, très propre, \$16,000 négociable. 1-305-458-6700, 305-456-4087

**FORT** Lauderdale, 3 chambres, air cl central, 2 remises, \$18,000. 669-4613

**TRANSPORT** de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

**565 MAISON PREFABRIQUEE**  
**LES MAISONS USINÉES**  
**DEL'OUTAOUAIS**

Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

**575 TERRAINS**

**130 PI.** du lac, 15 Butternut, Aylmer, endroit superbe, prêt à construire, services. Chance unique! 684-9766.

**1 À 6 acres**, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

**30 NOUVEAUX** terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-4034.

**AUBAINE - ENDROIT TRÈS PRIVÉ**  
24 ACRES entre Lac des loups et Lady Smith, incluant terrain 75 pi. de front sur très petit lac privé par 600 pi., plein truite arc-en-ciel, \$26,500. Financement disponible. 761-8724 après 20h.

**DOIT VENDRE!** Superbe terrain, domaine écologique de Val Hirondele, plus d'un acre. Aubaine!! \$15,000. 669-4205, 239-6855.

**LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG**  
1 acre boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Secteur de prestige, Mîée Paiement. 663-5297, 568-5609, 669-7175.

**MONT** Cascades, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

**POUR SEMI-DÉTACHÉS**  
Gatineau, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, \$13,500 chacun. Soir: 663-1762.

**ST-PIERRE DE WAKEFIELD**, 2 lots riverains, Ruisseau la Blanche, accès lac McArthur. 246-4550.

**TERRAINS** pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188 246-3868.

**VAL-DES-MONTS**, à quelques minutes de la ville, en bordure de lac, financement disponible, accessible à l'année, hydro, prêt à construire. 776-1838, 761-8930.

**578 VILLEGIATURE - QUEBEC**

**VILLAGE** Mont-Tremblant, condo 1 chambre, foyer, du 24 au 29 janvier \$200. 643-4477

**580 BUREAU A LOUER**

**1,500 PI. CA.**, r. de ch., aménagé, centre-ville Gatineau, libre 1er mars. Paul-André, 561-2445.

**1 AN** gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

**26 ST-RAYMOND**, voisin de Place Cartier, 650 pi. ca. pour \$595/mois tout inclus. 771-6266.

**3 MOIS GRATUITS SUR BAIL 1 AN**  
Services inclus:  
Réception  
Espace de bureau  
Ameublement de bureau  
Système téléphonique  
Appareils téléphoniques

Accès:  
Secrétariat  
Télécopieur  
Photocopieur  
Timbreuse

Pour plus d'information, composez le 771-1134

**CENTRE**, 360 Maloney Est, au jour, semaine, mois, année. 234-9100.

**FAITES DE VOTRE LOCATION**  
**UN INVESTISSEMENT**  
430 BOUL. DE L'HÔPITAL  
Nouveau concept avantageux: médecins spécialistes et autres professionnels. 246-5391.

**580 BUREAU A LOUER**

**CENTRE-VILLE HULL**  
3 mois gratuits sur bail d'un an.  
Service inclus:  
1) Réception  
2) Espace de bureau  
3) Ameublement de bureau  
4) Système téléphonique  
5) Appareils téléphoniques

Accès:  
1) Secrétariat  
2) Télécopieur  
3) Photocopieur  
4) Timbreuse

Pour plus d'information, composez le 771-1134 (location de bureau)

Les petites annonces, ça marche en grand!  
**560-2750**

**GATINEAU**, 161 St-René Ouest, très bon prix. Appeler Jacques Richer: 663-1488.

**HULL**, 572 ou 1,000 pi. ca., voisin de la caisse St-Joseph, aucun autre frais que le loyer. 643-4360, soir 771-4903.

**HULL**, boul. St-Joseph, 1,000 pi. ca. et +, conditions très avantageuses. T.A.P.P. 771-7799.

**PARC** industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

**585 COMMERCES**

**ACHATS/VENTES/LOCATIONS**, gros inventaire. Informez-vous, Claude Bourdeau, f.r.i., Royal Lepage 770-9221.

**À LOUER**, boutique, 177 Pr. Du Portage, Hull, \$630, chauffé. 771-0814.

**À louer**, dépanneur, prospère, rénové avec logis, bi Lorrain Nord. 243-0575.

**605 AUTOS A VENDRE**

**SUMMIT 1992 NEUVE**  
Achat spécial du fabricant  
  
**7 983 \$\***

**TALON 1992 NEUVE**  
  
**13 827 \$\***

**585 COMMERCES**

**A vendre** ou à louer, 87 bi St-Joseph. 281-5209.

**BISTRO - Restaurant**. Clientèle établie, licencié, 37 places, pour information, appeler: Lise 684-3033

**BOUCHERIE**-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

**DÉPANEUR** à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

**Les Immeubles E. TASSE**  
Nous recherchons  
• Cordonnier • Coiffeur, coiffeuse  
• Pâtissier • Pharmacien  
• Quincaillier • Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons:  
• Un marché de 12 000 personnes  
• Possibilité de financement  
• Un support administratif  
• Excellent achalandage

**CENTRE D'ACHATS TEMPLETON**  
922, boul. Maloney Est, Gatineau  
**Téléphone : 568-5151**

**585 COMMERCES**

**DÉPANEUR** avec logis de 3 chambres. Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.

**DÉPANEUR-ÉPICERIE**, prospère, Gatineau. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

**ÉPICERIE** à vendre, Hull, centre-ville, bon prix. 777-7369 entre 9h et 15h.

**GATINEAU**, commerce de voitures d'occasion, à louer, avec accès aux enchères, sur terrain 300x300, disposition de mécanique, pièces usagées, peinture et lavage. Michel, 663-3388, soir: 246-5407.

**HULL**, dépanneur, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

**605 AUTOS A VENDRE**

**2000 GTX 1992 NEUVE**  
  
**11 427 \$\***

**MINI FOURGONNETTE 1992 NEUVE**  
  
**11 627 \$\***

**585 COMMERCES**

**HOTEL** à vendre, Mont-Laurier, 23 chambres, 2 bars, 1 restaurant. 819-623-1175.

**HULL**, dépanneur-épicerie à louer avec option d'achat, permis bière et vin. 777-1094

**HULL ET RÉGION**  
Route exclusive de produits alimentaires, \$60,580, pas d'expérience requise, possibilité \$1,000 et +, profits/sem, territoire protégé. 1-514-952-1182

**IDÉAL** pour magasin/bureau, 42 St-Louis, Plaza Gatineau, 536 pi. ca., stationnement, \$589. 737-3390.

**LAVE-AUTO À LA MAIN**, clientèle établie. Après 17h: 568-2185.

**MOTEL** à vendre, région de Gatineau, 10 chambres, pour information contacter: 663-8188

**NOUVEAU** marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 986-9680.

**SALON** de toilettage pour animaux, à vendre ou louer, 595-0393

**590 ENTREPOTS**

**1,500 PI. CAR.** à partager, 71 Jean Proulx, Hull. Pour informations, Normand Morin: 770-0028.

**15 AUDET**, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. 772-9112.

**ENTREPOSAGE** de meubles et commercial, Gatineau. 246-2426.

**595 LOCAUX**

**1,400 PI. CAR.** à louer, parc industriel de Gatineau, 1716 rue Atmeç. bur.: 561-6610, rés.: 663-8363.

**15 AUDET**, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. 772-9112.

**1,600 PIEDS** carrés, plus s/sol, 80 Fortier, Hull. 243-5755

**700 PI. CAR.**, 51 bi Fournier, Hull. 775-0434.

**GATINEAU**, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

**605 AUTOS A VENDRE**

**CHEROKEE 1993 NEUVE**  
4x4  
  
**16 627 \$\***

... KAYDEE 820-3131 ... KAYDEE 820-3131 ... KAYDEE 820-3131 ...

**Le véhicule, le concessionnaire et ... le prix par excellence!**

**Achat spécial du fabricant • Prix déroutant !!!**

**Grande Caravan 1992** Aut. & clim. **21 442 \$**

**Acclaim 1992** Aut. & clim. **12 242 \$**

1075 ch. Richmond  
**Kaydee 820-3131**

... KAYDEE 820-3131 ... KAYDEE 820-3131 ... KAYDEE 820-3131 ...

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

COMMERCE d'aspirateurs usagés, gros profit, jour: 741-2000 soir: 669-8310. M. Dagenais.

DEPANNEUR avec station service à vendre ou à louer, Gatineau. 663-9283 entre 8h et 19h.

GÎTE & déjeuner (Bed & Breakfast). Maison 5 chambres complètement rénover. Soyez en affaires à quelques portes de FERME ROUGE, sur la route 148, Angers. Financement facile. (819) 669-9673

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 200.

LE GROUPE ROLANSEN INC. Nous sommes à la recherche de 5 investisseurs pour un édifice de 24 logements. Retour garanti de 8% annuel sur mise de fonds. Garantie de 3 ans sur toute perte d'opération ou de capital. Louis-Claude Thibault 773-0630

RECHERCHE associé(e) pour compagnie déjà établie, dépôt: \$50,000. 777-8171.

RECHERCHE distributeurs pour produits reconnus. Marcel 243-1262

VOUS DÉSIREZ VOUS LANCER EN AFFAIRES?

- Pâtisserie, boulangerie.
  - Fleuriste
  - Pharmacie
  - Boucherie, autres...
- ESPACE DISPONIBLE DANS DEPANNEUR EXISTANT. 777-4421.

WORRY-FREETÉE Franchises de paysagement, peinture et réparations disponibles maintenant. Sur rendez-vous seulement. Helen 749-0999.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, 161 St-René Ouest, centre commercial, très bon achalandage, prix à discuter. Appeler Jacques Richer: 663-1488.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1969 OLDSMOBILE Cutlass, 2 portes, moteur 350, automatique, prix à discuter, 669-9626

1977 PONTIAC, familiale, bon état, \$900. 778-2531.

1979 CHEVELLE Malibu, bon état, 350 4 barils, va très bien, \$750 ou meilleure offre. 243-6062.

1981 CORDOBA Cabriolet, excellent état, 1 propriétaire, \$95 comptant, \$129 mensuel. Après 18h: 748-6940.

1981 HONDA Accord, bon état général, pour pièces 682-7347

1982 VOLVO 244 GL, excellent état, automatique, tout équipé, grise, plusieurs pièces neuves (possède toutes les factures), 150,000 km, \$3,500. 568-7892.

1983 CAMARO, V6, MAGS, \$2,599, #1606. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 CHEVETTE automatique, propre, \$999, #1722. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 COROLLA familiale, propre, #5539, \$1,895. Denis Auto 568-6885.

1983 HONDA Accord, automatique, bonne condition, \$1,100. 663-0646

1983 OLDSMOBILE Cutlass. 772-1693 ou 595-1965.

605 AUTOS A VENDRE

1983 RENAULT Alliance, rouge, 4 vitesses, bonne condition, certifié, \$1,100. 772-9755

1983 TOYOTA Corolla SR-5, 5 vitesses, 2 portes, "hatchback". 568-2999.

1983 TOYOTA familiale 4X4, #5585, \$1,650. Denis Auto 568-6885.

1984 CAMARO Z-28, 5 L., automatique, \$3,500. Denis Autos 643-5262.

1984 CAVALIER, familiale, excellente condition, \$2,500. 281-6000.

1984 CHEVROLET Eurosport Celebrity, 4 portes, \$1,550. 663-7466.

1984 COROLLA SR5, propre, \$2,499, #1709. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 FIERO 2M4, \$1,999, #1630. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 FIERO à vendre, bon état. 246-5767.

1984 THUNDERBIRD v-6, 2 tons, #5582, \$795. Denis Auto 568-6885.

1985 BUICK Century Ltd, A1, 2.8L, automatique, \$2995. (819) 983-2770.

1985 BUICK SKYHAWK Comme neuve. 777-1809.

1985 BUICK Skylark, V6, automatique, \$1,495. Denis Autos 643-5262.

1985 BUICK Skyhawk, type T, propre, bon état, automatique, \$3,500 négociable. 682-1416.

1985 GRAND AM, 3 L., \$3,299, #1730. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 GRAND PRIX propre gris, #5745, \$1,850. Denis Auto 568-6885.

1985 PONTIAC Grand-Am 2 portes, \$2,350. Denis Autos 643-5262.

1985 PONY, tel quel, \$650 à négocier. Contacter: 562-1423

LAPERRIÈRE AUTOS

Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1985 TEMPO, parfait état, \$1,200. 246-3813.

1985 VOLKS Jetta, diesel, 5 vitesses, \$2,195. 568-2010, 281-6178

1986 6000 LE 4 cyl., \$2,899, #1537. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 BUICK Century, bas km, \$2,995. Denis Autos 643-5262.

1986 CHARGER automatique, \$699, #1727. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 CHEVETTE, 56,000 km, comme neuve, \$2,950. 837-0809, après 18h.

1986 CHRYSLER Fifth Avenue, très bon état, \$3,500. 568-7517

1986 DODGE Aries 4 portes, 60,000 km, \$1,495. Denis Autos 643-5262.

1986 ESCORT 5 vitesses, \$1,399, #1721. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 FORD Crown Victoria équipé, certifié, \$3,900. Denis Autos 643-5262.

1986 FORD Escort, 5 vitesses, manuel, familial, très bonne condition, \$1,400. 775-3481

1986 HONDA Civic, automatique, \$2,500. 669-9800.

1986 HYUNDAI Excel, 4 portes, 4 vitesses, \$1,500. Denis Autos 643-5262.

1986 MONTE CARLOS SS équipé, \$6,500. Denis Autos 643-5262.

1986 OLDSMOBILE Calais, V6, 4 portes, \$3,600. Denis Autos 643-5262.

1986 RENAULT 5, excellent état, 109,000 km, \$1,100. 568-9708.

LAPERRIÈRE AUTOS

Choix de 100 voitures. Informez-vous! 643-1078

605 AUTOS A VENDRE

1987, Fox, blanche, 4 portes, 4 vitesses, 147,000 km, freins et pneus neufs. \$1,995. M. Bérard 778-2425

1987 HYUNDAI Pony 5 vitesses, \$1,495. Denis Autos 643-5262.

1987 LADA Signet, familiale, automatique, seulement 37,000 km, état fantastique! Frank Auto Center, 439 rue Preston. 234-5925.

1987 NISSAN Micra 4 portes, 5 vitesses, \$1,500. Denis Autos 643-5262.

1987 OMNI automatique, \$1,999, #1547. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 PONTIAC Firefly, 2 portes, automatique, \$2,850. Denis Autos 643-5262

1987 PONTIAC Bonneville, 4 portes, air cli., \$3,900. Denis Autos 643-5262.

**VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES HYUNDAI**  
Un achat intelligent!  
**CANAKOR**  
AUTOMOBILES  
546 boul. Gréber  
GATINEAU 561-7331

LAPERRIÈRE AUTOS Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SENTRA, 145,000 km, excellent état, \$2,500 négociable. 776-2458.

1987 TEMPO automatique, équipée, #5749, \$1,850. Denis Auto 568-6885.

1987 TOPAZ automatique, \$1,999, #1734. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 VOLKSWAGEN Golf, diesel, excellente condition. 684-1787.

1988 CELEBRITY Eurosport, V6, \$5,599, #1607. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CHEVROLET Celebrity équipé, très bon état, \$3,800. 778-1306

1988 EAGLE Premier, 6 cyl., air cli., \$4,900. Denis Autos 643-5262.

1988 MAXIMA NISSAN, tout équipée, toit ouvrant électrique, bleu foncé, 115,000 km, \$9,500. DENIS, 561-6800 ou 986-5401.

1988 NISSAN 200SX automatique, \$5,599, #1720. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 PONTIAC Gran Am, 100,000 km, 5 vitesses, \$5,995 négociable. 777-1771.

LAPERRIÈRE AUTOS

Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 TAURUS familiale, équipée, #5740, \$2,995. Denis Auto 568-6885.

1988 THUNDERBIRD équipée, \$5,999, #1708. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CAVALIER familiale certifié, \$4,900. Denis Autos 643-5262.

1989 CAVALIER Z-24, bleue, certifiée, \$5,900. Denis Autos 643-5262.

1989 Corsica, V6, certifiée, 65,000 km, 4 portes, \$6,300. Denis Autos 643-5262

1989 DODGE Shadow, 220,000 km, bon état, \$2,300. 243-0443.

1989 FORD Festiva, très bonne état, après 18h: 246-0188.

1989 FORD Topaz 4 portes, équipé, certifié, 63,000 km. Denis Autos 643-5262

1989 HYUNDAI Excel CXL, 5 vitesses, 5 portes, 50,000 km, excellent état, \$4,200. 568-0483.

1989 MUSTANG 5L. LX, 5 vitesses, certifiée, \$6,500. Denis Autos 643-5262

605 AUTOS A VENDRE

1989 OMNI automatique, garantie, #5508, \$2,995. Denis Auto 568-6885.

1989 TOYOTA Corolla SR-5, état parfait, manuelle, bourgogne. Faut vendre. 234-6969, soir 770-7413.

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme Int., tout équipé, tableau de bord digital, 117,000 km, garantie 150,000 km, \$12,900. 682-8370.

1990 PROBE GT blanche, toute équipée, 28,000 km. \$15,000. 246-7186

1991 DODGE Spirit, 31,500 km, équipée, \$10,000 négociable. Bob: 669-3520, soir: 669-7583.

1991 FORD Festiva, 32,000 km, \$5,000. 777-3839, 771-5853.

1991 SWIFT, 18,000 km, automatique, 2 portes, \$7,900 ou balance de paiements. 669-7366.

A QUI LA CHANCE! CADILLAC SEDAN DE VILLE 1983, REMISE A NEUF AU COMPLET, PEINTURE NEUVE. FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE! 561-5839.

AUTO ET CAMION à vendre, aucune offre raisonnable acceptée. 561-7921.

SPECIAL

1988 HONDA Prelude SI, automatique, toute équipée, toit ouvrant, 101,000 km, très propre, seulement \$8,995 ferme, certifiée. Ottawa Honda Pre-Owned, 77 Richmond Road coin Island Park. Demander Serge: 729-1199.

SPECIAL

1990 HONDA Accord EXR, 2 portes, 5 vitesses, tout compris, couverture ouvrante, très bonne état, était \$13,995. Est maintenant \$11,650 ferme, 91,000 km. Ottawa Honda Pre-Owned, 77 Richmond Road coin Island Park. Demander Serge: 729-1199.

SPECIAL

1990 HONDA Prelude SR, automatique, toute équipée, toit ouvrant, vaut: \$13,900 pour: \$12,255 ferme, certifiée. Ottawa Honda Pre-Owned, 77 Richmond Road coin Island Park. Demander Serge: 729-1199.

SPECIAL

1990 HONDA Accord, automatique, bonne condition, \$1,100. 663-0646

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 DODGE King Cab, 318, très bon état, prix à discuter. 669-7759.

1979 FORD Van, très bon état, équipée pour travailler, avec échelle, escabeau, armoires à rangement et outils, \$2,750. 663-4374.

1981 CHEVROLET, avec boîte, immaculé, \$2,700. 776-3573.

1981 F-250, refait à neuf. 669-9349, 669-6570.

1983 FORD Ranger, 4 cyl., moteur 1988, bon état, \$900. 669-0389.

1984 RANGER automatique \$1,999, #1732. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 CHEVROLET, boîte courte, très bon état, prix à discuter. 771-7809

625 CAMIONS A VENDRE

1986 CUBE Van Ford, 350, moteur diesel, boîte 15', \$9,500. 281-6000.

1987 DODGE Caravan, 7 passagers. 561-4769.

1987 DODGE Dakota, \$3,995. Denis Autos 643-5262.

1987 GMC S15, V6, rouge, manuel, cabine allongée, boîte aluminium, \$5,000 ferme. Après 17h: 770-0589.

1987 TOYOTA gris, boîte fibre, #5636, \$2,950. Denis Auto 568-6885.

1987 VOYAGER SE 5 places, \$5,599, #1582. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CHEVROLET S-10, impeccable, \$3,999, #1731. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 RAM 50, cabine allongée, \$4,999, #1633. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 RANGER, cabine allongée, sièges arrière basculants, automatique, V6, servofreins/direction, boîte sur commande. Frank Auto Center, 439 rue Preston. 234-5925.

1990 CHEVROLET pick-up, V8, automatique, très propre, 46,000 km, \$13,000. 561-9399 après 18h.

1990 CHEVROLET 1/2 tonne 4x4, cabine allongée, 48,000 km. Après 17h: 243-1073.

1990 FORD Custom F150, 34,600 km, air climatisé, boîte fibre de verre, téléphone cellulaire, \$15,000. 456-3149 ou 663-6272.

1990 FORD Ranger, 5 vitesses, boîte Fibrobec, comme neuf, échange accepté. 281-3568.

AUBAINE! 1987 Vandura 1500, moteur defectueux, \$2,000. Après 18h: 281-5050.

REMOREQUEUSE, \$550, parfait état. 819-423-5495.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET avec pelle à neige. 671-0741.

1984 BRONCO II, 85,670 km, propre, #5681, \$3,450. Denis Auto 568-6885.

1984 BRONCO 2, V6, excellent état. Contacter: 684-7695

1984 JEEP Cherokee Pioneer, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

1987 DODGE Dakota, bon état, \$4,900 ferme. 246-5753.

JEEP bon état, pelle à neige, \$4,500. Denis Autos 643-5262.

MUSTANG modifiée, très belle, bien faite, 4x4, vérification mécanique Québec, à voir au 537 Graveline, Gatineau. Demande \$3500, ou échangeais pour camion 3/4 tonne.

1984 JEEP Cherokee Pioneer, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

1987 DODGE Dakota, bon état, \$4,900 ferme. 246-5753.

JEEP bon état, pelle à neige, \$4,500. Denis Autos 643-5262.

MUSTANG modifiée, très belle, bien faite, 4x4, vérification mécanique Québec, à voir au 537 Graveline, Gatineau. Demande \$3500, ou échangeais pour camion 3/4 tonne.

1984 JEEP Cherokee Pioneer, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

1987 DODGE Dakota, bon état, \$4,900 ferme. 246-5753.

JEEP bon état, pelle à neige, \$4,500. Denis Autos 643-5262.

MUSTANG modifiée, très belle, bien faite, 4x4, vérification mécanique Québec, à voir au 537 Graveline, Gatineau. Demande \$3500, ou échangeais pour camion 3/4 tonne.

1984 JEEP Cherokee Pioneer, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

1987 DODGE Dakota, bon état, \$4,900 ferme. 246-5753.

JEEP bon état, pelle à neige, \$4,500. Denis Autos 643-5262.

MUSTANG modifiée, très belle, bien faite, 4x4, vérification mécanique Québec, à voir au 537 Graveline, Gatineau. Demande \$3500, ou échangeais pour camion 3/4 tonne.

1984 JEEP Cherokee Pioneer, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

1987 DODGE Dakota, bon état, \$4,900 ferme. 246-5753.

JEEP bon état, pelle à neige, \$4,500. Denis Autos 643-5262.

MUSTANG modifiée, très belle, bien faite, 4x4, vérification mécanique Québec, à voir au 537 Graveline, Gatineau. Demande \$3500, ou échangeais pour camion 3/4 tonne.

1984 JEEP Cherokee Pioneer, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

LES PETITES ANNONCES

670 MOTONEIGE

FORMULA MX 1991, 2 places, 463 c.c., porte-bagages, pognées et pousces chauffants, miroirs, toile, comme neuve, aubaine, \$4850. 776-0675.

MACH 1, 1992, \$5,000, excellent état, après 17h. 671-9432.

MOTONEIGE USAGÉE - VASTE CHOIX S'adresser à: F. Constantineau & Fils 1117, bl Paquette, Mont-Laurier Tél.: 819-623-1724

YAMAHA SRV. 540 c.c., 1988 seulement 4,000km. faut voir. \$3,000 contact: 243-4439

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1983 BUICK Century LTD, \$700, pour pièces. 243-7175.

1983 NISSAN Stanza, très bonne mécanique pour pièces, \$400. 663-8465.

3 BOITES DE CAMION, pour camion 1 tonne. Contacter: 281-3041

4 PNEUS d'hiver 205R7514, comme neufs, le tout \$150. 986-5566.

BOÎTE fibre de verre pour camion Ford, 4x8; support à chalupe. 663-3156.

BOITE Fibroline pour gros camion (boite 8 pi.) 827-3064 après 17h.

CHERCHE roue Continentale pour pare-choc de Cadillac. 243-0593.

\$\$\$ RADIOS D'AUTOS \$\$\$

REPARATION de tout genre. Aussi achat, vente et installation. 561-2307

677 ROULOTTES

1972 GMC Citation 21 pieds, bon état, rénové int., \$5,000. 778-0977.

1980 ROULOTTE Sunliner, 16 pi., excellente condition. Terme accepté. Après 18h: 748-6940.

NÉCROLOGIE

**BÉNARD - M.** Maurice d'Ottawa est décédé le lundi 11 janvier 1993, à l'âge de 73 ans. Epoux de feu Agnès Mineault. Fils de feu Fabien Bénard et de feu Delia Gay. Il était membre des Chevaliers de Colomb des conseils 2880 et 7190. Il laisse 2 fils: Lucien "Bosco" Bénard (Annette Renaud) et Gilles "Red" Bénard; 5 filles: Madeleine (Marcel Laramée), Nicole (feu Raymond Richard), Diane (Denis Mayer), Irène (Jacques Perrier), Micheline; ses beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse (feu André Bénard), Jeannine (feu Armand Bénard), Germaine (feu Royal Larose), Rita (Hermas Poulin), Claude Mineault (Irène Hotte), Liliane Mineault (Wilfrid Bédard), Gabrielle Mineault (feu Florian Payment), André Mineault (Huguette Plouffe), Huguette D'Amours (Eugène), Louise (Bernard Mineault), Lise (Marcel Emond). Il laisse également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu le samedi 16 janvier, en l'église St-Rosaire, à 10h. Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction: **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 105 bl Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, 561-1969.

IN MEMORIAM

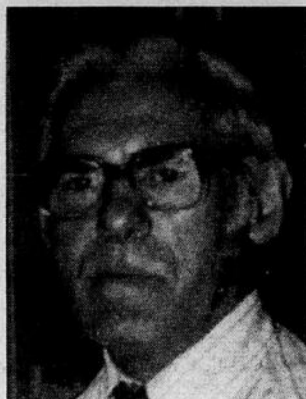
**BERNIER - Réal**, décédé le 14 janvier 1990. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de Ste-Sophie d'East-Aldfield. Le samedi 16 janvier 1993 à 19h30.

Ton épouse et tes enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur et à la Ste-Vierge Marie pour faveurs obtenues.

C.R.



**PAIEMENT - M.** Roméo, de Clarence Creek, est décédé le 12 janvier 1993, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Paul Paiement et de feu Alexina Landry. Il laisse 2 sœurs: Gracia de Clarence Creek, Marie-Paule (feu René Demars) de Topper Lake. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par: Albert, Clorina, Anna, Napoléon, Aldéa, Lorenza et Alice. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service commémoratif aura lieu samedi le 16 janvier, à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland, 446-4691.

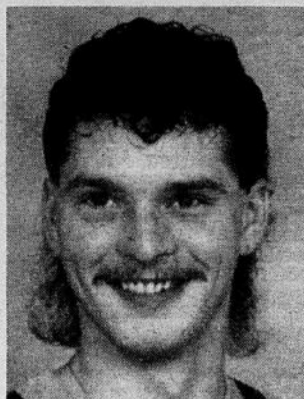


**LACROIX - Mme Louisa** (née Tourangeau), est décédée le 12 janvier 1993, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Amable Lacroix. Fille de feu Lina Corriveau et de feu Michel Tourangeau. Elle laisse 2 fils: Rhéal (feu Colette Albert) d'Aylmer et Léo (Arménie St-Aubin) de Gatineau; 3 filles: Dorina (Georges St-Aubin), Irène Lacroix et Lucille (Gerry Aubin), tous de Gatineau; 1 frère: Théo Tourangeau (Alphonsine Fleury) de Bryson; 1 sœur: Valéda Lemaire de Gatineau; 2 belles-sœurs: Livona Dagenais et Mérida Lacroix toutes deux de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces, 15 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Prédécedée par 1 fils Déa Lacroix (Lise Thibault de Gatineau). La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi ouverture à 10h, pour funérailles vendredi le 15 janvier, à 14h, en l'église St-Charles Borromée de Otter Lake. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation de l'hôpital de Gatineau, 909 bl. De La Vérendrye Ouest, C.P. 2000, Gatineau (Québec) J8P 9Z9 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

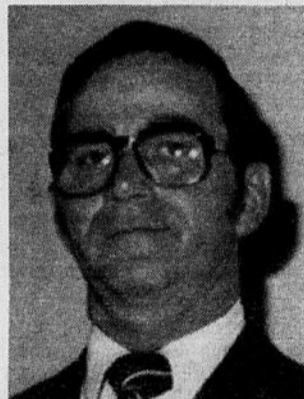
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

Y.L.



**LAPRATTE - M.** Carol de Ste-Cécile de Masham est décédée mardi le 12 janvier 1993, à l'âge de 21 ans. Fils de Pierre Lapratte (Marie-Paule Labelle) de Masham et de Diane Gougeon d'Edelweiss. Outre ses parents et son amie très chère, Sylvie Béllisle, il laisse 1 fille: Carol-Anne à la maison; 1 frère: Christian Duguay (Chantal Sabourin) de Gatineau; 2 sœurs: Chantal et Céline Duguay d'Edelweiss; 1 neveu: Jean-Benoit ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon cependant parents et amis sont invités à 13h, en l'église Ste-Cécile de Masham vendredi le 15 janvier 1993, pour une messe en sa mémoire suivie de l'inhumation des cendres au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

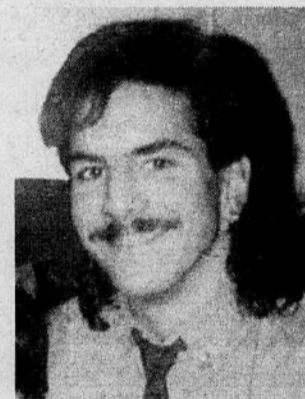


**DOMPIERRE - M.** Paul-Emile de Buckingham, est décédé le mercredi 13 janvier 1993, à l'âge de 57 ans. Il fut à l'emploi de la Gendarmerie Royale du Canada pendant 37 ans et Commissaire du District de l'Ontario pour le scoutisme. Fils de feu Eugène Dompiere et de Rosalda Beaupré. Epoux bien-aimé de Denise Coucke. Il laisse 2 filles: Manon (amie de Marquis Strevéz) et Lynne; 1 petite-fille: Nancy; 6 sœurs: Colette (Robert Bazinet), Anita (Gérard Gauthier), Suzanne (Maurice Collins), Denise, Hélène (feu Georges Régimbald) et Pierrette. Il laisse également 2 beaux-frères: Maurice Coucke (Claire), Paul Coucke (Annette) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Il n'y aura pas de visites au salon cependant les funérailles auront lieu le lundi 18 janvier 1993, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h, suivies de l'incinération au **Crématorium S.T. Beauchamp Inc.** Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, suite 204, Hull, J8Y 3Y8 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

NÉCROLOGIE



**ST-AMOUR - Gemma** (née Trotter). **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** déplore le décès de l'un de ses membres. Mme St-Amour est décédée dans un hôpital local, jeudi le 14 janvier 1993, à l'âge de 66 ans. Epouse de feu Philippe St-Amour, fille de feu Oscar Trotter et de feu Ida Chénier, elle laisse dans le deuil 1 fille: Ginette (Michel Meunier) de Gatineau; 1 fils: Richard (Sylvie Lagacé) d'Aylmer; 2 petits-enfants: Josée et Julie; 2 sœurs: Jacqueline et Cécile. Un service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond, lundi le 18 janvier. A la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue St-Bernadette, Hull. Pour renseignements: 778-2425.



**GAREAU - Charles-Etienne** de Hull, est décédé dimanche le 10 janvier 1993, à l'âge de 19 ans. Fils de Pierre-André Gareau (Nicole Gauthier) et de Hélène Bissonnette (Jean Breton), outre ses parents il laisse 1 frère: Pierre-Olivier; 2 sœurs: Marie-Claude (Guy Cyr) et Valérie (Richard Bergeron); ses grands-parents maternels: Antonio et Victoria Bissonnette; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s ainsi que 2 nièces: Audrey et Vanessa; 3 neveux: Xavier-Cédric, Thierry et Sébastien. Il repose au **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** samedi le 16 janvier à 13h, en l'église St-Pierre Chanel de Hull. **Heures de visites:** vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de midi. Incinération **Crématorium S.T. Beauchamp Inc.** Pour renseignements, 770-1300.

IN MEMORIAM

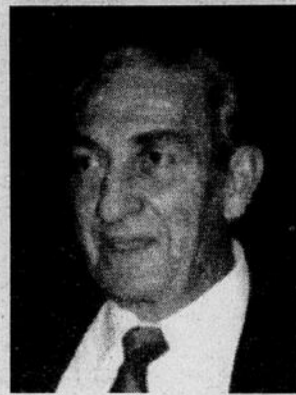
**BROUSSEAU - A** la douce mémoire de Stella Brousseau, décédée le 15 janvier 1988. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir, nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

La famille

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROGER LEBLOND

de Hull, décédé paisiblement à sa résidence jeudi le 14 janvier 1993, à l'âge de 60 ans. Prédécedé par ses parents, M. et Mme Joseph Leblond (Aurore Beauvais), il laisse dans le deuil son épouse Claire D'Aoust, ses enfants par alliance: Denis de Hull, Daniel (Diane Lépine) de Perkins, Lyne (Jean-Pierre Desjardins) d'Aylmer, Johanne (Claude-André Gauthier) de Chilliwack, C.-B. et Chantal (Denis Tessier) de Hull; 4 petits-enfants: Louis-Philippe et Ariane Gauthier, Nicholas D'Aoust et Claudia Tessier; 1 frère: Fernand (Madeleine Bérubé) de Gloucester; 2 sœurs: Noëlla "Susan" Moncrieff d'Ottawa, Cécile (Jacques Lanctôt) et Jacqueline (Bob McLean), tous de Gloucester, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur de Hull, samedi le 16 janvier 1993 à 10h.

DONS:

A la Fondation des maladies du coeur du Québec  
109, rue Wright, suite 204  
Hull (Québec)  
J8X 2G7

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

AVIS DÉCÈS



ELISABETH (ELISA) LUTZ

de Limbour, est décédée le 12 janvier 1993, à l'âge de 90 ans et 5 mois. Elle était la fille de feu Joseph Lutz et de feu Elisabeth Meyer. Elle laisse son frère Alphonse (professeur de biologie au Cégep de l'Outaouais), plusieurs cousins et cousines de Suisse et Alsace. Elle laisse également plusieurs ami(es) très cher(es) dont: sœur Lucia Fillion s.s.c.c., sœur Thérèse Morency s.s.c.c., sœur Hélène Aubert s.s.c.c., sœur Jeannette Lamarche s.s.c.c., Mme Marguerite Kehl, Mme Pauline De Carufel, Mme Marguerite Mc Kay, Mme Gracia Desjardins, Mme Irène Villemart, Francine et Gustaaf Schoovaerts, Agathe et Fred Ehrbar, Marguerite et Albert de Crombrughe. Elle repose au **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 bl. St-Joseph, Hull. **Funérailles** samedi le 16 janvier à 10h en l'église St-Alexandre de Limbour, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. **Heures de visites:** vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi matin à compter de 9h. La famille aimerait remercier les médecins et infirmier(ères) du 6 étage nord du C.H. de Gatineau pour les bons soins donnés. **Pour plus de renseignements, 770-1300.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

M.C./G.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

M.P.

## NÉCROLOGIE

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de  
MONSIEUR ALBERT BERTRAND

de Hull, décédé dans un hôpital local mardi le 12 janvier 1993, à l'âge de 79 ans. Prédécedé par ses parents, M. et Mme Alphonse Bertrand (Arzélia Lahaie), il laisse dans le deuil son épouse Hélène Bertrand; 1 fils: Marcel (Lisette Gauthier) de Beaconsfield, Qc; 2 filles: Claudette (Armand Proulx) de Hull et Nicole (Roch Lalonde) de Gatineau; 3 petits-enfants: Anne-Pier et Pascal Bertrand et Bertrand Lalonde; 2 frères: Léo Bertrand de Timmins, Ontario, Hervé (Valentine Sabourin) de Hull; 2 soeurs: Imelda Leblond et Florence Lalonde d'Ottawa.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église L'Ange Gardien, Angers samedi le 16 janvier 1993 à 11h.

## DONS:

à la Fondation Centre Hospitalier régional de l'Outaouais

116, boul. Lionel Emond

Hull (Québec)

J8Z 9Z9

seraient appréciés.

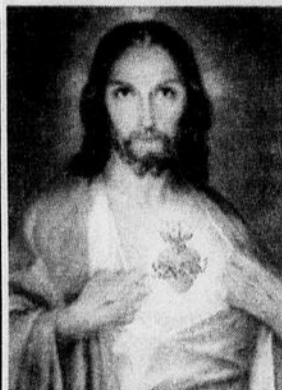
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.



**PATRICE - M. Raoul.** La COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS déplore le décès de l'un des ses membres. M. Patrice est décédé le 13 janvier 1993, au centre d'hébergement Champlain, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux de feu Irène Joannisse et fils de feu Adrien Patrice et de feu Alice Séguin. Il laisse dans le deuil 2 fils: Robert (Denise Lusignat) de Hull et Michel (Claudette Renaud) de Hull; 1 frère: Eugène et son épouse Dorothy de la Caroline du Sud (E.-U.), ainsi que 6 petits-enfants: Lyne, Daniel, Chantal, France, Julie et Benoit. Un service religieux sera célébré samedi le 16 janvier, en l'église Ste-Bernadette, à 10h. Heures de visites: vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi, à compter de 9h au 11 rue Ste-Bernadette à Hull. Pour renseignements, 778-2425.

**LAVIGNE - M. Jean-Baptiste,** de Thurso mais autrefois de Montpellier, est décédé à Buckingham le 14 janvier 1993, à l'âge de 87 ans. Époux de feu Délia Chartrand, il laisse dans le deuil ses fils: Viateur (époux de Micheline Lanthier) de Montpellier et Jean-Marc Deschatelets (époux de Marie-Paule Louis-Seize) de Buckingham; et ses filles: Gaétane (feu René Lafrance) de Thurso et Florianne (épouse de Jean-Guy Matte) de Masson; ainsi que son frère: Joseph de Ripon; et également 11 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Il laisse aussi une famille très chère, M. et Mme Euclide Tougas. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 Alexandre, Thurso. Les funérailles auront lieu le samedi 16 janvier 1993, à 11h, en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso et l'inhumation sera faite au cimetière paroissial.

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

J.F.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.L.

## FUNÉRAILLES

## SAMEDI

## BÉNARD - M. Maurice

Un service commémoratif aura lieu à 10h, en l'église St-Rosaire.

## BERTRAND - M. Albert

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église L'Ange Gardien, Angers.

## GAREAU - M. Charles-Etienne

Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 bl. St-Joseph, Hull pour funérailles à 13h, en l'église St-Pierre Chanel de Hull.

## GIRARD-MORIN - Mme Yvette

Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Blessed Sacrament, 194, 4e Av. Glebe à Ottawa.

## LAVIGNE - M. Jean-Baptiste

Départ de la Maison Funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 Alexandre, Thurso pour funérailles à 11h, l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

PRIÈRE À LA  
TRÈS SAINTE-VIERGE  
sous le vocable de  
NOTRE-DAME DE LA  
CONFIANCE

Ô Notre-Dame de la Confiance, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous implorons de vous. Regardez nos cœurs; nos besoins spirituels et temporels; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre Divin Fils, Jésus-Christ.

Nous promettons, si nous sommes exaucés, d'aider à Vous faire connaître sous le vocable de NOTRE-DAME DE LA CONFIANCE, et de chercher à répandre votre gloire céleste. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps. Nous vous implorons avec confiance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon, notre persévérance finale.

Ô Notre-Dame de la Confiance, entendez-nous.

Ô Notre-Dame de la Confiance, guérissez-nous.

Ô Notre-Dame de la Confiance, exaucez-nous.

Nous avons confiance en Vous. (Pour faveurs obtenues)

C.R./P.P.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

N.L.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.C.

## EN MEMOIRE DE



**CHARRON - A** la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Eddy Charron, décédé le 15 janvier 1992. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère et de grand cœur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 16 janvier 1993 à 19h, en l'église Jean XXIII.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

## NAISSANCES

## BEDARD

Bonjour, je me nomme Martin, je suis né le 11 janvier, à 14h03, à l'hôpital de Gatineau, je pèse 7 livres 2 onces et mesure 20 pouces. Mes parents, Robert et Julie (Beauvais), sont très fiers de moi. Je suis le premier petit-enfant de Maurice et Gaby Bédard et de Marcel et Lucette Beauvais. Mon papa, ma maman et moi on se porte bien!

BLAIS  
LAPRATTE

Jocelyn et Lise sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Kim, née le 11 janvier à 17h15, au C.H. de Gatineau. Un gros merci au Dr Barrette et aux infirmières.

## CHARTRAND-BRETZLAFF

Bonjour je m'appelle Megan, je suis née le 8 janvier 1993 et pesais 6 lb et 9 onces. Mes heureux parents sont Sylvie Chartrand et Greg Bretzlaff et heureux grands-parents sont André et Annette Chartrand et Wallace et Gerda Bretzlaff. Un gros merci au personnel de l'hôpital de Shawville.

**IN MEMORIAM**

**TEL-JEUNES**

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

## LES SPORTS

Patinage artistique  
Surya Bonaly remporte  
son 3e titre européen

Reuter

**HELSINKI** La Française Surya Bonaly a remporté, hier, à Helsinki, son troisième titre européen de patinage artistique.

La technicité spectaculaire de la Réunionnaise de 19 ans, qui a aligné six triples dans son programme libre, lui a permis de prendre le large sur ses concurrentes, notamment l'Ukrainienne Oksana Baiul, de quatre ans sa cadette, médaille d'argent.

Bonaly, qui a terminé en tête des libres et des imposés, n'a pas eu une année 1992 facile, même si elle avait gardé sa couronne européenne à Lausanne.

Elle n'avait terminé qu'à la cinquième place aux Jeux olympiques d'Albertville et à la 11e aux Championnats du monde d'Oakland. Surya Bonaly a toutefois souligné que ce chapitre de sa vie, marqué par les disputes entre sa mère et son entraîneur d'alors puis sa séparation d'avec ce dernier, était clos.

Sous la direction du Français Alain Giletti, ex-champion d'Europe et du monde dans les années 50, son patinage a atteint une nouvelle maturité, a-t-elle estimé.

Bonaly se souvient du reproche qui lui était adressé jadis de ne savoir que sauter. «J'en avais assez et à cause de ça, j'ai travaillé dur la chorégraphie. Ce n'est plus un problème maintenant», a-t-elle dit.

Elle a pour l'instant laissé de côté les quadruples, cause de contre-performances par le passé, pour assurer ses triples, même si la réception de l'un des six d'Helsinki n'a pas été parfaite, et ajouter la touche artistique qui jusqu'à présent lui faisait défaut.

Sa dauphine ukrainienne avait démarré son programme libre par un impressionnant triple lutz et enchainé avec trois autres triples avant de tomber sur un cinquième. Comme la Française, elle a allié le côté athlétique à l'expression artistique mais a péché en revanche sur le plan de la résistance physique.

Bonaly a apprécié d'être concurrencée par de jeunes comme Baiul ou l'Allemande Tanja Szewczenko, quatrième derrière sa compatriote Marina Kielmann.

Evoquant l'éventuel retour de la championne allemande Katharina Witt à la compétition, Surya Bonaly a dit: «Je pense que ce sera difficile pour elle mais ce sera un défi pour toutes les deux.»

## LE BASEBALL EN BREF

Associated Press

## Gant: 3,7 millions \$ pour un an

**ATLANTA** Ron Gant et les Braves d'Atlanta se sont entendus, hier, au sujet d'un contrat d'une année d'une valeur de 3,7 millions \$, ce qui représente une augmentation de salaire d'un million \$ pour le voltigeur de 27 ans.

Gant a présenté une moyenne offensive de ,259 en 1992, avec 17 circuits, 80 points produits et 32 buts volés. Au cours des deux saisons précédentes il avait atteint le plateau des 30 circuits et 30 buts volés. Il compte 111 circuits en un peu moins de cinq saisons dans les majeures.

Les Braves ont encore 10 joueurs admissibles à l'arbitrage, et le directeur général John Schuerholz a indiqué que la masse salariale de l'équipe devrait s'établir aux environs de 40 millions \$.

## Gooden blessé dans un accident

**ST. PETERSBURG, FLORIDE** Le lanceur Dwight Gooden, des Mets de New York, a été blessé au front et à la cage thoracique lors d'un accident de la route. Il a été soigné à l'hôpital, puis a pu retourner chez lui.

«Il a été très chanceux, a mentionné son agent Jim Neader. Son automobile a quitté la route après une collision et a heurté une boîte aux lettres.»

Le conducteur de l'autre véhicule n'est pas demeuré sur les lieux et un témoin de l'accident a été incapable de relever le numéro de la plaque du chauffard.

Neader a mentionné que Gooden était très souffrant.

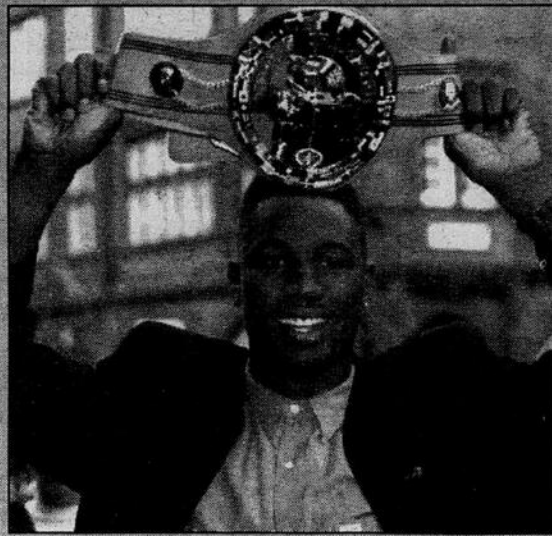
## Les Orioles acquièrent Baines

**BALTIMORE** Les Orioles de Baltimore ont acquis le voltigeur Harold Baines des A's d'Oakland en retour de deux lanceurs des mineures, Bobby Chouinard et Allen Plaster. Il a aussitôt accepté une entente d'une saison de 1 100 000 \$.

Baines a été le premier choix des White Sox de Chicago en 1977. La saison dernière, il a claqué 16 circuits et produit 76 points.

## Lennox Lewis défendra son titre WBC en avril

Désigné sans combattre champion WBC des poids lourds, Lennox Lewis défendra son titre pour la première fois le 24 avril à Londres contre un adversaire à désigner. Jose Sulaiman, président du WBC, a déclaré, hier, que sa fédération délibérait pour décider si Lewis serait contraint à rencontrer son aspirant officiel, l'Américain Tony Tucker. Lewis souhaite rencontrer Alex Stewart. Lewis est devenu le mois dernier, le premier Anglais de ce siècle champion du monde des lourds après que l'Américain Riddick Bowe, champion unifié, eût jeté sa ceinture WBC dans une poubelle lors d'une conférence de presse.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

15 JANVIER 1993

## Il vit l'expérience du hockey international sans avoir joué un match au niveau junior Aucoin aime sortir des sentiers battus

Adrian Aucoin aime sortir des sentiers battus. À 19 ans et repêché l'été dernier en cinquième ronde par les Canucks de Vancouver, il n'a jamais joué au hockey junior majeur.



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

L'athlète d'Orléans vit depuis cinq mois une expérience assez particulière: le hockey international.

En effet, lui qui avait été repêché à 16 ans par les 67's d'Ottawa, mais qui a refusé de se rapporter, évolue cette saison avec l'équipe nationale olympique, qui l'a prêté à l'équipe nationale junior qui vient de remporter le championnat du monde junior en Suède. Il profite d'une semaine d'un repos dans sa famille.

«Je ne regrette aucune de mes décisions des dernières années et spécialement pas celle de me joindre à l'équipe nationale», commentait Aucoin hier.

Au lieu de se rapporter aux 67's il y a deux ans, il a décidé de jouer une deuxième saison avec les Raiders de Nepean junior A. Puis l'an dernier il a reçu une bourse d'études de l'Université de Boston, où il a joué 34 parties.

### Incertain d'avoir le potentiel

«Quand j'ai refusé de me joindre aux 67's, c'est parce que

je n'étais pas certain que j'avais le potentiel pour devenir joueur professionnel et j'ai préféré avoir une chance de faire des études gratuitement. Puis l'été dernier, après une première saison avec Boston et surtout le repêchage par Vancouver j'ai commencé à croire en mes chances.

«Mais au cas où cela ne fonctionnerait pas, j'ai choisi l'équipe nationale plutôt que de jouer junior ou même signer un contrat avec les Canucks. Ainsi je conserve mon éligibilité pour les universités américaines.»

**«Je ne regrette aucune de mes décisions des dernières années.»**

**Adrian Aucoin**

Mais cela va de mieux en mieux pour Adrian Aucoin. Les deux entraîneurs de l'équipe nationale, Dany Dubé et Tom Renney, lui font beaucoup confiance malgré son jeune âge.

«Au début de la saison, nous n'étions que quatre défenseurs, j'avais donc beaucoup de glace et, de plus, les entraîneurs aiment que nous nous portions



Adrian Aucoin est fier de montrer sa médaille d'or, obtenue quand Équipe Canada a remporté le championnat mondial de hockey junior, en Suède, pendant le temps des Fêtes.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

à l'attaque lorsque l'occasion se présente. Ça me convient parfaitement.»

En 24 parties avec l'équipe nationale, Aucoin a récolté 12 points dont six buts. L'an dernier avec Boston il avait eu un grand total de 12 points, dont seulement deux buts.

Aucoin a décidé de faire le changement aussi parce qu'il avait une chance de voyager avec l'équipe nationale, et l'an prochain d'aller aux Jeux olympiques... à moins que la LNH ne décide de former des équipes de rêve pour plusieurs pays en arrêtant ses activités pour trois semaines, ce qui est peu probable.

### Belle expérience

Il a aussi beaucoup apprécié son séjour avec l'équipe nationale junior, qui a remporté la médaille d'or des championnats mondiaux en Suède pendant les Fêtes.

«Ce fut une belle expérience aussi, autant sur le plan hockey que pour voir le pays lui-même.»

En fin de semaine Aucoin reprendra la direction de Calgary pour deux nouvelles semaines d'entraînement avant que l'équipe ne retourne encore en Europe pour une nouvelle tournée préparatoire aux championnats du monde qui auront lieu à Munich à la fin d'avril.

«Je n'ai vraiment pas à me plaindre. Je suis encore plus satisfait que je pensais que je le serais à l'époque de ma décision de l'été dernier», concluait-il.

## Nouvelle entente entre Robinson et les Riders

LeDroit

Le vétéran ailier défensif Lybrant Robinson a paraphé une nouvelle entente avec les Rough Riders d'Ottawa. Il en sera donc à sa troisième année avec l'équipe.

Au cours de la dernière saison l'Américain a joué un rôle important dans une unité défensive qui a été une des meilleures de la LCF. Il a obtenu trois sacs du quart, a récupéré un échappé, réussi 39 plaqués dont huit pour des pertes de terrain, le meilleur de l'équipe.

## Encore 28 matches d'ici la fin de la saison

# Les Olympiques n'ont pas de faux pas à faire

François Drapeau  
LeDroit

Il reste peut-être encore 28 matches aux Olympiques de Hull d'ici la fin de la saison régulière, mais au train où vont les choses dans la division Lebel de la LHJM, il n'y a pas beaucoup de faux pas à faire.

Il y en a justement un à éviter ce soir alors que le visiteur à l'aréna Guertin sera le Laser de St-Hyacinthe. D'une part, le Laser se bat justement pour une place en séries éliminatoires et, d'autre part, l'écart entre la cinquième position et les Olympiques, au deuxième

rang, n'est que de sept points. Un revers des Olympiques et l'écart serait réduit à cinq marges petits points. Comme sécurité, on peut demander mieux.

L'entraîneur-chef Michel Charron se disait exactement cela à la veille de ce match, hier: «C'est un match de quatre points et l'ordre du classement n'indique pas vraiment à quel point le Laser a une bonne équipe. Son offensive est dangereuse avec les Martin Gendron, Normand Paquet, Jean-François Grégoire et même le défenseur Dean Melanson.»

Affronter le Laser sera donc

un bon test pour les Olympiques: «Nous avons justement travaillé fort sur notre jeu dans notre zone au cours des derniers jours et nous allons voir si les gars ont compris ce que nous voulons faire», ajoute Charron.

Par ailleurs, Charron voit qu'il n'y a plus que deux parties avant le congé du match des étoiles, avec le match de dimanche à Granby, la bête noire des Olympiques: «Je veux absolument deux victoires, cela nous vaudrait une fiche de dix parties au-dessus de .500 avant le stretch final.»

Charron n'avait pas encore décidé, hier, à quel gardien il ferait confiance. Il penchera peut-être pour Jean-François Labbé, question de lui montrer qu'il a toujours confiance en lui malgré sa contre-performance de mardi contre Saint-Jean...

Par ailleurs Jim Campbell, victime d'une coupure à une cheville à cause d'un coup de patin pendant le match de mardi, n'a pas pratiqué au cours des deux derniers jours. On a voulu donner le plus de chances possibles aux points de suture de fermer la plaie. Il sera toutefois en uniforme ce soir.

LES SPORTS

# Débuts ce soir de cinq 67's contre les Centennials

Marc Brassard  
LeDroit

Les coffres des 67's d'Ottawa sont plutôt dégarnis cette saison, mais la partie de ce soir au Centre municipal contre les Centennials de North Bay devraient les remettre sur le chemin de la prospérité.

Pas qu'une foule plus imposante que les 1800 par match que le club attire soit attendue, mais les ventes de programmes devraient augmenter sensiblement alors que pas moins de cinq nouveaux joueurs effectueront leurs débuts dans l'uniforme blanc, rouge et noir.

En fait, les 67's ne ressemblent en rien au club qui a été assemblé en septembre dernier: seulement neuf joueurs qui ont participé au camp d'entraînement seront de l'importante partie de ce soir, contre un club qui devance Ottawa par seulement quatre points pour la dernière place donnant accès aux séries.

Martin Hamrik, Jason Meloche, Brent Pope, Grant Watson et Mike Gamble, tous acquis par l'entraîneur et directeur général Brian Kilrea plus tôt cette semaine juste avant la date limite des transactions dans la LHO, rejoindront d'autres acquisitions récentes, comme Rob Dykeman, Fredrik Oduya, Mike Hartwick et Jonathan Hess.

«Ouais, les ventes de programmes devraient s'occuper de notre trou, a blagué Brian Kilrea, faisant référence à la possibilité que les 67's perdent jusqu'à 300 000 \$ cette saison s'ils ne participent pas aux séries. J'espère juste que l'équipe pourra se replacer sur la glace pour aider l'organisation. On va essayer de se tailler une place en séries, après on verra ce qu'on pourra faire.»

Kilrea s'attend à ce que tous ces nouveaux joueurs prennent un certain temps à s'habituer l'un à l'autre, mais il est con-

vaincu qu'il a plus de talent qu'en début de campagne. Surtout à la ligne bleue et devant les buts, talon d'Achilles du club jusqu'à maintenant.

### Une amélioration

«On semble vraiment s'être amélioré à la défense, ce qui était notre faiblesse, a noté un des rares vétérans qui a survécu à la purge de Kilrea, le centre Mike Peca. Maintenant, il faut juste ne pas se tromper de nom lorsqu'on demande la rondelle sur la glace.»

Pope, un des nouveaux

venus, estime qu'il «y a beaucoup de sang neuf dans le vestiaire, cela devrait injecter une nouvelle attitude au sein de l'équipe». Acquis de Guelph, jeudi dernier, Pope s'est fait tirer l'oreille parce qu'il venait de s'inscrire à l'université. Les Oilers d'Edmonton, avec qui il a paraphé un contrat, l'ont cependant convaincu de se rapporter aux 67's, où il évoluera à la défense, sa position de prédilection.

Comme le défenseur de 20 ans Greg Ryan (épaule) ainsi que Chris Coveny (cheville) sont

blessés, Pope, Meloche (acquis de Newmarket en retour de Gerry Skrypec) et Harmlik devrait voir beaucoup d'action.

Ce dernier est très excité à l'idée de disputer son premier match en un mois, lui qui n'a joué que huit parties avec les Indiens de Springfield, club-école des Whalers de Hartford: «Je suis bien heureux de me retrouver ici, avec des gars de mon âge, ce devrait être bon pour ma confiance de jouer beaucoup», a dit le Tchèque, frère aîné de Roman Hamrik, premier choix du Lightning de

Tampa Bay, l'été dernier.

C'est presque un miracle qu'Hamrik puisse jouer au hockey, un point c'est tout. Il y a un an, après avoir participé au camp des Whalers, il a été atteint de la maladie de Lyme, infection qui s'attaque au système nerveux. À un certain moment, les médecins estimaient qu'il avait moins de 5 % de chance de survie. «Il a fallu que je réapprenne à marcher, à patiner. Ma forme n'est pas encore ce qu'elle était avant que je sois malade, mais ça s'en vient», de dire Hamrik.

## Solde intérieur de voitures d'occasion

Aucun paiement avant le 1<sup>er</sup> mai

Choix de plus de 100 voitures

En vigueur du ven. 15 janv. au sam. 23 janv.

Prix de solde clairement indiqués sur toutes les voitures

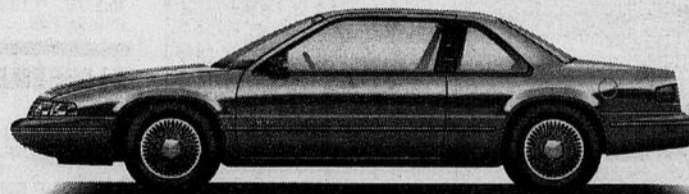
1988 Celebrity Euro, V6, automatique. # 9017A <b>6 360\$</b>	1988 Cavalier familiale, automatique, 4 cylindres. # 37502 <b>5 410\$</b>	1989 Cressida, tout équipée. # 37092A <b>16 345\$</b>	1990 Dynasty, tout équipée. # 25188A <b>10 245\$</b>
1991 Firefly, automatique, décapotable. # 9169A <b>7 745\$</b>	1990 Cavalier, climatiseur, automatique. # 37067A <b>6 685\$</b>	1992 Lumina V6, climatiseur, régulateur de vitesse. # 9179A <b>11 800\$</b>	1989 Cavalier, 4 cylindres, automatique. # 9137A <b>5 760\$</b>
1989 Corsica, automatique, climatiseur. # 9171A <b>6 685\$</b>	1991 Lumina, climatiseur, régulateur de vitesse. # 9103A <b>11 215\$</b>	1990 Cavalier, 4 cylindres, automatique. # 25453A <b>6 825\$</b>	1991 Caprice Classic, tout équipée. # 9878A <b>14 185\$</b>
1990 Fleetwood, tout équipée. # 37019A <b>21 385\$</b>	1989 Regency Brougham, tout équipée. # 9041B <b>14 245\$</b>	1991 Suprême INT., tout équipée. # 9170A <b>17 265\$</b>	1990 Delta Brougham, tout équipée. # 9003A <b>14 385\$</b>
1985 Blazer, tout équipée. # 37306A <b>12 325\$</b>	1991 Camion Chevrolet, automatique, V8, climatiseur. # 37144A <b>9 345\$</b>	1990 Camion Chevrolet, V8, automatique. # 37555A <b>10 665\$</b>	1992 Sonoma SLX, tout équipée. # 24601A <b>14 360\$</b>

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE

### Lumina 1992

seulement **259\$** par mois

servodirection, servofreins, régulateur de vitesse, volant inclinable, V6, climatiseur, 4 portes,



444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent

**Bélisle**  
Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



**749-5941**

Salle de montre:  
lundi au jeudi 9 h à 21 h  
vendredi 9 h à 18 h /  
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:  
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h  
samedi 8 h à 13 h



**3 300**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**8 221 6591**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**

**500**  
POINTS OFFERTS  
SUPPLÉMENTAIRES  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**3 337 8624**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**



# LES STATISTIQUES

## SPORTS

### SOMMAIRES

#### LIGUE NATIONALE

**MONTRÉAL 5 QUÉBEC 3**  
Première période

- Montréal, Lebeau 22 (Keane, Dampousse).....6:11
- Montréal, Keane 11 (Brisebois, Dampousse).....8:53
- Québec, Cavallini 6 (Lapointe, Foote).....11:45
- Québec, Hunter 5 (Cavallini, Leschysyn).....15:06

Pénalités — Muller Mtl 17:13, Ricci Qué 19:47.

**Deuxième période**  
Aucun but.

Pénalités — Roberge Mtl 2:02, Kovalenko Qué 4:30, Ricci Qué 9:12, Dionne Mtl 12:20, Odelein Mtl, Nolan Qué majeure 14:55, Dampousse Mtl 16:14, Schneider Mtl, Lapointe Qué 19:04.

**Troisième période**

- Montréal, Muller 20 (Desjardins).....1:01 (an)
- Montréal, Lebeau 23 (Keane, Brisebois).....9:08
- Montréal, Dampousse 24 (Desjardins, Daigneau).....17:04 (an)
- Québec, Kovalenko 16 (Cavallini).....17:39

Pénalités — Leschysyn Qué 0:33, Odelein Mtl, Roberge Mtl, Cavallini Qué inconduite 1:10, Dionne Mtl 5:57, Savard Mtl, Duchesne Qué 15:25, Nolan Qué 16:19.

**Tirs au but**

Montréal.....11 8 8—27  
Québec.....13 4 12—29

Gardiens — Montréal: Roy (G,17-13-5); Québec: Hextall (25-21, P,21-9-3), Fiset (2-1, 13-44 3e).

Avantages numériques — Montréal: 2-5; Québec: 0-6.

Arbitre — Don Koharski. Juges de lignes — Wayne Bonney, Leon Stickle. Assistance — 15,399.

**CALGARY 4 PHILADELPHIE 4**  
Première période

- Calgary, Roberts 27 (Makarov, Nieuwendyk).....1:35
- Philadelphie, Paslawski 11 (Recchi, Nattress).....15:24
- Calgary, Young 3 (Nieuwendyk, Fleury).....17:13 (an)

Pénalités — Carkner Phi 3:01, Nieuwendyk Cal 6:02, Musil Cal 7:58, Stern Cal 11:11, Eklund Phi 16:08.

**Deuxième période**

- Calgary, Nieuwendyk 20 (Roberts, Musil).....1:16
- Philadelphie, Fedyk 15 (Benning, Recchi).....6:57
- Calgary, Kruse 1 (Fleury, Yawney).....11:08

Pénalités — Lomakin Phi 8:15, Yawney Cal 15:31, Acton Phi 18:29.

**Troisième période**

- Philadelphie, Dineen 14 (Eklund, Galley).....4:54
- Philadelphie, Galley 6 (Brind'Amour, Recchi).....12:39 (an)

Pénalité — Makarov Cal 11:21.

**Prolongation**  
Aucun but.

Pénalités — Reichel Cal, Acton Phi inconduites 2:39, Roberts Cal, Carkner Phi majeure 3:34, Stern Cal, Dineen Phi 4:03.

**Tirs au but**

Calgary.....6 11 6 4—27  
Philadelphie.....13 10 12 2—37

Gardiens — Calgary: Vernon (N,20-13-3); Philadelphie: Soderstrom (N,6-4-3).

Avantages numériques — Calgary: 1-4; Philadelphie: 1-5.

Arbitre — Richard Trotter. Juges de lignes — Ron Asselstine, Pat Dapuzzo. Assistance — 17,245.

**LOS ANGELES 1 NEW JERSEY 7**  
Première période

- New Jersey, MacLean 9 (Stastny, Driver).....4:18 (an)
- Los Angeles, Taylor 4 (Rychel).....5:55
- New Jersey, Semak 15 (Guerin, Driver).....6:51
- New Jersey, Semak 16.....12:59

Pénalités — Blake LA 3:40, Daneyko NJ 9:46.

**Deuxième période**

- New Jersey, Lemieux 16 (Richer, Billington).....10:00 (an)
- New Jersey, Richer 16 (Lemieux, Stevens).....16:45
- New Jersey, Pellerin 6 (Niedermayer).....18:39

Pénalités — Coffey LA 1:19, Granato LA, Holik NJ 2:03, Rychel LA, Mallette NJ majeure 3:54, MacLean NJ 5:57, Blake LA 9:16, McSorley LA 19:29.

**Troisième période**

- New Jersey, Lemieux 17 (Holik, Driver).....2:10
- Pénalités — Sydor LA 3:42, Coffey LA 4:18, Whyte LA 10:42, Stevens NJ 12:39, Stevens NJ 15:32, McSorley LA 16:53.

**Tirs au but**

Los Angeles.....11 5 10—26  
New Jersey.....17 10 19—46

Gardiens — Los Angeles: Stauber (27-21) (P,11-4-1), Hruday (18:39 2e, 19-18); New Jersey: Billington (G,14-7-2).

Avantages numériques — Los Angeles: 0-4; New Jersey: 2-8.

Arbitre — Kerry Fraser. Juges de lignes — Gord Broseker, Kevin Collins. Assistance — 13,586.

**TAMPA BAY 3 DETROIT 5**  
Première période

- Tampa Bay, Tucker 7 (McRae, Beers).....3:47
- Detroit, Ciccarelli 17 (Gallant, Yzerman).....13:30
- Detroit, Fedorov 20 (Sheppard, Carson).....14:54 (an)

Pénalités — Taglianetti TB 4:55, Beers TB 14:04, Bergevin TB, Ciccarelli Det 16:20.

**Deuxième période**

- Tampa Bay, Hartman 2 (Creighton, Kontos).....7:34
- Tampa Bay, Tucker 8 (Beers, Bradley).....19:39 (an)

Pénalité — Lidstrom Det 19:32.

**Troisième période**

- Detroit, Yzerman 32 (Ciccarelli, Konstantinov).....3:40
- Detroit, Ysebaert 17 (Chiasson, McCrimmon).....5:47
- Detroit, Sheppard 16 (Probert, Carson).....15:32

Pénalités — Hartman TB, Probert Det majeure 1:50, Racine Det 9:18, Probert Det 12:06.

**Tirs au but**

Los Angeles.....11 5 10—26  
New Jersey.....17 10 19—46

#### MERCREDI SOIR

### RENDEMENTS

#### Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
11. Kirk Muller	19	41	60	55
47. Stephan Lebeau	21	37	58	16
25. Vincent Dampousse	23	33	56	46
23. Brian Bellows	20	28	48	24
12. Mike Keane	10	30	40	40
8. Mathieu Schneider	13	26	39	59
18. Denis Savard	10	29	39	57
28. Eric Desjardins	9	16	25	46
45. Gilbert Dionne	8	16	24	12
22. Benoît Brunet	9	12	21	19
17. John LeClair	7	13	20	12
43. Patrice Brisebois	8	9	17	20
14. Kevin Haller	7	8	15	56
21. Guy Carbonneau	3	11	14	12
48. J.-J. Daigneault	6	5	11	26
36. Todd Ewen	4	5	9	82
39. Brian Skrudland	5	2	7	32
31. Ed Ronan	3	4	7	10
32. Mario Roberge	4	2	6	31
24. Lyle Odelein	1	4	5	103
38. Sean Hill	1	0	1	21
33. Patrick Roy	0	1	1	6
40. André Racicot	0	1	1	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	2
20. Patrik Carnback	0	0	0	2
27. Patrik Kjellberg	0	0	0	2

#### Les NORDIQUES en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
13. Mats Sundin	25	36	61	32
19. Joe Sakic	28	32	60	22
28. Steve Duchesne	12	40	52	28
11. Owen Nolan	21	27	48	89
9. Mike Ricci	15	31	46	56
48. Scott Young	19	20	39	12
51. Andrei Kovalenko	15	18	33	10
25. Martin Hucinsky	11	19	30	34
44. Gino Cavallini	5	11	16	8
47. Claude Lapointe	4	10	14	52
18. Mike Hough	3	11	14	45
5. Alexei Gusarov	5	8	13	34
20. Bill Lindsay	4	9	13	16
2. Kerry Huffman	4	9	13	36
7. Curtis Leschysyn	3	9	12	37
65. Tim Hunter	4	3	7	75
4. Mikhail Tatarinov	2	3	5	10
29. Steven Finn	1	3	5	97
52. Adam Foote	1	3	4	39
6. Craig Wolanin	1	3	4	83
22. Scott Pearson	3	0	3	18
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2
15. Tony Twist	0	1	1	35
27. Ron Hextall	0	1	1	0
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0
27. Niklas Andersson	0	1	1	0

#### Les 67's en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
27. Mike Peca	21	34	55	34
19. Steve Washburn	17	26	43	33
22. Shane Donovan	15	16	31	20
3. Greg Ryan	9	22	31	62
20. Curtis Bowen	9	19	28	51
10. Mike Hartwick	9	14	23	43
15. Mark Edmondson	10	11	21	24
25. Shawn Caplice	9	9	18	40
24. Sean Gagnon	3	11	14	84
9. Mike Johnson	4	9	13	90
26. Mark Yakubowski	6	5	11	32
11. Chris Covry	4	6	10	49
17. Mike Carr	2	6	8	15
77. Cory Murphy	3	4	7	8
4. Bill Hall	2	4	6	27
6. Rich Bonilla	2	3	5	21
12. Jonathan Hess	2	2	4	0
2. Gerry Skrypec	1	3	4	20
16. Grayson Lafoley	0	2	2	2

#### OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
11. Joey Dellaiva	22	33	55	29
24. Eric Lecompte	27	24	51	106
25. Jim Campbell	30	19	48	14
12. Pierre-F Lalonde	21	27	48	44
14. Paul Brousseau	15	28	43	36
26. Séb. Bordeleau	10	22	32	34
6. Shane Dolron	8	24	32	43
29. Claude Juras Jr	12	17	29	201
28. Éric Dazé	12	17	29	10
15. Y. Fréchette	13	14	27	--
5. Éric Lavigne	5	13	18	135
22. Sylvain Lapointe	4	12	16	40
30. Thierry Mayer	0	8	8	116
19. Carl Charland	3	4	7	75
4. Paul McDonald	0	5	5	32
33. Serge Labelle	1	3	4	130
35. J. François Labbé	0	4	4	2
7. Christian Gosselin	1	2	3	9
31. Richard Lacasse	1	2	3	26
17. Charbonneau	0	0	0	7

#### HARTFORD 3 MONTRÉAL 7

**Première période**

- Montréal, Muller 19 (Haller et Savard).....10:59
- Montréal, Desjardins 9 (Dampousse et Lebeau).....11:20
- Montréal, Skrudland 5 (Desjardins et Dionne).....11:48

Pénalités — Sanderson Hart 6:07, Janssens Hart 15:42, Verbeek Hart mineure, inconduite, Savard Mtl mineure, Houda Hart, Muller Mtl majeure 19:31.

**Deuxième période**

- Montréal, Lebeau 20 (Keane et Dampousse).....4:41
- Hartford, Sanderson 21 (Cassels et Zalapski).....6:26
- Hartford, Cassels 9 (Zalapski et Sanderson).....11:30 (an)
- Montréal, Weirich 2 (Janssens).....17:28

Pénalités — Day Hart, Odelein Mtl majeure 5:46, Savard Mtl 8:10, Dampousse Mtl 10:28, Cunneynworth Hart, Keane Mtl 12:09, McKenzie Hart, Odelein Mtl majeures 20:00.

**Troisième période**

- Montréal, Brunet 9 (Ronan, Brisebois).....7:53
- Montréal, Keane 10 (Dampousse, Lebeau).....10:07
- Montréal, Lebeau 21 (Dampousse, Bellows).....16:24 (an)

Pénalités — Odelein Mtl 12:14, Houda Hart 14:53, Houda Hart, Roberge Mtl majeures 16:30.

**Tirs au but**

Hartford.....4 16 5—25  
Montréal.....13 6 12—31

Gardiens — Hartford: Pietrangolo (13-10), Burke (P,9-14-3), (0:00 2e, 12-8); Montréal: Roy (G,17-13-5).

Avantages numériques — Hartford: 1-3; Montréal: 1-4.

Arbitre — Paul Devroski. Juges de lignes — Wayne Bonney, Pierre Champoux. Assistance — 16,200.

**TAMPA BAY 3 DETROIT 5**  
Première période

- Tampa Bay, Tucker 7 (McRae, Beers).....3:47
- Detroit, Ciccarelli 17 (Gallant, Yzerman).....13:30
- Detroit, Fedorov 20 (Sheppard, Carson).....14:54 (an)

Pénalités — Taglianetti TB 4:55, Beers TB 14:04, Bergevin TB, Ciccarelli Det 16:20.

**Deuxième période**

- Tampa Bay, Hartman 2 (Creighton, Kontos).....7:34
- Tampa Bay, Tucker 8 (Beers, Bradley).....19:39 (an)

Pénalité — Lidstrom Det 19:32.

**Troisième période**

- Detroit, Yzerman 32 (Ciccarelli, Konstantinov).....3:40
- Detroit, Ysebaert 17 (Chiasson, McCrimmon).....5:47
- Detroit, Sheppard 16 (Probert, Carson).....15:32

Pénalités — Hartman TB, Probert Det majeure 1:50, Racine Det 9:18, Probert Det 12:06.

**Tirs au but**

#### TAMPA BAY 10 9 10—29

Detroit.....9 11 13—33

Gardiens — Tampa Bay: Bergeron (P,5-5-0); Detroit: Cheveldae (G,15-17-2).

Avantages numériques — Tampa Bay: 1-3; Detroit: 1-2.

Arbitre — Mike McGeough. Juges de lignes — Jay Sharrers, Mark Wheeler. Assistance — 19,518.

**WASHINGTON 4 RANGERS NY 5**  
Première période

- NY Rangers, Graves 17 (Messier, Lowe).....5:28
- Washington, Hatcher 15 (Iafraite, Pivonka).....7:35 (an)
- Washington, Hatcher 16 (Bondra, Cavallini).....8:40

Pénalités — Bondra Wash, Hardy NYR 1:57, Hardy NYR 6:36, Patrick NYR 9:33, Hatcher Wash 15:49.

**Deuxième période**

- Washington, Pivonka 9 (Khrstich, Hatcher).....3:09 (an)
- NY Rangers, Patrick 4 (Messier, Gartner).....8:04 (an)

Pénalités — Gartner NYR 2:46, Hunter Wash, Weight NYR, Wells NYR 3:20, Jones Wash 7:42, Kristich Wash 9:20, Kovalev NYR 15:59, Bondra Wash, Wells NYR 18:17.

**Troisième période**

- NY Rangers, Gartner 29 (Amonte, Zubov).....7:51 (an)
- NY Rangers, Messier 19 (Graves, Amonte).....8:52
- NY Rangers, Graves 18 (Amonte, Messier).....15:42
- Washington, Hatcher 17 (Carpenter, Hunter).....16:54

Pénalités — Ridley Wash 1:01, Langway Wash 6:43, Hardy NYR 9:45.

**Tirs au but**

Washington.....16 18 17—51  
NY Rangers.....17 12 10—39

Gardiens — Washington: Hrvinak (P,11-6-2); NY Rangers: Vanbiesbrouck (G,12-9-4).

Avantages numériques — Washington: 2-6; NY Rangers: 2-5.

Arbitre — Dan Marouelli. Juges de lignes — Brian Murphy, Mark Vines. Assistance — 18,200.

#### ST. LOUIS 3 TORONTO 4

**Première période**

- St. Louis, Hull 27 (Brown).....2:31 (an)
- St. Louis, Shanahan 22 (Janney, Brown).....11:34

Pénalités — Pearson Tor 1:32, Koroley STL 8:04, Cullen Tor 9:23, Hedicak STL 12:28, Brown STL 14:10, Shanahan STL, Osborne Tor 16:35.

**Deuxième période**

- Toronto, Anderson 13 (Ellett, Gilmour).....5:08 (an)

Pénalités — Bozon STL majeure 0:37, Pearson Tor 6:51, Gilmour Tor 11:29, Mackey STL 16:44, Anderson Tor majeure 19:05.

**Troisième période**

- Toronto, Rouse 2 (Gilmour).....2:47 (dn)
- Toronto, Berg 7 (Zezel, Osborne).....8:58
- Toronto, Macoun 1 (Gilmour, Mironov).....12:04 (an)

#### 7. St. Louis, Janney 9

(Shanahan, Zombo).....12:26

Pénalités — Butcher STL, Gill Tor 4:59, Lowry STL 5:15, Zombo STL 10:36.

**Tirs au but**

St. Louis.....8 16 5—29  
Toronto.....10 8 11—29

Gardiens — St. Louis: Hebert (P,7-5-2); Toronto: Fuhr (G,12-8-4).

Avantages numériques — St. Louis: 1-5; Toronto: 2-8.

Arbitre — Terry Gregson. Juges de lignes — Mike Cvik, Ryan Bozak. Assistance — 15,625.

**WINNIPEG 4 EDMONTON 1**  
Première période

- Edmonton, Werenka 1 (Simpson, Podein).....1:48
- Winnipeg, Eagles 5 (Selanne).....15:39

Pénalité — Domi Wpg 5:19.

**Deuxième période**

- Winnipeg, Shannon 10 (Bautin).....14:08
- Winnipeg, Zhannov 13 (Selanne, Olausson).....17:10 (an)

Pénalités — Bautin Wpg 14:27, Simpson Edm 15:46.

**Troisième période**

- Winnipeg, Selanne 36 (Zhannov, Housley).....16:44 (an)

Pénalités — Glynn Edm 15:38, Podein Edm 18:37.

**Tirs au but**

Winnipeg.....4 5 19—28  
Edmonton.....6 8 4—18

Gardiens — Winnipeg: Essensa (G, 17-13-4); Edmonton: Ranford (P, 9-21-6).

Avantages numériques — Winnipeg: 2-3; Edmonton: 0-2.

Arbitre — Paul Stewart. Juges de lignes — Shayne Heyer, Mark Pare. Assistance — 13,132.

### FOOTBALL

#### LIGUE NATIONALE

##### ÉLIMINATOIRES

##### DEMI FINALE DE SECTION

**Samedi, 9 janvier**

Conférence américaine  
Buffalo 24 Pittsburgh 3  
Conférence nationale  
San Francisco 20 Washington 13

##### Dimanche, 10 janvier

Conférence américaine  
Miami 31 San Diego 0  
Conférence nationale  
Dallas 34 Philadelphie 10

##### CHAMPIONNAT DE CONFÉRENCE

##### Dimanche, 17 janvier

Conférence américaine  
Buffalo à Miami, 12h30  
Conférence nationale  
Dallas à San Francisco, 16h

##### SUPER BOWL XVI

##### Dimanche, 31 janvier

A The Rose Bowl  
Pasadena, Calif.  
Champion Conférence américaine vs.  
Champion Conférence nationale

##### PRO BOWL

**Dimanche, 7 février**  
A Honolulu finale

### TOURNOIS — HOCKEY MINEUR

#### THURSO

Voici le calendrier du tournoi annuel de Thurso, disputé à l'aréna Guy-Lafleur

##### Judi, 14 janvier

Castors de St-André 0 Papineau (1) 4 (Novice B)  
Chevaliers de Gat. 1 Lions de Lachute 4 (Atome B)  
Mariniers d'Aylmer 2 Transport Robert Lachute 1 (Bantam A)  
Lions Thurso 4 Citoyens de Hull 2 (Midget B)

**Vendredi, 15 janvier**  
Chevaliers de Gatineau vs Draveurs de Gatineau, 18h (Novice B)  
Lions de Thurso vs Remparts de Gatineau, 19h (Novice B)  
As de Lachute vs Aigles de Hull, 20h (PeeWee B)  
Chevaliers de Gatineau vs Danol de Ferme-Neuve, 21h (Midget B)

#### GATINEAU

Voici le calendrier du 24e tournoi Pee-Wee de Gatineau qui aura lieu l'aréna Baribeau de Gatineau:

##### Judi, 14 janvier

Chevaliers du Stade 3 Cougars de Campeau 4 (C)  
Aylmer 2 Cougars de Campeau 0 (A)  
Cougars de Gatineau 5 Hull 1  
Gatineau 8 Aylmer 0 (CC)

**Vendredi, 15 janvier**  
Titans de Campeau vs Remparts de Baribeau, 12h (C)  
Blainville vs Toronto, 13h (CC)  
Waterloo vs Rouyn-Noranda, 14h15 (B)  
Val d'Or vs Remparts de Gatineau, 15h30 (B)  
Toronto vs Richmond-Hill, 14h45 (AA)  
Maniwaki vs Ottawa Canterbury, 18h (CC)  
Toronto vs King Fed. Sport. de Montréal, 19h15 (CC)

### TENNIS

#### CHALLENGE RIO

SYDNEY, Australie (AP) — Résultats du tournoi de tennis de la Nouvelle-Galles-du-Sud, disputé jeudi:

##### MESSIEURS

**Simple**  
Quarts de finale  
P

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale



Un visiteur de prestige et excellent curleur, l'ex-gouverneur général du Canada, Roland Michener, était venu au Club d'hiver de Hull. On reconnaît sur la photo qui date de 1963-64, de gauche à droite: M. Joseph E. Laflamme (président du comité-fondateur du Club hiver de Hull), M. «Pete» Audet, l'ex-gouverneur général et M. Marcel d'Amour (ex-maire de Hull).

# Les belles années du curling à Hull

Au début des années 1960, Hull offrait aux amateurs de curling quatre merveilleuses glaces, qu'abritait le Club d'hiver de Hull. Une aventure qui a fait connaître Hull aux quatre coins du Canada tellement la qualité de la surface glacée était reconnue partout. Paul Laflamme, maintenant âgé de 72 ans, se souvient très bien du Club d'hiver de Hull. Il en parle avec une certaine nostalgie...

«Le building est encore là, rue Cousineau, entre Dumas et Amherst et est occupé maintenant par le gouvernement du Québec. Un consortium d'hommes d'affaires du temps, dirigé par mon père Joseph, avait acheté l'usine de fabrication de pupitres et de bancs d'école de M. Ernest Roy, qui était un ex-professeur de l'école Technique de Hull.

«L'immeuble a été converti en club de curling à l'automne de 1962. Il y avait quatre glaces de curling, deux bars et deux «lounges» et ce, sur deux paliers. Le stationnement n'était pas un problème car il n'y avait à peu près rien autour. L'idée d'un club de curling à Hull avait germé dans la tête de René Villeneuve et du docteur Biron, qui avaient facilité l'accès au club de Montebello à certains amateurs hullois. Voilà que mon père, Jos Laflamme, s'entoure d'un groupe composé de Donat Vien, Arthur Gaudreau, le docteur Stew Slater, John Laurin, Georges Lafèche, Gaston Ouellette, le docteur Horace Caza, Aldège Cayer, Cartier Mignault, Armand Proulx, Pierre Taché et Gilles Brunet. Ils étaient les directeurs fondateurs du Club d'hiver de Hull. La réputation du club n'a pas tardé à faire son p'tit bonhomme de chemin.»

D'autres clubs de curling en Outaouais avaient déjà pignon sur rue au début des années 60...

«Il va sans dire que le club Tecumseh de Gatineau existait déjà tout comme celui de Buckingham, de Montebello et

de Thurso. D'ailleurs, le Tecumseh a été incendié il y a cinq ou six ans. Le Ottawa Curling Club fut fondé en 1851, le Rideau Curling Club en 1888 tandis que le Glebe Curling Club a cessé ses activités au début des années 70. Le Club d'hiver de Hull a duré de 1962 à 1971.»

Le membership du Club d'hiver de Hull, comment était-il structuré? Les joueurs étaient-ils nombreux?

«Chaque membre achetait une part de 100 \$. En plus, une «avance» de 300 \$ - sans intérêt - était demandée à tous les membres. L'ouverture du club, en 1962, fut faite avec 120 membres. Trois ans plus tard, on en comptait 180. Le sport du curling était vivement apprécié à Hull. Le membership était mixte.

«Lors de l'apparition de la motoneige chez nous - entre 1963 et 1965 - notre membership a commencé à périlcliter. Il nous a fallu effectuer un virage en acceptant des membres-sociaux qui n'étaient pas nécessairement des curlers. En plus, la ville de Hull nous chargeait une taxe commerciale! Le Club d'hiver de Hull était, à toutes fins utiles, une entreprise sans but lucratif car les petits profits étaient réinvestis dans le club. Tant et si bien qu'en 1970, le nombre de membres avait chuté à seulement 80. Il devenait évident que le Club d'hiver de Hull ne pouvait plus survivre. Les investisseurs du début avaient investi 160 000 \$ pour acheter les immeubles, construire et rénover le club. En 1971, il fut vendu à perte, soit 130 000 \$.»

Même si la page est tournée, Paul Laflamme demeure un grand nostalgique du Club d'hiver de Hull...

«Les curlers qui venaient nous visiter au club de Hull étaient enthousiasmés tant par la qualité de nos quatre glaces que par la qualité de la «bouffe»: cipailles, tourtières, ragoûts de pattes de cochon. On se battait littéralement pour venir jouer au Club d'hiver de Hull. Vingt après sa fermeture, on en parle encore.»

LES SPORTS

Todd et Ciger passent aux Oilers

Nicholls comble l'un des grands vides des Devils

Associated Press

**EAST RUTHERFORD, N.J.** En faisant l'acquisition de Bernie Nicholls, des Oilers d'Edmonton, les Devils du New Jersey ont comblé un grand vide tout en obtenant un joueur qui pourrait plaire aux partisans de l'équipe.

«Nous venons d'acquérir un joueur qui a fait sa marque dans la Ligue nationale», a déclaré le directeur général des Devils, Lou Lamoriello, après avoir réalisé la transaction au cours de la soirée de mercredi.

Les Devils, qui éprouvent des problèmes au centre, ont acquis Nicholls en retour du centre Kevin Todd et de l'ailier gauche Zdeno Ciger.

L'échange a été annoncé après que Nicholls eut préparé le seul but des Oilers, qui se sont inclinés 4-1 face aux Jets de Winnipeg. Edmonton ne l'a pas emporté à ses six derniers matchs.

Cette saison, le poste de centre a été le talon d'Achille des Devils. Alexander Semak domine à cette position avec seulement 14 buts. Aucun autre centre n'a marqué 10 buts.

«Nous croyons avoir fait l'acquisition d'un joueur confirmé», a déclaré Lamoriello au sujet de Nicholls.

Lamoriello a dit s'être entretenu avec Nicholls au téléphone et que celui-ci est emballé à l'idée de poursuivre sa carrière au New Jersey. «Son enthousiasme et sa motivation seront des atouts pour nous», a soutenu le patron des Devils.

Une affaire de contrat

C'est sans doute ce qui lui manquait à Edmonton où il avait des problèmes de contrat. Premier pointeur des Oilers avec 40 points, Nicholls a encore deux ans au contrat qu'il a conclu en janvier 1990 alors qu'il était à Los Angeles. Peu de temps après, il passait aux Rangers de New York après huit ans et demi chez les Kings.

Cette saison, son contrat lui rapporte 700 000 \$, dont 300 000 \$ lui seront versés en paiements différés. Le vétéran de 31 ans a demandé au directeur général des Oilers,

89, il a marqué 70 buts et amassé 150 points à Los Angeles.

Il retourne dans la région newyorkaise seulement 13 mois après avoir été échangé aux Oilers. Il avait alors fait partie de la transaction qui avait envoyé Mark Messier aux Rangers le 4 octobre 1992. Mais Nicholls, dont la femme était enceinte de jumeaux, s'est présenté aux Oilers le 6 décembre seulement. Il a terminé la saison avec une fiche de 20-29-49 en 49 rencontres. Il a ajouté huit buts et 11 passes en 16 matchs éliminatoires.

En 12 saisons dans la LNH, Nicholls présente un dossier de

392 buts, 565 passes et 957 points. Il compte 10 saisons de 20 buts et plus.

Deux jeunes joueurs

Todd, 24 ans, a été l'une des meilleures recrues la saison dernière avec une production de 63 points. Cette année, il a tellement ralenti qu'il a même fait un séjour dans les mineurs avant d'être rappelé par les Devils. En 30 matchs, il a cinq buts et cinq passes.

Ciger, 23 ans, a été ennuyé par les blessures tout au long de sa carrière. En 27 rencontres, il

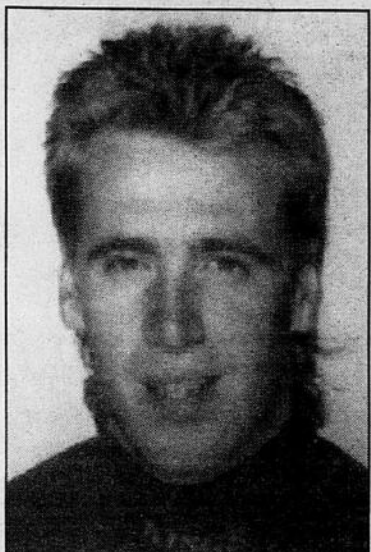
a quatre buts et huit passes.

Todd dit avoir vu venir l'échange. «Pour moi, il s'agit d'un nouveau départ.

«La saison dernière, je prenais part à l'attaque à cinq mais pas cette année, a-t-il ajouté. Dans le hockey d'aujourd'hui, un joueur n'aura pas beaucoup de temps de glace s'il n'évolue pas dans les unités spéciales.»

Lamoriello a dit être peiné de perdre Todd et Ciger.

«Nous croyons avoir les réserves nécessaires mais même si nous perdons deux joueurs de qualité.»



Bernie Nicholls

Glen Sather, de lui verser son salaire de cette année et de l'an prochain en entier, mais ce dernier a refusé.

Lamoriello a dit qu'il ne commentera pas le contrat de Nicholls tout en précisant qu'il est très heureux de venir au New Jersey.

Un retour dans la métropole

Nicholls ne sera pas en terrain inconnu puisqu'il a joué durant près de trois saisons dans la division Patrick, à New York. Lamoriello souhaite que Nicholls saura retrouver la forme qu'il lui a permis de connaître beaucoup de succès à Los Angeles. A Edmonton, il a joué en deçà de ses moyens.

«Je suis déçu d'une seule chose en quittant Edmonton, soit de ne pas avoir su combler les attentes des partisans des Oilers», a dit Nicholls. En 1988-

La carte Optimum LeDroit

C'est avant d'acheter qu'il faut y penser!

215 marchands participants

LeDroit (613) 560.2525

Gagnez six billets de hockey

pour assister au match opposant les Sénateurs d'Ottawa aux Canadiens de Montréal au Forum de Montréal le 20 février 1993.

TRANSPORT PAR

Monte Limousine Service d'argent de poche

200\$ Valeur 900\$

Date du tirage: 25 janvier à 11h au bureau du quotidien LeDroit des Promenades de l'Outaouais.

Règlements complets disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais et au quotidien LeDroit.

Coupon de participation Soirée de hockey à Montréal

Déposez votre coupon de participation avant le 24 janvier au bureau du quotidien LeDroit, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Tél.: dom. ( ) bur. ( )

Les PROMENADES LeDroit

Vente de démonstrateurs

1992 Acclaim toute équipée Inventaire 20805 11 922\$

\* Rabais au concessionnaire ou taux de financement du manufacturier.

900 boul. St-Laurent Ottawa 745-7051

27 ans Prix d'excellence I.S.C.

1992 Voyager SE V-6, 3.3 L, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse et beaucoup plus. Inventaire 20757	19 589\$ toute équipée
1992 Laser RS, très bien équipée. Inventaire 20228	13 372\$
1992 Dynasty LE toute équipée. Inventaire 20036	15 485\$ toute équipée

Grville CHRYSLER Plymouth

3 300 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant: 06224425

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multipoints

LeDroit

Ce soir 19h30

h VS LASER

Les Olympiques de Hull Le Laser de St-Hyacinthe

Soyez de la partie

Aréna Robert-Guertin Pour information : 595-7700

LES SPORTS

# Damphousse ne savait pas Lebeau aussi bon

**QUÉBEC** Pour Vincent Damphousse, Stephan Lebeau ne ressemble pas au joueur dont il avait entendu parler.



**GUY ROBILLARD**

Presse Canadienne

«Il est meilleur que je pensais. J'avais entendu dire qu'il était faible défensivement, mais je m'aperçois que c'était juste une excuse pour ne pas le faire jouer», dit-il sans jamais mentionner le nom de Pat Burns.

Damphousse, qui a commencé à produire à la hauteur de son talent quand il a été muté à la gauche de Lebeau, ne tarit pas d'éloges pour le petit joueur qui a atteint en 46 matches seulement son total record de la saison dernière (58 points) et semble se diriger vers une campagne de 30 buts et de 100 points. Il a amélioré son total à chaque année.

### Excellent fabricant de jeux

«C'est un excellent fabricant de jeux», a constaté Damphousse. «Il voit très bien comment le jeu se dessine et il est patient avec la rondelle, il ne panique jamais et il ne fait presque jamais de mauvaises passes. Ce sont toutes des qualités qui aident beaucoup ses ailiers».

Lebeau ne semble pas le plus rapide, mais il a gagné un con-

cours de vitesse au sein du Canadien: «Ses départs sont très bons», précise Damphousse, «et il est capable de suivre n'importe qui».

Les deux hommes s'entendent fort bien sur la patinoire et encore mercredi, ils ont amassé quatre points chacun contre les Whalers.

### Résistant

Pat Burns estimait que Lebeau, à cause de sa petite taille, ne pouvait suivre avec succès le rythme infernal de la Ligue nationale, mais celui-ci est en train de le faire mentir et son entraîneur actuel vante au contraire sa constance.

Ce joueur d'apparence fragile est parmi les plus en forme de son équipe quand vient le temps de passer les tests de résistance physique et il n'est à peu près jamais blessé. Il a pris part à tous les matches de son équipe depuis le début de la campagne et n'en a raté que 10 au cours des deux dernières saisons régulières, le plus souvent parce que laissé de côté par Burns.

Quant à ses prétendues carences défensives, sa fiche de plus-23 était hier la deuxième meilleure des attaquants du Canadien, derrière son ailier droit Mike Keane (plus-24), loin devant Kirk Muller (plus-3), à qui il dispute le premier rang des compteurs.

«Il prend son homme et il lit également bien le jeu défensivement», explique Damphousse.

# Kamensky prédit la coupe Stanley aux Nordiques

**QUÉBEC** C'est malheureux que Valeri Kamensky ne maîtrise pas mieux l'anglais, ou encore le français, parce qu'il ajouterait un peu de piquant dans la rivalité entre le Canadien de Montréal et les Nordiques de Québec.



**ROBERT LAFLAMME**

Presse Canadienne

«Nous possédons l'équipe pour gagner la coupe Stanley dès cette année», a déclaré Kamensky, hier, après avoir patiné pour la première fois depuis le 27 octobre dernier.

Kamensky ne s'est pas laissé emporter par l'enthousiasme de son retour sur patins. Il n'a fait que répéter ce qu'il a déjà dit.

«J'ai affirmé la même chose aux journalistes en début de saison, a réitéré le Russe, sûr de lui. Je n'ai pas modifié mon opinion.

«J'étais convaincu que nous possédions les éléments pour nous rendre jusqu'au bout. Je ne suis donc pas étonné des succès des Nordiques.»

L'ailier gauche âgé de 26 ans a créé une vive impression, hier, sur la glace du Colisée.

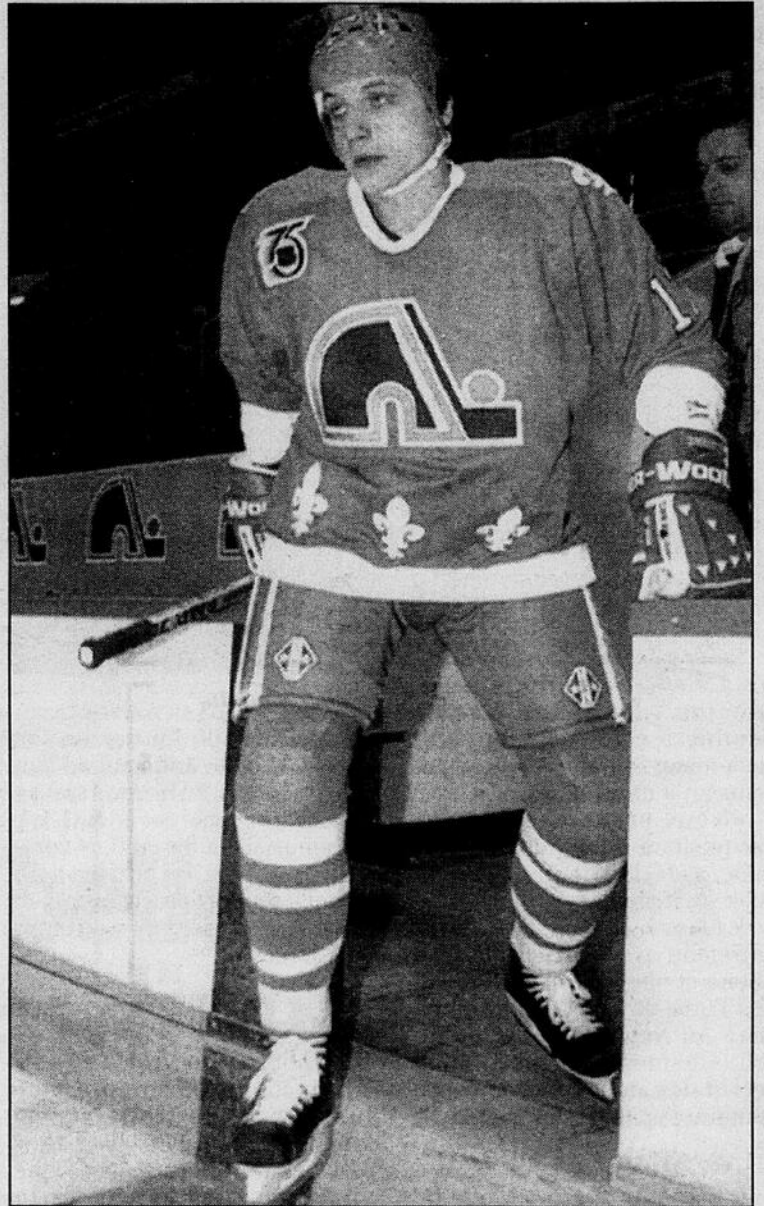
Il a patiné une trentaine de minutes de plus qu'initialement prévu. Il ne devait mettre à l'épreuve sa cheville droite que durant cinq minutes.

«Valeri m'a grandement impressionné», a souligné le physiothérapeute de l'équipe, Jacques Lavergne, qui a constaté la forme physique de l'ailier gauche malchanceux.

«La prudence est de mise dans son cas. On doit le surveiller parce que c'est une véritable machine humaine. Il voulait s'entraîner avec ses coéquipiers.

«Nous ne voulons pas brûler les étapes. Valeri patinera à tous les jours à moins que sa cheville enfle ou qu'il ressente de la douleur.

«Nous nous sommes assurés qu'il patinera sur une glace d'excellente qualité au cours des deux prochaines semaines afin qu'il ne soit pas



ARCHIVES

**Valeri Kamensky n'a pas changé son opinion: «Les Nordiques ont tout ce qu'il faut pour aller jusqu'au bout.»**

craintif.»

Le personnel médical élaborera un programme qui devrait permettre à Kamensky d'effectuer un retour au jeu à la mi-février. «Nous pourrions dire mission accomplie si Valeri peut jouer plus de six semaines avant le début des séries éliminatoires.»

Kamensky a vécu une situation semblable, l'an dernier, après s'être fracturé la jambe gauche. «Ça ne peut que l'aider, a argué Lavergne. Il sait comment réagir. Ça facilite la tâche quand on travaille avec un athlète consciencieux comme lui. «Je suis très content», a indiqué Kamensky par le biais de l'interprète Michel Ponomareff.

Kamensky s'est amusé

comme un poisson dans l'eau. Il a voulu se payer la tête de Lavergne en feignant une chute sur la glace mais le physio des Nordiques n'a pas mordu.

«Je n'étais pas très nerveux. J'étais nettement plus à l'aise par rapport à l'an dernier quand j'ai patiné pour la première fois après la blessure sérieuse que j'ai subie.»

Kamensky a avoué qu'il trouve très dur sur le plan psychologique la seconde épreuve qu'il traverse en l'espace de deux ans. Il estime qu'il sera de retour en forme pour les séries éliminatoires mais il n'a pas fait de promesses. «Je ferai de mon mieux», a-t-il résumé avec le sourire aux lèvres.

# MINI BUS



**MINI PRIX**  
à compter de  
**\$199<sup>00</sup>**

Pour renseignements, veuillez nous appeler dès aujourd'hui. semaine\* 7 places

**Allons chercher et reconduire les clients gratuitement.**

Location de véhicules Chrysler et autres marques connues. \* Pour un temps limité \* Certaines conditions s'appliquent.

LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS

**Discount**

CAR AND TRUCK RENTALS

Centreville 234-0809	Ouest 729-5710	Bells Corners 726-0846	Sud 738-0218	Hull 771-0113
Centreville 234-0814	Ouest 596-2005	Nepean 723-2071	Est 745-2811	Gatineau 568-0973

**3 300**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**45912443**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**

## EN BREF

### Barrasso a la varicelle

Deux jours après que Mario Lemieux eût annoncé avoir contracté la maladie de Hodgkin, les Penguins de Pittsburgh ont appris qu'ils devront maintenant se priver de leur gardien Tom Barrasso, qui souffre de la varicelle. Barrasso, qui mène la Ligue nationale avec 25 victoires, sera indisponible pour au moins une semaine.

Les Penguins ont rappelé Bruce Racine, de leur filiale de

Cleveland, de la Ligue Internationale.

### Falloon: neuf semaines

Les Sharks de San Jose devront se priver des services de Pat Falloon pour les neuf prochaines semaines.

Falloon devra subir une intervention arthroscopique à l'épaule droite, aujourd'hui, après avoir subi une luxation lors du match de dimanche, à Ottawa.

LA FIEVRE LES PROMENADES HOCKEY Tout ce qu'il faut 250 000\$ en prix boni!

ATTENTION! POUR RECLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les categories doivent communiquer avec LeDroit pour reclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numero (613) 560-2500.

En cas d'egalite, le nombre de buts et la fiche des plus/moins seront determinants. Les statistiques officielles de la Ligue nationale de hockey, telles que publiees dans l'edition de mardi, determinent les classements.

Pour obtenir une mise a jour personnalisee, incluant votre fiche et votre rang, formulez une demande ecrite a: "La fievre du Hockey Les Promenades"

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numero de telephone, et n'oubliez pas d'inclure 2 \$ pour les frais de manutention.

Les egalites: Toute egalite durant la saison ou a la fin de la saison sera tranchee selon la formule suivante: 1) le plus de buts comptés 2) la meilleure fiche plus/moins.

Veillez noter: les statistiques des plus/moins (+/-) ne sont pas utilisees pour les points. Elles ne servent que pour briser des egalites.

MISES A JOUR

Des mises a jour hebdomadaires sont publiees tous les vendredis dans LeDroit, d'ici la fin de la saison reguliere de la Ligue nationale de hockey en avril 1993.

Chaque semaine, le meneur au classement general merite un prix de 100 \$ en bons d'achat Les Promenades (50 \$ s'il n'est pas membre du club Optimum LeDroit), une casquette et un chandail aux couleurs de "La fievre du hockey Les Promenades".

Les gagnants hebdomadaires dans les categories "attaquants", "francs-tireurs" et "fabricants de jeux" recoivent 50 \$ en bons d'achat Les Promenades (25 \$ pour les non-membres du Club Optimum, une casquette et un chandail aux couleurs de "La fievre du hockey Les Promenades").

Si un participant se classe premier deux semaines consecutives, le prix sera alors attribue au participant qui se classe deuxieme.

Le participant qui presente la meilleure fiche hebdomadaire dans les 3 categories ci-dessous gagne un bon d'achat de 25 \$ des Promenades de l'Outaouais, une casquette et un chandail "La fievre du hockey Les Promenades".

NOS EXPERTS

Comparez la performance de votre equipe a celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalites qui ont accepte de se mesurer au grand public.

Table with 5 columns: Position, Nom, Pts, B, A, +/-

Meneur au classement general 50\$

Raoul-Claude Chénier Masson

Gagnants Tirages au sort

- Jacqueline Brazeau Hull, Guy Lalonde Aylmer, Jacques Charbonneau Aylmer, Roxane Caron Gatineau

Les "Francs tireurs" 25\$

Le plus grand nombre de buts (semaine du 4 janv. au 10 janv.)

Table with 5 columns: Position, Nom, Buts, Rang

Les "Fabricants de jeux" 25\$

Le plus grand nombre d'assistances (semaine du 4 janv. au 10 janv.)

Table with 5 columns: Position, Nom, A, Rang

Les "Attaquants" 25\$

Le plus grand nombre de points (semaine du 4 janv. au 10 janv.)

Table with 6 columns: Position, Nom, Sem, Total, Rang, R.P.

Voici les 300 meneurs au classement general Mise a jour du 10 janvier (incluant les matches du 10 janvier)

Large table with 6 columns: Pos. Nom, Pts, B, A, +/-

Statistiques completes des joueurs par groupes

Table with 18 columns: GROUPE 1-18, B, A, +/- Pts

# Rabais de 45-68 \$ sur ROADHANDLER<sup>MD</sup> pneus de tourisme

**GARANTI CONTRE L'USURE**  
**95 000 km**  
59 031 miles

Tous les pneus neufs Sears sont garantis contre les avaries routières et ils sont installés gratuitement sur les jantes de roue en acier standard dans les magasins dotés de Centre de l'auto.

Les pneus de tourisme ROADHANDLER<sup>MD</sup> de première qualité sont fabriqués par Uniroyal-Goodrich. Ce sont des pneus radiaux toute saison ceinturés d'acier.

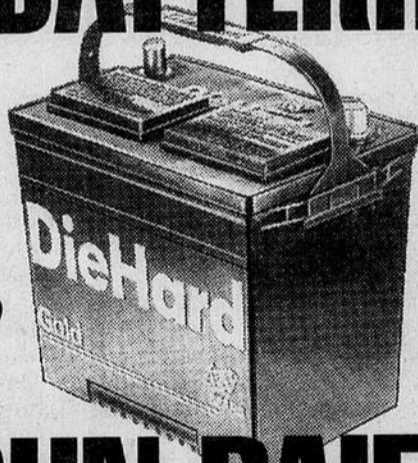
**Rabais de 30-45 \$ sur Guardsman Response XL**



**Garantie 85 000 km contre l'usure\*.**  
**Cour. Sears 89,99-149,99.**  
**Chac... 59,99-104,99**  
†Détails en magasin.

## BATTERIES

**109<sup>99</sup>** avec échange\*  
**Rabais de 10\$!**  
Jusqu'à 900 A au démarrage.  
Cour. Sears 124,99  
Chac..... **114,99**  
\*Détails en magasin.



**Tapis d'auto de première qualité.**  
Protègent toute l'année.  
**Avant. Cour. Sears 15,99**  
Chac..... **11,99**  
**Arrière. Cour. Sears 14,99**  
Chac..... **10,99**

# AUCUN PAIEMENT AVANT JUIN 93

Ni paiement ni frais de crédit avant juin 1993, sur approbation du service de crédit. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

Informez-vous sur notre régime de paiement différé

Cette offre s'applique aux produits et services pour l'auto, incluant pneus et batteries. Frais d'administration de 15 \$ au moment de l'achat. Prend fin le 13 février 1993.

Prix de solde en vigueur jusqu'au sam. 30 janv. ou dim. 31 janv. 1993 (dans les magasins Sears ouverts le dimanche), à moins d'indication contraire, tant qu'il y en aura.

**SEARS**  
pour votre argent... et plus

Heures d'ouverture des Centres pour l'auto

Carlingwood  
Lundi et mardi 7 h - 18 h  
Mercredi au vendredi 7 h - 21 h  
Samedi 7 h 30 - 18 h  
Dimanche 12 h - 17 h

Les Galeries de Hull  
Lundi et mardi 7 h - 18 h  
Mercredi au vendredi 7 h - 21 h  
Samedi 8 h - 17 h  
Dimanche 12 h - 17 h

Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin St-Laurent

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. LES DIMANCHES, les magasins Carlingwood et St-Laurent SONT OUVERTS DE 11 H À 18 H et celui des Galeries de Hull, 11 H À 17 H. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "étal" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 31 janvier 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

## LES SPORTS

### Coupe du monde de ski Lee-Gartner 9e à l'entraînement

Reuter-Presses Canadienne

**CORTINA D'AMPEZZO, ITALIE** Les Allemandes Ulrike Stangassinger et Kataja Seizinger, ainsi que l'Américaine Hilary Lindh se sont placées en favorites de la descente dames d'aujourd'hui, à Cortina d'Ampezzo, en signant les meilleurs temps des descentes d'entraînement d'hier dans la station italienne.

#### De 14e à 9e

La championne olympique Kerrin Lee-Gartner, de Calgary, a été la meilleure Canadienne avec une neuvième place en 1:29.10 lors de la seconde descente d'entraînement. Elle s'était classée 14e en 1:29.65 dans la première descente.

Kate Pace, de North Bay, a

été la meilleure Canadienne de la première descente. Elle a terminé 10e en 1:29.47. Elle a toutefois éprouvé des ennuis dans la seconde descente, finissant 29e en 1:30.50.

#### Autres Canadiennes

Parmi les autres Canadiennes, Nancy Gee, de Niagara Falls, s'est classée 19e en 1:29.83 dans la première course, et 33e en 1:30.80 dans la seconde. Michelle Ruthven, de Vancouver, a terminé 26e en 1:30.40 dans la première descente, mais 17e en 1:29.73 dans la seconde.

Les Françaises Carole Merle et Régine Cavnoud ont également réalisé des chronos encourageants.

## LES CONDITIONS DE SKI

Région	Total cette semaine	Dernière accumulation	Quantité de neige	% pistes ouvertes
OUTAOUAIS / EST ONTARIO	18-20 cm	14/01/93	18-20 cm	61 %
LAURENTIDES	5-10 cm	14/01/93	5-10 cm	64 %
ESTRIE	15-25 cm	14/01/93	15-25 cm	57 %
QUÉBEC / CHARLEVOIX	0 cm	07/01/93	2-3 cm	76 %
NOUVELLE ANGLETERRE	17-35 cm	14/01/93	17-35 cm	63 %

## SKI ALPIN

Station	Pistes ouvertes	(%) total	Neige cette semaine	% neige artific.	Conditions
<b>OUTAOUAIS</b>					
CAMP FORTUNE	13	28 %	2 cm	100 %	RE PD
EDELWEISS VALLEY	10	39 %	2 cm	100 %	RE PD
LAC L'ARGILE	0	0 %	0 cm	100 %	ND
MONT CASCADES	7	31 %	5 cm	75 %	RE PD
MONT STE-MARIE	14	53 %	8 cm	100 %	ND
VORLAGE	10	33 %	8 cm	82 %	RE PD
<b>EST DE L'ONTARIO</b>					
DACRE HEIGHTS	0	0 %	30 cm	20 %	PO
MT MADAWASKA	8	89 %	12 cm	40 %	RE PD
MT PAKENHAM	8	100 %	25 cm	80 %	RE PD
<b>LAURENTIDES</b>					
CHANTECLER	14	64 %	10 cm	70 %	RE PD
GRAY ROCKS	19	95 %	5 cm	95 %	RE PD
MONT BLANC	18	51 %	5 cm	80 %	RE PD
MONT GABRIEL	9	56 %	10 cm	80 %	RE PD
MONT ST-SAUVEUR	11	69 %	10 cm	100 %	RE PD
MONT TREMBLANT	22	56 %	5 cm	60 %	RE PD
MORIN HEIGHTS	15	68 %	10 cm	100 %	RE PD
<b>ESTRIE</b>					
BROMONT	7	29 %	20 cm	82 %	RE PD
MONT ORFORD	30	77 %	18 cm	85 %	RE PD
MONT SUTTON	31	58 %	25 cm	60 %	RE PD
OWL'S HEAD	14	52 %	25 cm	85 %	RE PD
<b>QUÉBEC / CHARLEVOIX</b>					
LE MASSIF	7	50 %	0 cm	0 %	RE PD
MONT STE-ANNE	42	84 %	0 cm	85 %	RE GR
STONEHAM	19	76 %	0 cm	92 %	RE GR
<b>NOUVELLE ANGLETERRE</b>					
JAY PEAK	34	79 %	35 cm	80 %	RE PD
KILLINGTON	90	84 %	30 cm	74 %	RE PD
SMUGGLER'S POTCH	20	36 %	32 cm	57 %	RE PD
SUGARBUSH	45	51 %	30 cm	50 %	RE PD
SUGARLOAF USA	43	54 %	17 cm	85 %	RE PD
WHITEFACE	45	69 %	32 cm	95 %	RE PD

## SKI de FOND

Station	Kilomètres ouverts	(%) total	Neige cette semaine	Km patin	Conditions
BUCKINGHAM	0	0 %	0 cm	5	ND
CHATEAU MONTEBELLO	12	44 %	17 cm	21	PD TR
MONTEVILLA	0	0 %	0 cm	20	ND
PARC DE LA GATINEAU	100	19 %	20 cm	70	RE PD
RENARD BLANC			NON DISPONIBLE		
MOUNT PAKENHAM			NON DISPONIBLE		

Abréviations: CP (conditions printanières), DD (damée durcie), GD (granulée durcie), GL (glacée), GM (granulée mouillée), GR (granulée), LI (limité), NA (neige artificielle), ND (non disponible), NF (neige fraîche), NM (neige mouillée), NT (non tracé), PO (poudreuse), RE (surface recyclée), TR (tracé), VA (variable).

Tous droits réservés - MRG - Le réseau du ski

## LES SPORTS

Victoire de 5-3 du Canadien à Québec

# Il ne manquait que l'émotion

**QUÉBEC** Les équipes du Québec ont disputé un match sans émotion qui s'est soldé par la victoire du Canadien 5-3, hier, au Colisée.



**ROBERT  
LAFLAMME**

Presse Canadienne

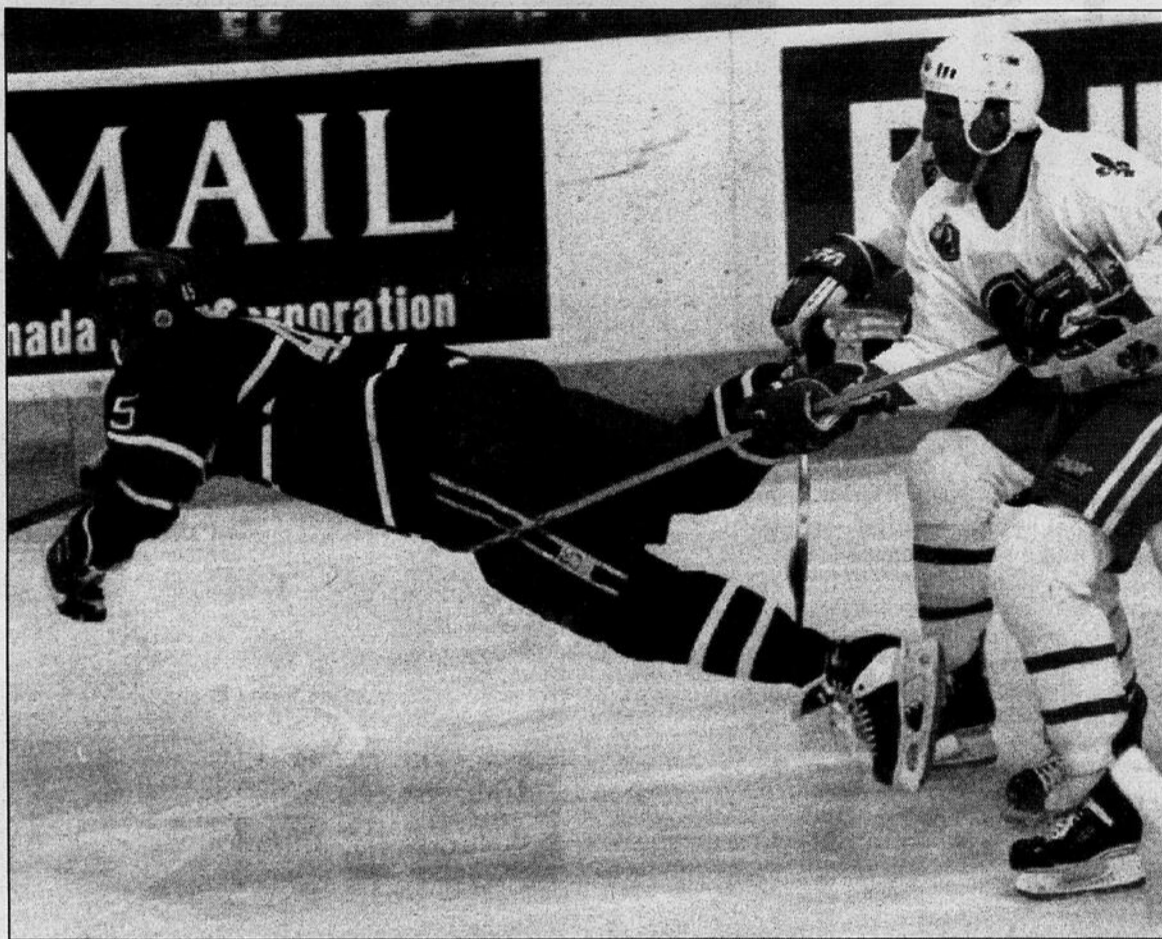
Les Nordiques étaient peut-être trop rouillés après quatre jours d'inactivité tandis que le Canadien était fatigué parce qu'il disputait un deuxième match en autant de soirs. Ce qui explique sans doute le mauvais spectacle.

L'enjeu était pourtant important. Le Canadien a accru son avance à cinq points au premier rang de la division Adams. Les Nordiques jouissent de deux matchs de priorité.

Kirk Muller (20e) a brisé l'égalité de 2-2 au début du dernier vingt pendant une attaque massive.

Stephan Lebeau, avec son deuxième but de la soirée, a porté un dur coup aux Nordiques à mi-chemin en troisième période.

Les Nordiques ont tenté un



Tim Hunter, des Nordiques, fait trébucher Gilbert Dionne, du Canadien, en première période. Tout comme Dionne, les joueurs du Canadien «volent» sur la patinoire contre leurs adversaires.

PRESSE CANADIENNE

ralliement mais Owen Nolan a mérité une pénalité stupide.

Vincent Damphousse (24e) a mis un terme aux espoirs des locaux.

Damphousse (deux passes), Lebeau et Mike Keane ont poursuivi leur excellent travail. Ils ont amassé 18 points en deux soirs.



Lebeau, avec ses 22e et 23e buts, et Keane, son 11e, ont surpassé leur sommet personnel en saison régulière au chapitre des points.

Le gardien Ron Hextall a été chancelant. Stéphane Fiset a été envoyé dans la mêlée avec un peu plus de six minutes à jouer à la partie.

Patrick Roy a bien fait, arrêtant 25 lancers.

Le jeu de puissance des Fleurdelisés a continué de cafoillier en l'absence de Joe Sakic. Il a été blanchi en cinq occasions.

Gino Cavallini (6e) et Tim Hunter (5e) et Andrei Kovalenko (16e) ont assuré la réplique des perdants.

## «Rien de différent»

— Mike Keane

Guy Robillard  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** En obtenant trois points dans la victoire contre les Nordiques, un but et deux passes, Mike Keane a imité son coéquipier Stephan Lebeau, auteur de deux buts, et dépassé, avec 43 points, son meilleur total en carrière, soit 41 points amassés la saison dernière en 67 rencontres.

Ces joueurs complètent le meilleur trio du Canadien avec Vincent Damphousse et ils viennent d'amasser 18 points en deux matches. Chacun aide l'autre à connaître la meilleure saison de sa carrière.

«Ca fait plaisir de contribuer aux succès de l'équipe, mais je

ne fais rien de différent», assurait Keane après le match d'hier, lui qui est peu utilisé en avantage numérique. «C'est vrai qu'on se complète bien et j'essaie de remettre le disque à Stephan. Aussi, je pense peut-être un peu plus offensivement compte tenu du nouveau système de jeu».

«On donne la chance aux joueurs de se manifester offensivement et quatre ou cinq sont en train de connaître leur meilleure saison», a raconté Jacques Demers. «Je pense à Kirk Muller, Mathieu Schneider, c'est déjà fait dans le cas de Keane et Lebeau, et ça pourrait être le cas pour Damphousse s'il continue ainsi.

LaSalle ou Cowansville?

## Les Castors connaîtront bientôt leur place en première ronde

François Drapeau  
LeDroit

**BUCKINGHAM** La situation s'éclaircit pour les Castors de Buckingham. Alors qu'on aborde le dernier mois de la saison régulière, la course pour les séries éliminatoires se précise.

Pour la première ronde, les équipes de la troisième à la sixième position s'affronteront dans une série trois de cinq. Actuellement les Castors sont en cinquième place de leur division, deux points devant LaSalle et cinq derrière Cowansville. Les deux clubs les plus

susceptibles d'affronter les Castors dans cette première ronde.

Même s'ils ont disputé trois parties de plus, les Cyclones de LaSalle ne lâchent pas prise comme ils l'ont prouvé en allant battre Cowansville plus tôt cette semaine. Et justement ils seront les visiteurs ce soir à l'aréna de Buckingham à 20 h 20. Un match qui promet donc.

Le deuxième match de la fin de semaine des Castors aura lieu dimanche soir quand ils iront rendre visite à l'Olympique de Montréal.

L'entraîneur Romuald Mon-

geon devra se passer des services de son vétéran défenseur Carlo Colombi blessé à une cheville.

Il songe donc à donner un essai à la ligne bleue à Luc Rochon.

Par ailleurs, le retour de Danny Dubé n'est pas complètement confirmé, le propriétaire du Vanier junior B n'étant pas prêt à signer sa libération.

Les dirigeants des Castors auront d'autre part l'occasion de peut-être se trouver du renfort samedi puisque l'équipe ira disputer un match hors concours à Mont-Laurier.

**KOLLBEC**  
AUTOMOBILE INC.

SI C'EST KOLLBEC,

*c'est correct!*

Voyager  
1993



Inventaire 3-2720

• automatique  
• climatisé  
• cassette



Achetez en Outaouais québécois,  
c'est enrichir notre région.

**15 995 \$\***

\* Transport, préparation et taxes en sus, rabais chèque au concessionnaire

◆◆◆ OUVERT SAMEDI - 10h à 17h ◆◆◆

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Aucun paiement  
Aucun intérêt  
sur tous les modèles  
1992 et 1993 en  
inventaire

Pendant  
**93** jour



GARANTIE  
**7/15**

## LES SPORTS

Revers des Sénateurs  
4-1 contre les Blues

# Hull a mis un peu de soleil dans la grisaille

Heureusement que Brett Hull est venu mettre un peu de soleil dans la grisaille...



**PIERRE JURY**

LeDroit

Les fameuses mèches blondes du capitaine des Blues de St. Louis et un de ses buts typiques ont brièvement illuminé une soirée autrement morne au Centre municipal, hier. Ottawa a perdu 4-1, le match était plate et même Hull, que les fans auraient aimé applaudir plus souvent, a été quasi-invisible jusqu'à son but en troisième période.

On a perçu quelques petits rires juvéniles et féminins lorsque son nom a été annoncé... Les blondinets, ça a un effet fou.



Pour Ottawa, il s'agissait d'une 39e défaite cette saison, contre quatre gains et trois nulles. Ça commence à porter lourd sur les épaules.

Les Blues, habituellement peu inspirés sur la route (6-13-3), auraient pourtant pu être une victime intéressante. D'autant plus qu'il y avait la fatigue d'un match à Toronto, la veille. Une fatigue qui a été bien évidente, par le manque d'inspiration de certains... dont Brett.

«La franchise des Sénateurs aura davantage de succès lorsqu'elle déménagera dans son nouvel amphithéâtre, a-t-il tranché. La glace ici est lente, les bandes sont lentes, les baies vitrées sont lentes, c'est dur d'imposer quelque rythme que ce soit.»



«Il y a des équipes qui viennent dans votre édifice et veulent vous écraser. D'autres attendent leurs chances et c'est ce que les Blues ont très bien fait cette fois», a analysé l'entraîneur Rick Bowness. Lui, il n'a pas trouvé le match morne: il a admiré le jeu défensif des Blues, à trois sur la ligne bleue, et leurs rares erreurs

dans leur zone. «C'était difficile de démarrer notre attaque sous ces conditions», a-t-il ajouté.

C'est sans doute ce brio qui explique que les Blues, 18-21-6, aient une fiche de 6-2-1 à leurs 10 plus récentes sorties. Même là, ils n'ont pas réussi à rejoindre Toronto en quatrième place dans la division Smythe.

Après 40 minutes de jeu, la partie ressemblait étrangement à celle des Blues, la veille dans la Ville-Reine. Deux buts en première pour une avance intéressante, et un score qui se rétrécit en deuxième.

**«Certains équipes attendent leurs chances... Ce que les Blues ont très bien fait.»**

**Rick Bowness**

Craig Janney et Jeff Brown ont procuré l'avance de 2-0 aux Blues sur des erreurs individuelles des Sénateurs. Sur la première réussite, l'ancien des Bruins de Boston a fait avaler un café à Brad Shaw et tiré d'une main et du revers entre les jambières de Daniel Berthiaume. Le gardien avait l'air aussi piteux que son défenseur...

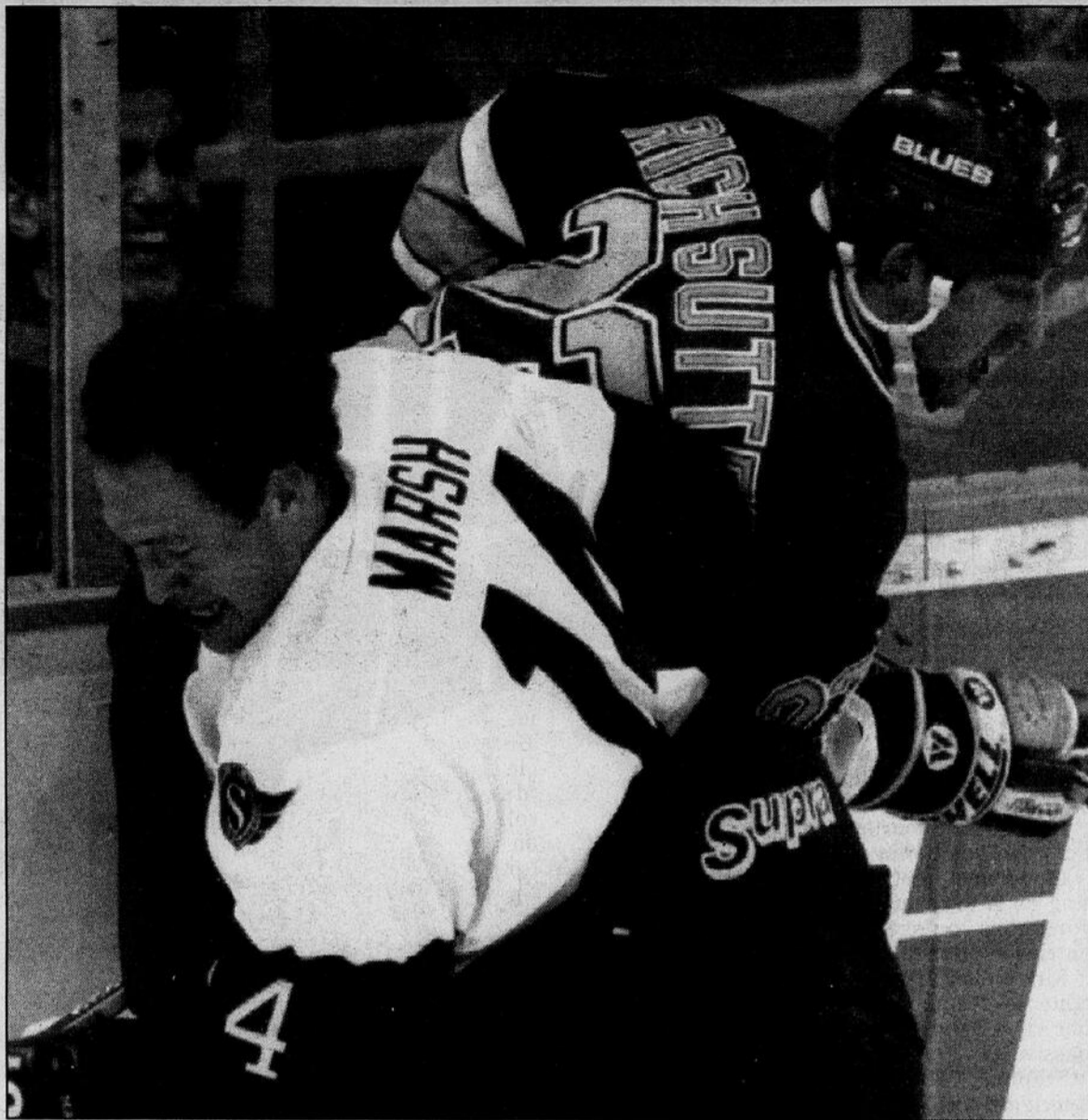
Puis, Brown et les siens ont profité d'une pénalité à Mike Peluso. Le défenseur Brown, qui a grandi à Nepean, a reçu une belle passe de Hull en zone adverse et avait un grand but, un vaste but, une énorme but désert devant lui.

Comment grand? Le Capitaine Bonhomme aurait pu compter avec tous les Rodriguez-z-z-z-z de la terre sur le dos.

Ken Hammond a fait 2-1 au deuxième tiers-temps, son premier but depuis le match inaugural. Curtis Joseph a fait trois arrêts devant Doug Smail et Brad Shaw avant de céder. Dans les dernières 12 minutes, Rich Sutter et Hull ont creusé l'écart avec l'air de dire: «Au plus vite, qu'on aille dormir un peu!»

Les Blues disputaient leur troisième partie en quatre jours. Hier, c'était au tour d'Ottawa d'entamer une série du genre.

Les Sénateurs seront à Pittsburgh, demain, avant d'accueillir les Islanders de New York, dimanche.

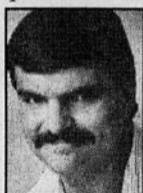


Le défenseur des Sénateurs, Brad Marsh, cherche à s'emparer de la rondelle après avoir mis en échec Rich Sutter, des Blues, en première période.

PRESSE CANADIENNE

## Brown n'a pas raté son retour

Jeff Brown a montré hier soir pourquoi il a été choisi cette semaine pour une première participation au match des étoiles de la LNH, le mois prochain à Montréal.



**MARC BRASSARD**

LeDroit

Le défenseur des Blues de St. Louis n'a pas raté son retour dans son patelin, enfilant le but gagnant dans le gain de 4-1 des siens aux dépens des Sénateurs d'Ottawa en plus de préparer le filet d'assurance pendant un désavantage numérique.

Brown, qui a grandi et joué son hockey mineur à Nepean, ne s'est pas senti trop dépaycé au Centre municipal, l'homme aux pancartes Bruce Robinson, qui s'assoit derrière le banc des visiteurs, ayant réservé quelques bonnes pensées pour lui.

«Il est le *chum* de ma tante et il m'avait averti quand je l'avais vu pendant les Fêtes, a relaté Brown après la partie. «Il y avait un signe qui disait *Madonna aime Jeff Brown*, un autre qui disait *Betty et George (ses parents) adorent Jeff*, puis un dernier qui disait *Jeff, j'ai trouvé ta balle de golf.*»

Les pancartes du bon dentiste ont peut-être eu pour effet de calmer un peu le défenseur de 26 ans: «Je ne pense pas avoir été aussi nerveux pour un

match depuis mon premier dans la LNH», a-t-il indiqué. J'avais une rangée de cousins quelque part dans les estrades aussi, en plus de ma famille immédiate.»

### Pas nerveux

Sa nervosité n'a pas paru en fin de premier tiers, lorsqu'il a effectué une poussée dans l'enclave et que Brett Hull lui a reflé une passe parfaite, qu'il n'a eu aucune difficulté à convertir en un 15e filet cette saison.

De même lorsque Sylvain Turgeon a commis une bétise monumentale à la ligne bleue des Blues pendant une punition à Ron Sutter au troisième tiers. Brown a sauté sur le disque libre, l'a remis à Ron Wilson qui s'est présenté à deux contre un avec Rich Sutter, qui n'a pas

manqué son coup. Un but crève-cœur.

«On savait qu'à un moment donné, l'arbitre nous imposerait une punition en troisième et on était préparé en conséquence», a dit Rich Sutter. On sait qu'un tel but fait mal, on se l'est fait faire souvent cette saison.»

«S'ils (les Sénateurs) avaient marqué à ce moment-là, ça se serait compliqué pour nous, a souligné le pilote des vainqueurs Bob Berry. Ottawa avait obtenu plusieurs bonnes chances de compter et Curtis Joseph avait dû faire plusieurs bons arrêts.»

Brown a terminé sa soirée en entamant le jeu qui a mené au dernier but des siens, celui de Brett Hull. Il n'a cependant pas récolté de passe sur le jeu.

## LES SÉNATEURS EN BREF

### Labelle à Thunder Bay

Pour faire de la place pour Rob Murphy, le Maniwakien Marc Labelle, utilisé très sporadiquement à New Haven, a été rétrogradé aux Thunderhawks de Thunder Bay, de la Ligue Coloniale, hier en compagnie d'un autre attaquant, Chris Rowland.

### Entre les poteaux

Avant la partie d'hier, le Tournoi de hockey atome Bruce M. Firestone de Vanier a été officiellement inauguré par une mise au jeu entre deux jeunes

joueurs, Éric Gauthier et Kyle Murphy, effectuée par Mike Peluso, capitaine honoraire du tournoi... Outre les blessés Dave Archibald, Andrew McBain et Jeff Lazaro, Darren Rumble et Brad Miller ont été laissés de côté par Rick Bowness hier soir, Mike Peluso étant en mesure de jouer malgré un orteil meurtri tandis que Jody Hull (commotion cérébrale dimanche dernier) revenait au jeu... Contre les Blues hier, les Sénateurs étaient en quête d'un premier point contre un club de la division Norris (fiche de 0-8-0)...

## LES SPORTS

Sidorkiewicz moisit sur le banc

## Berthiaume mérite de jouer

- Bowness

Pierre Jury  
LeDroit

**Bizarre comment les rôles ont changé chez les gardiens de Sénateurs. C'est le monde à l'envers depuis deux semaines!**

Peter Sidorkiewicz qui moisit sur le banc, le second qui est devenu premier et Steve Weeks qui se cherche. Encore...

Comme quoi dans les plus belles théories, il y en a toujours un qui vient tout foutre en l'air.

N'empêche que la situation a été bouleversée depuis l'entrée en scène de Daniel Berthiaume. Son départ contre les Blues de St. Louis, hier soir, était son sixième en neuf parties depuis son arrivée dans le camp des Sénateurs. Il est aussi venu en relève à Sidorkiewicz dans la défaite de 6-2 à New York.

**«C'est évident que j'aimerais jouer mais je me rends compte que je n'ai pas été à la hauteur.»**

**Peter Sidorkiewicz**

Une fréquence qui avoisine celle-là même de Sidorkiewicz en première moitié de saison. Il avait débuté 15 matches consécutifs, entre le 9 novembre et le 7 décembre et joué dans 28 des 29 premières rencontres d'Ottawa.

«Je suis un peu surpris, a avoué Berthiaume. Il s'agit d'un beau vote de confiance de l'entraîneur Rick Bowness. Je crois qu'il est satisfait de ma performance et de mon attitude envers mes coéquipiers.»

Car pour le Québécois, ses relations avec ses complices des Sénateurs sont presque aussi importantes que son jeu de jambières. Ils sont un indice de son changement de persona-

lité, de la maturité qu'il a acquise depuis six mois. Bowness a encore fraîchement au fond du ciboulot le souvenir d'un Berthiaume qui a quitté ses Bruins de Boston, le printemps dernier.

Cependant, ni Berthiaume ni Bowness ne qualifient cette série de rencontres comme un «test».

«Non, ce n'est pas un test, a précisé le coach, plus tôt cette semaine. Daniel a mérité de jouer.»

«Bowness sait ce que je peux faire et j'ai eu ma chance contre de grosses machines offensives, contre Québec, Buffalo, Los Angeles, a rappelé le portier qui aura 27 ans dans deux semaines. Je ne vois pas cette séquence comme un test.»

Sidorkiewicz, pendant ce temps, exerce sa patience au bout du banc.

«C'est évident que je préférerais jouer mais je me rends compte que je n'ai pas été à la hauteur, dernièrement. J'ai déjà été mieux que ça. Mais des moments de ce genre, ça survient toujours au cours d'une longue saison. Et quand on voit l'autre gardien connaître du succès, on ne peut vraiment dire quoi que ce soit.»

«Il ne faut pas prendre les choses de façon personnelle. On fait de son mieux et c'est tout.»

Berthiaume, lui, a expliqué que de toutes façons, «personne ne peut disputer les 80 parties — hé!, lui a-t-on dit qu'on avait haussé le calendrier à 84 joutes? —, une équipe a nécessairement besoin d'une bonne paire de gardiens. De deux gardiens capables de l'aider, de partager la besogne.»

«Il y a déjà assez d'ouvrage cette année, avec un club d'expansion.»

*Pour de bon cette fois*

## Murphy retourne à New Haven

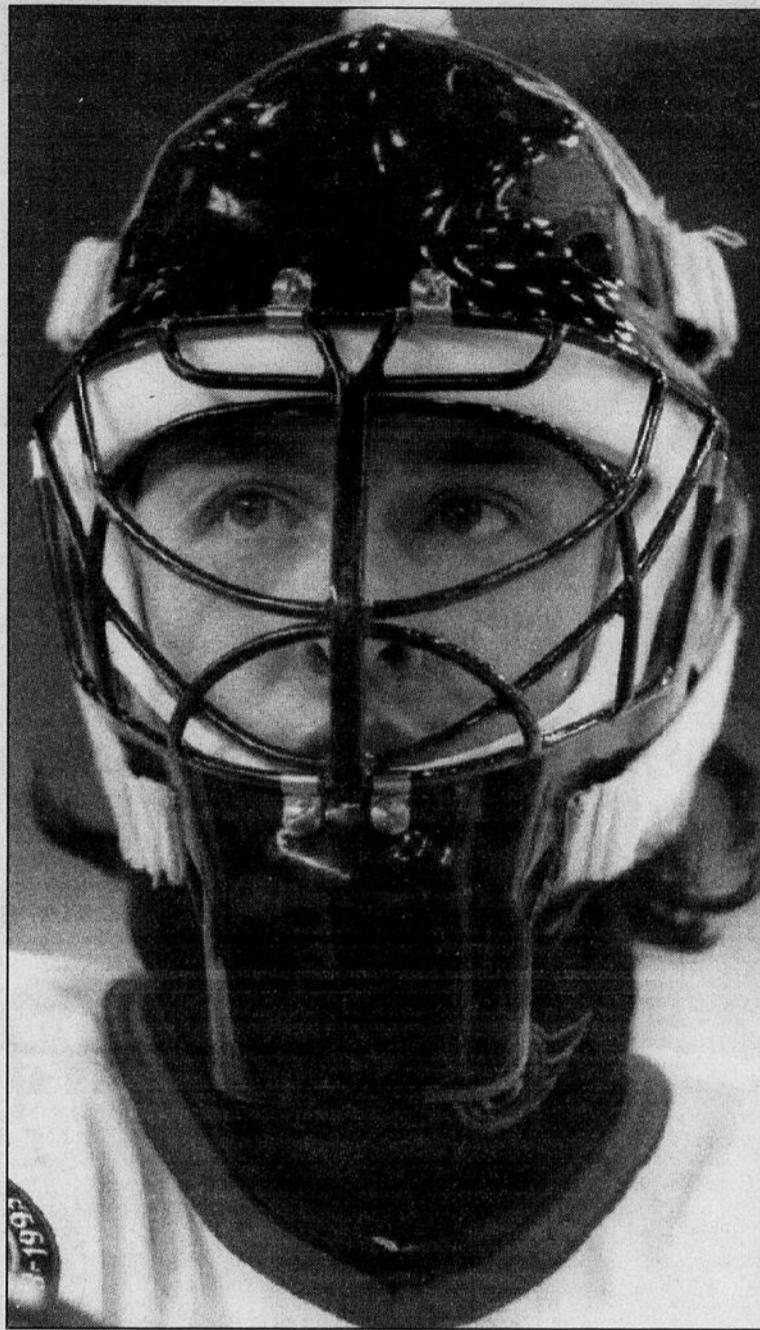
Marc Brassard  
LeDroit

Rob Murphy a repris le chemin de New Haven ce matin, pour de bon cette fois.

À moins qu'une autre équipe de la LNH ne le réclame au ballottage avant midi aujourd'hui, ce qui semble peu probable, l'attaquant originaire d'Aylmer sera cédé sans condition au club-école des Sénateurs d'Ottawa de la Ligue américaine de hockey et sera en uniforme ce soir à Providence.

C'est la deuxième fois cette saison que Murphy est rétrogradé aux «petits» Sénateurs, ayant passé un peu plus de deux semaines pour fins de conditionnement en novembre dernier (12 points en 10 parties). Cette fois, il a cependant été renvoyé sans aucune promesse d'un rappel prochain.

«Ce ne serait pas normal si je n'étais pas déçu, a dit Mur-



**Daniel Berthiaume surprend tout le monde et se surprend lui-même. Son excellent travail depuis qu'il s'est joint aux Sénateurs d'Ottawa en fait le premier gardien de l'équipe.**

ARCHIVES LEDROIT

phy lorsque joint à son domicile hier après-midi, lui dont le vol vers le Connecticut avait été annulé un peu plus tôt dans la journée après qu'il soit passé au Centre municipal pour ramasser son équipement. Évidemment que je suis déçu mais c'est loin d'être fini. J'ai seulement 23 ans et il me reste encore beaucoup de hockey dans le corps. On ne m'a cependant rien indiqué (quant à un rappel possible), Rick m'a juste dit qu'il veut que je joue souvent là-bas.»

### Utilisé sporadiquement

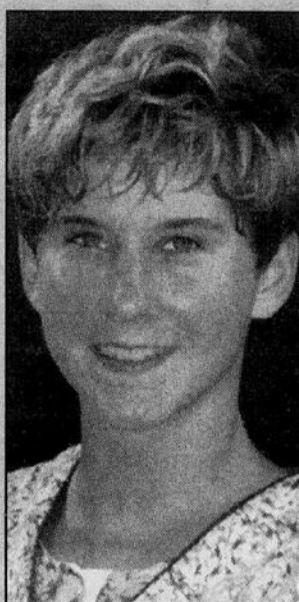
Depuis le début de la saison, Murphy n'a été utilisé que sporadiquement la majorité du temps, endossant l'uniforme pour 20 parties. Il n'a cependant pas su tirer profit des quelques occasions que l'entraîneur-chef Rick Bowness lui a données de se tailler un poste plus régulier.

«C'est sûr que le temps de glace a été pas mal limité, ce qui est dur sur la confiance», estime Murphy, qui n'a amassé qu'une passe et 14 minutes de punitions, ainsi que 16 tirs au but, depuis le début de la campagne. Mais c'est pareil pour tout le monde.»

«C'est vrai qu'en 20 parties, il n'a pas joué très régulièrement, mais nous avons une bonne idée de ce qu'il peut faire et il a encore des choses à travailler et à améliorer, a pour sa part indiqué Bowness. Le premier problème reste encore son intensité au jeu, s'il améliore cela, le reste viendra tout seul.»

Au moins, l'ancien des Frontaliers de l'Outaouais peut se consoler en pensant qu'il sera un des joueurs le mieux payés de la Ligue américaine de hockey, son salaire (225 000 \$) restant le même qu'il évolue dans les mineures ou dans le grand circuit.

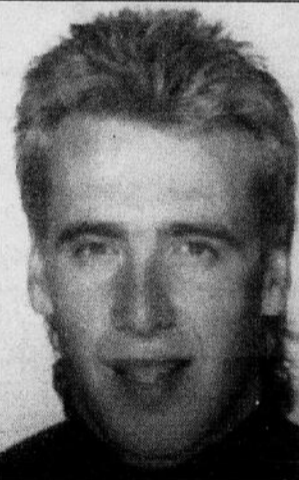
# LeDroit SPORTS



## Seles, le choix de l'Associated Press

Monica Seles a été proclamée athlète féminine en 1992 par l'agence Associated Press. La numéro un mondiale de tennis mérite ce titre pour la deuxième année de suite. La patineuse Kristi Yamaguchi a terminé deuxième, et Manon Rhéaume, huitième.

## hockey



## Les Oilers cèdent Nicholls aux Devils

Page 41

## hockey

## Kamensky prédit la coupe Stanley aux Nordiques

Page 42

# QUIZ SPORTS

**Quel vétéran gardien de la LNH n'a jamais perdu plus de 10 parties en une saison?**

LIRE LA RÉPONSE LE JOURNAL DE DEMAIN.

**JEUDI: la marque de 100 points en une saison dans la LNH a été dépassée pour la première fois en 1968-69: Phil Esposito (126), Bobby Hull (107) et Gordie Howe (103).**

## Aujourd'hui

### BASKETBALL

Cleveland vs Indiana,

20h TSN

### HOCKEY

CONFÉRENCE DE PRESSE

En direct de l'hôtel Hyatt de

Pittsburgh, Mario Lemieux

fait le point sur son état de

santé, RDS 10h30

LHJMQ: Sherbrooke vs

Victoriaville, 19h RDS

## à la télé

# JANVIER

## LE MOIS DE LA

# LIQUIDATION

ÉCONOMIES ASSURÉES LORS DE NOTRE GIGANTESQUE LIQUIDATION!

### MODE AU FÉMININ

**50 % DE RABAIS\***  
INTERCHANGEABLES DES FÊTES  
Blouses, pantalons, jupes, vestes et gilets.  
\*Sur le prix ordinaire.

**50 % DE RABAIS\***  
TOUS LES COORDONNÉS DES FÊTES  
Tailles 8 à 18; petite, tailles 6 à 16; forte, tailles 16 à 24.  
Le choix varie selon le magasin. \*Sur le prix ordinaire.

**50 % DE RABAIS\***  
TOUS LES PULLS DES FÊTES  
\*Sur le prix ordinaire.

**50 % DE RABAIS\***  
PEIGNOIRS ET TENUES DE DÉTENTE  
D'AUTOMNE ET DES FÊTES  
Velours, Lushlife et autres étoffes dans le lot.  
\*Sur le prix ordinaire.

**50 % DE RABAIS\***  
TENUES COUTURE  
D'AUTOMNE ET DES FÊTES  
Le choix varie selon le magasin.

**50 % DE RABAIS\***  
MODE AUTOMNALE ET DES FÊTES  
POUR JEUNE FEMME  
Étiquettes Career Moves, Variations et  
Real Clothes. Le choix varie selon le magasin.

**50 % DE RABAIS\***  
SOUS-VÊTEMENTS  
Modèles choisis signés Suzanne, WonderBra,  
Vogue, Warner's et bien d'autres. Le choix varie  
selon le magasin. \*Sur le prix ordinaire.

### ACCESSOIRES AU FÉMININ

**1999 \$ CH.**  
SACS À MAIN EN MOSAÏQUE DE CUIR  
Sacs besace, médecin, compartimentés, d'écolier  
ou à dos. Le choix varie selon le magasin.  
Ord. 29,99 \$ et 39,99 \$. Solde 19,99 \$ ch.  
Sacs à main, rayon 210.

**30 % DE RABAIS\***  
MAROQUINERIE  
Liz Claiborne excepté. Le choix varie selon le  
magasin. \*Sur le prix ordinaire.

**30 % DE RABAIS\***  
TOUS LES GANTS DE CUIR  
Isotoner excepté. Ord. 29,99 \$ à 40 \$.  
Solde 19,99 \$ à 27,99 \$ la paire.  
Gants pour femme, rayon 218.

**25 % DE RABAIS\***  
COLLANTS FINS PHANTOM ET SILKS  
\*Sur le prix ordinaire.

**25 % DE RABAIS\***  
COLLANTS FINS HANES  
\*Sur le prix ordinaire.

**50 % DE RABAIS\***  
CHAUSSETTES MODE  
Modèles automnaux de Jockey, Hue, Woods,  
Footprints et American Essentials. Le choix varie  
selon le magasin. \*Sur le prix ordinaire.

**30 % DE RABAIS\***  
ACCESSOIRES EN TRICOTS ET  
CHAPEAUX DE FEUTRE  
Le choix varie selon le magasin. Ord. 2,99 \$ à 50 \$.  
Solde 2,09 \$ à 35 \$ ch. Accessoires pour femme, rayon 256.

**30 % DE RABAIS\***  
COLS-CAGOULES  
ET CAPUCHES TOTES  
Ord. 15 \$ à 20 \$. Solde 10,50 \$ à 14 \$ ch.  
Accessoires pour femme, rayon 256.

**40 % DE RABAIS\***  
BAGAGES DE FIN DE SÉRIE  
American Tourister, Cross Country, Samsonite,  
Rhapsody, Diane Von Furstenberg et Ricardo  
Beverly Hills. \*Sur le prix ordinaire.

**30 % DE RABAIS\***  
TOUS LES PORTE-DOCUMENTS  
\*Sur le prix ordinaire.

**30 % DE RABAIS\***  
SACS TOUT-ALLER  
Grand assortiment de sacs polochon et de  
fourre-tout. \*Sur le prix ordinaire.

**40 % DE RABAIS\***  
BIJOUX EN OR  
CHARTER COLLECTION  
Colliers, boucles d'oreilles, bracelets articulés  
et tubulaires. \*Sur le prix ordinaire.  
Offre en vigueur jusqu'au 17 janvier.  
Bijoux en or, rayon 234.

### MODE AU MASCULIN

**50 % DE RABAIS\***  
SLIPS BOXEUR GRENADIER  
Exclusifs à la Baie! Rayonne unie ou imprimée.  
Ord. 11,99 \$. Solde 5,99 \$ ch.  
Dessous pour homme, rayon 360.

**50 % DE RABAIS\***  
PEIGNOIRS CHARTER COLLECTION  
Exclusifs à la Baie! Unis ou à motifs. Le choix varie  
selon le magasin. Ord. 100 \$. Solde 50 \$ ch.  
Tenues de détente pour homme, rayon 360.

**50 % DE RABAIS\***  
TOUTES LES CHAUSSETTES  
À MOTIFS ET DE FANTAISIE  
Woods, Harvey Woods, Hunt Club, Grenadier  
et compagnie! Chaussettes unies exceptées.  
Le choix varie selon le magasin. Ord. 3,99 \$ à 25 \$.  
Solde 1,99 \$ à 12,50 \$ la paire.

**50 % DE RABAIS\***  
CHEMISES DE VILLES, SAISONNIÈRES  
DE COULEUR UNIE ET À RAYURES  
Chemises blanches unies et Grenadier exceptées.  
Ord. 29 \$ à 80 \$. Solde 14,50 \$ à 40 \$ ch.  
Chemises habillées pour homme, rayon 330.

**33 % DE RABAIS\***  
COMPLETS AUTOMNE-HIVER CHOISIS  
Étiquettes exclusives: Grenadier, Hunt Club et  
Charter Club. Le choix varie selon le magasin.  
Ord. 149,99 \$ à 450 \$. Solde 99,99 \$ à 301,50 \$ ch.  
Complets, rayon 301. Dans certains magasins seulement.

**33 % DE RABAIS\***  
VESTONS SPORT  
AUTOMNE-HIVER CHOISIS  
De nos marques exclusives Hunt Club et  
Charter Club. Blazers non compris.  
Le choix varie selon le magasin. Ord. 175 \$ à 325 \$.  
Solde 117,25 \$ à 217,75 \$ ch.  
Vestons sport, rayon 302. Dans certains magasins seulement.

**40 % À 50 % DE RABAIS\***  
TOUTES LES TENUES MODE DE LA  
BOUTIQUE LE PRÉSIDENT  
Mode automne-hiver. \*Sur le prix ordinaire.

### MODE POUR ENFANT

**50 % DE RABAIS\***  
TENUES HABILÉES DES FÊTES  
Pour fille, robes et combinaisons-pantalons; pour  
garçon, ensembles et combinaisons-pantalons.  
Tailles nouveau-né à 24 mois. \*Sur le prix ordinaire.  
Vêtements pour enfant, rayon 455.

**50 % DE RABAIS\***  
TOUTES LES TENUES D'EXTÉRIEUR  
Le choix varie selon le magasin. \*Sur le dernier prix  
étiqueté. Vêtements pour enfant, rayon 400.

**40 % DE RABAIS\***  
ACCESSOIRES POUR LES CHEVEUX  
Articles Luna et Giggles, pour fille. \*Sur le dernier  
prix étiqueté. Accessoires pour enfant, rayon 410.

### CHAUSSURES POUR TOUS

**25 % À 50 % DE RABAIS\***  
CHAUSSURES AUTOMNE-HIVER,  
DE FIN DE SÉRIE, POUR FEMME  
Le choix varie selon le magasin.

**30 % DE RABAIS\***  
TOUTES LES BOTTES D'HIVER  
POUR FEMME  
Le choix varie selon le magasin.

**25 % À 40 % DE RABAIS\***  
CHAUSSURES DE FIN DE SÉRIE, CHIC  
OU TOUT-ALLER, POUR HOMME  
Le choix varie selon le magasin.

**20 % DE RABAIS\***  
BOTTES POUR HOMME ET ENFANT  
Lunars, Cougar et Santana. \*Sur le prix ordinaire.  
Le choix varie selon le magasin.

### CÔTÉ MAISON

**1999 \$ TOUTS FORMATS**  
COUVERTURES ISOTHERMES EN  
ACRYLIQUE OU COTTON BREEZE  
Choix de 2 couleurs. 19,99 \$ ch.  
Linge de maison, rayon 604.

**ACHAT VEDETTE!**  
SERVIETTES CAMBRIDGE  
Liquidation du fabricant. Serviette de bain 9,99 \$ ch.  
Essuie-mains 4,99 \$ ch. Débarbouillette 2,99 \$ ch.

**50 % DE RABAIS\***  
HOUSSE DE COUETTE ET  
COUVRE-OREILLER EN PRIME!  
Motifs assortis. Une place, deux places, grand lit.  
Ord. 80 \$ à 120 \$ 39,99 \$ à 59,99 \$ ch.

**50 % DE RABAIS\***  
LITERIE EN SAC FINLANDIA  
De Texmade, en percale de polyester et coton.  
Une place, deux places, grand lit. Ord. 200 \$ à 320 \$.  
Solde 99,99 \$ à 159,99 \$ ch. Linge de maison, rayon 601.

**40 % DE RABAIS\***  
SERVICES DE VAISSELLE  
STUDIO NOVA  
Vaisselle en stock seulement. \*Sur le prix ordinaire.

**40 % DE RABAIS\***  
ACCESSOIRES RUBBERMAID  
POUR L'ÉVIER  
Assortiment d'articles. Ivoire blanc ardoise ou sauge.  
\*Sur le prix ordinaire. Articles ménagers, rayon 637.

**AU CHOIX!**  
**299 \$ CH. RUBBERMAID, ÇA NETTOIE!**  
Vadrouille, balai angulaire ou magnétique et  
ramasse-poussière, vadrouille-éponge, balayette et  
ramasse-poussière, balai de crin. Ord. 3,99 \$ à 5,99 \$.  
Solde 2,99 \$ ch. Articles ménagers, rayon 637.

**40 % DE RABAIS\***  
USTENSILES DE CUISSON LAGOSTINA  
Siena: batterie de 8 pièces. Ord. 379,98 \$.  
Solde 227,99 \$ l'ens. Articles suivis Ord. 39,98 \$ à 129,98 \$.  
Solde 23,99 \$ à 77,99 \$ ch. Euro-pa: batterie de  
8 pièces. Ord. 499,98 \$. Solde 299,99 \$ l'ens.  
Articles suivis. Ord. 109,98 \$ à 249,98 \$.  
Solde 65,99 \$ à 149,99 \$ ch.

**200 \$ DE RABAIS**  
PLUS ABORDABLE QUE JAMAIS!  
RÉFRIGÉRATEUR BEAUMARK, 478 L  
Blanc ou blanc ton sur ton. N° 37270.  
Ord. 949,98 \$. Solde 749,98 \$ ch.  
Amande ou charnières à gauche, 10 \$ en sus. Dans certains magasins  
seulement. Tant qu'il y en aura. Pas de bon d'achat différé.

**50 \$ DE RABAIS**  
RÉFRIGÉRATEUR BEAUMARK, 475 L  
Blanc. N° 36120. Ord. 749,98 \$. Solde 699,98 \$ ch.  
Charnières à gauche, 10 \$ en sus. Dans certains magasins  
seulement. Tant qu'il y en aura. Pas de bon d'achat différé.

**130 \$ DE RABAIS**  
ASPIRATEUR BEAUMARK  
Brosse motorisée de 10 A. N° 98405.  
Ord. 479,98 \$. Solde 349,98 \$ ch.  
Dans certains magasins seulement.

**50 % DE RABAIS**  
DUO-SOMMEIL CÉLESTE  
DE BEAUMARK  
Ensemble sommier et matelas à recouvrement  
façon oreiller. Une place à très grand lit.  
Ord. 840 \$ à 1 200 \$. Solde 419,99 \$ à 599,99 \$ ch.

**50 % DE RABAIS**  
DUO-SOMMEIL ORTHOPÉDIQUE  
DE BEAUMARK  
Le plus ferme de nos duos-sommeil! Une place,  
deux places ou grand lit. Ord. 800 \$ à 1 140 \$.  
Solde 399,99 \$ à 569,99 \$ ch.  
Duo-sommeil, rayon 515.

**30 % DE RABAIS\***  
TOUS LES CANAPÉS-LITS  
Format une place, deux places ou grand lit.  
Le choix varie selon le magasin.  
\*Sur le prix ordinaire.

**50 % DE RABAIS**  
ENS. CANAPÉ ET CAUSEUSE  
Deux modèles en stock, de style traditionnel.  
Livraison immédiate. Ord. 1 298 \$. Solde 649 \$ l'ens.  
Meubles, rayon 501.

**40 % DE RABAIS**  
TOUS LES CADRES POUR PHOTO,  
EN LAITON OU EN ARGENT  
Formats variés. Ord. 4,99 \$ à 49,99 \$.  
Solde 2,99 \$ à 29,99 \$ ch.  
Papeterie, rayon 796.

**50 \$ DE RABAIS**  
MINICHAÎNE STEREO SANYO  
Lecteur de DC, double lecteur de cassettes, lecture  
aléatoire, circuit «Bassxpander», correcteur  
graphique et plus. Ord. 349,99 \$. Solde 299,99 \$ ch.  
Appareils électroacoustiques, rayon 681.

**50 \$ DE RABAIS**  
MAGNÉTOSCOPE G.E., À 4 TÊTES  
Programmation télécommandée et affichée  
à l'écran, miniterie 4 émissions/1 an, etc.  
Ord. 349,99 \$. Solde 299,99 \$ ch.

### VIVE LE SPORT

**30 % DE RABAIS**  
MAJEURES DE BASE-BALL  
Tee-shirts, pulls d'entraînement, etc.  
Ord. 14,99 \$ à 199,99 \$. Solde 10,49 \$ à 139,99 \$ ch.  
Tenues de sport, rayon 742.

**33 % DE RABAIS**  
ANORAKS MOLLETONNÉS  
MISTY MOUNTAIN SUB-ZERO  
Tout polyester. Encolure fermée par des  
boutons-pression. Couleurs et tailles variées.  
Ord. 34,99 \$. Solde 22,99 \$ ch.  
Anoraks réversibles Sub-Zero: un côté en molleton,  
l'autre en nylon. Tailles variées. Ord. 59,99 \$  
Solde 39,99 \$ ch. Le choix varie selon le magasin.  
Vêtement de sport, rayon 742.

**10 \$ DE RABAIS**  
SIMULATEUR D'ESCALIER QUICK STEP  
Appareil compact et solide fabriqué au pays.  
Surface antidérapante. Garantie de 6 ans.  
Ord. 89,99 \$. Solde 79,99 \$ ch.  
Électroscieurs, rayon 740.  
Magasin excepté Carrefour-Laval.

LA SEMAINE DE BÉBÉ FINIT DIMANCHE! FAITES-VITE!

# LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

